

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 23 No. 34 30 AOÛT 1989

3 CAHIERS - TOTAL: 112 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS
ACTIONS AMÉRICAINES

28.2%

FONDS DE
CROISSANCE

29.2%

* Rendement annuel composé au 28/07/89



**TRUST
GÉNÉRAL**

HULL, 120, PROMENADE DU PORTAGE
André Clément, directeur 771-3227

Les Libéraux outaouais unanimes



la priorité, la 50

PAGE 3

Un débat entre Lesage et Villeneuve

PAGE 5

Patinage artistique UN SEUL CLUB À HULL

PAGE 26

INSCRIPTIONS ÉDUCATION DES ADULTES

Commissions scolaires d'Aylmer,
Pontiac, Outaouais-Hull
CAHIER OUTAOUAIS PAGES 17 À 24

ENCART SEARS

TOUT POUR LA RÉNOVATION

• TAPIS • PRÉLARTS • TUILES • CÉRAMIQUES
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

LES COUVRE-PLANCHERS

Claude Leblanc

et fils Ltée

140, Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897



ACTUALITÉS

Un quatrième Gala bénéfique pour la Fondation du CHRO

La quatrième édition du Gala bénéfique de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais se déroulera le samedi 30 sep-

tembre 1989 au Musée canadien des civilisations.

Le comité organisateur présidé par Mme Lilianne Desmarais est

heureux de souligner la participation financière de la Banque Nationale à titre de commanditaire majeur de l'événement.

La soirée qui aura pour thème "Nuit en Neuve-France", se déroulera sous le haut patronage de l'ambassade de France afin de

souligner le bicentenaire de la révolution française.

Plus de 400 personnes sont attendues à l'événement. Des bil-

lets sont encore disponibles auprès de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, 116, boul. Lionel-Émond, pièce

936, téléphone 595-6108.



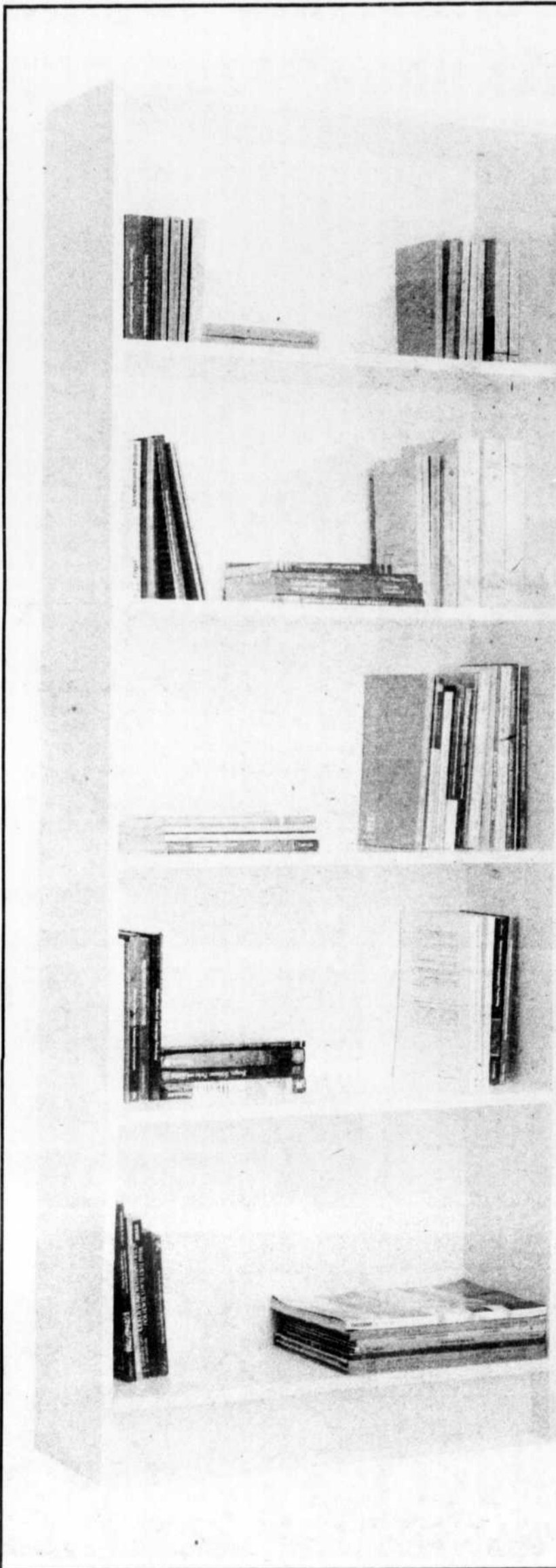
Pierre Blain, président de la Fondation du CHRO.

Les profits de la soirée serviront à faire l'achat d'équipement médical pour le Centre hospitalier.

Du golf pour le coeur

La Fondation du Québec des maladies du coeur lance une invitation à tous les golfeurs et golfeuses, ayant subi un ou des pontages, transplantation cardiaque ou autre type de chirurgie cardio ou cérébro-vasculaire, pour participer à une première, soit un tournoi de golf à l'intention des opérés du coeur. Le prix du billet, fixé à 100\$, inclut la voiturette électrique, le golf et le dîner. Le coût est de 35\$ pour le dîner seulement. Les profits de ce tournoi seront versés à la Fondation. Renseignements ou inscription: Pierrette Eyer au 771-8595. Ce tournoi a lieu le 19 septembre au Club de golf Lachute sous la présidence d'honneur de Jean-Pierre Côté, ex-lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

**ALCOOL...
TROP,
TROP
SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**



POUR GENS RANGÉS!

49\$

Étagère en mélamine de qualité. Blanc ou noir. L 27" x P 10" x H 67".

STRUCTUBE
MEUBLES & ACCESSOIRES

**227 MONTCALM, HULL, Qué.
595-0006**

5925 boul. Jeanne D'Arc, Orléans, Ont.
(613) 837-0007

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

L'autoroute 50: la priorité de l'équipe libérale

La réalisation de l'autoroute 50 en direction de Mirabel afin de relier directement l'Outaouais au reste du Québec représente la principale priorité de l'équipe libérale outaouaise. C'est ce qui ressort d'une conférence de presse régionale qui se déroulait, lundi dernier, à Hull, et qui marquait officiellement le lancement de la campagne électorale libérale 1989.

Par Martin Godcher

L'équipe libérale, formée de John Kehoe (Chapleau), Robert Middlemiss (Pontiac), Robert Lesage (Hull), Norm MacMillan (Papineau) et Réjean Lafrenière (Gatineau), a brossé un bilan positif du dernier mandat du gouvernement de Robert Bourassa.

"Nous considérons comme étant essentiel de rendre l'Outaouais accessible au reste du Québec grâce à une autoroute moderne. L'équipe libérale entend donc privilégier le prolongement de l'autoroute 50 dans le plus bref délai" a lancé le candidat Norm MacMillan.

A ce titre, ils ont indiqué qu'un échéancier sera mis sur pied aussitôt qu'une étude environnementale, commandée pour le secteur, aura été déposée au gouvernement. De plus, réitérant le propos du ministre Marc-

Yvan Côté, l'équipe libérale entend pousser le



John Kehoe

L'équipe libérale, en vertu de sa proximité avec



Robert Middlemiss

industrie devrait être la pierre angulaire de la force



Robert Lesage

Dans le domaine de l'emploi, le député sor-



Réjean Lafrenière

gouvernement pour les jeunes.



Norm MacMillan

dossier, même sans la participation du fédéral.

Toujours dans le domaine du réseau routier, la réfection de l'autoroute 105, le prolongement de l'autoroute de la Gatineau (A5), la construction des axes Laramee-McConnell et Saint-Raymond-Pink et la construction de La Vérendrye à Gatineau sont d'autres dossiers qu'ils entendent prioriser afin de bâtir un réseau routier adapté aux besoins de la population.

Haute-technologie

Le développement de la haute-technologie a été également un dossier important de la conférence de presse.

"A ce titre, le gouvernement libéral, de dire Réjean Lafrenière, s'engage à mettre sur pied un comité pour promouvoir et attirer les entreprises de haute-technologies à s'installer dans l'Outaouais."

la Capitale nationale, considère que cette

économique de l'Outaouais.

tant John Kehoe a souligné l'aide de son



Il mentionne que suite à un exercice de concertation régionale, le PLQ s'est engagé à participer financièrement à la création du Centre communautaire des jeunes sans emploi de Gatineau au coût de 1,3 millions \$.

Et du côté de l'éducation, il signale que les libéraux ont multiplié les efforts pour la construction du campus de l'Outaouais, situé à Gatineau, et pour permettre l'autonomie au campus Heritage.

Tourisme

L'équipe libérale a parlé de gains importants au chapitre du tourisme, notamment avec l'ouverture du Musée qui permet à la région de bénéficier de retombées économiques importantes. Malgré tout, les candidats ont affirmé qu'il faudra promouvoir l'implantation de projets touristiques moteurs pour retenir les touristes du côté

québécois.

Dossier train Hull-La Pêche, Norm MacMillan a indiqué que l'équipe avait l'intention de faire tout en son pouvoir pour faire avancer le projet le plus rapidement possible.

Cependant, à l'opposé ce que le Conseil de développement du train soutienne, monsieur MacMillan a affirmé que son gouvernement n'avait promis que 1,4 million \$ et non 2,8 millions \$. Malgré tout, a-t-il ajouté, nous avons l'intention de rencontrer les députés Rocheleau, Assad et Moore pour voir quelles sont les pressions que nous pouvons faire auprès du fédéral.

Santé

Dans le secteur de la santé, Robert Middlemiss et Robert Lesage ont rappelé que le gouvernement avait donné 13,2 millions \$ au cours du dernier mandat et ce, disent-ils, sans compter deux autres subventions de 4 millions \$ chacune pour l'achat d'équipements.

Monsieur Middlemiss a également annoncé la construction d'un pavillon de soins prolongés à l'Hôpital communautaire Pontiac de 8,5 millions \$ et l'agrandissement du Centre hospitalier de Maniwaki au coût de 9 millions de dollars.

Thermopompe C.G. de L'Outaouais.
243-6600

★ 1 VERSEMENT ★
MARS 1990

Offre d'une durée limitée applicable sur Thermopompe sur approbation de crédit.

- MEILLEURE GARANTIE
- PLUS GRANDE EFFICACITÉ
- LA PLUS SILENCIEUSE

Pour ma maison moi c'est...
...ICG!



CHAUFFAGE
CLIMATISATION

ICG... Assurance de confort



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- • • RÉPARATION • • •
- LAVEUSES • SÈCHEUSES
- POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
- ETC.

- EN PLUS:
- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
 - CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
 - AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR
MARTIN GODCHER



Relancer la Promenade du Portage

Le projet du conseiller YVES DUCHARME de fermer la Promenade du Portage, entre Laval et Eddy, pour en faire un corridor piétonnier, représente un excellent moyen de relancer cette rue dite principale. A part les bars, la Promenade du Portage n'offre rien d'intéressant pour le résident ou pour le touriste.

Le boulevard des Hautes-Plaines pavé

Par ailleurs YVES DUCHARME, conseiller dans le quartier Mont-Bleu, s'est dit heureux que les travaux de pavage sur le boule-

vard des Hautes-Plaines soient enfin terminés. Il ne restait plus que quelques endroits dans ce secteur à paver dont la rue Lusignan. Mais, faisait remarquer l'avocat, ce n'était qu'une question de temps avant que les hommes de la Ville en finissent avec cette dernière. D'ailleurs, au moment d'écrire ces lignes, le travail est peut-être déjà fait.

Non pour Hullternative

La Ville de Hull a décidé de ne pas y aller de l'avant avec la demande de subvention de 1 000 \$ par BILL CLENNETT, président de Logement Occupe. Cette somme était destinée pour payer une partie des coûts

qu'engendrent la publication de Hullternative.

Deux congrès pour Claude Bonhomme

En raison de son travail, CLAUDE BONHOMME, conseiller dans le quartier Verchères, arrive quelques fois en retard aux séances du comité général. Ainsi, lors de la dernière rencontre, l'échevin a eu la surprise de voir que les membres du Conseil l'avaient délégués à deux congrès. Le premier, les 27, 28 et 29 septembre à Montréal, concernant la gestion des déchets et le second, du 10 au 13 octobre, concernant la sécurité et prévention de la criminalité en milieu urbain.

Pas encore de décision

Le Conseil municipal ne s'est pas encore arrêté sur les noms qu'on donnera aux édifices de Place du Portage. Jusqu'à présent, seul le nom de Jean Marchand est sur la liste. Ce projet remonte à déjà près d'un an.

Le Prix littéraire Jacques Poirier

L'Office de l'identité hulloise, présidé par la conseillère du quartier de Vanier, DENISE GAGNE, étudie actuellement la possibilité de créer un prix littéraire en l'honneur du regretté JACQUES POIRIER.

Hélène

"The look" Lavoie

"HELENE "The look" LAVOIE, agente au Service des communications de la Ville de Hull, a encore une fois un nouveau "look". En l'espace d'un an, elle a changé de couleurs de cheveux au moins trois fois... minimum, et on ne compte pas les fois où elle a changé de coupe. Certes que son patron, Louis-Paul Guindon, qui revient justement de vacances, a cru qu'il avait une nouvelle employée.

En grand nombre

Avec PIERRE BLANCHARD en tête, les membres du Club de patinage artistique de Hull ont envahi en grand nombre la salle du comité général la semaine dernière. Ils étaient venus pour se faire entendre concernant la fondation d'un second club, une chose qu'ils n'appréciaient guère.

Belle performance de Rachel

La consœur aux arts du Régional de Hull, RACHEL BERGERON, a fait bonne figure à son premier tournoi de golf alors qu'elle a remporté, en compagnie de LINE CHARRETTE et GILLES "Le blond" BLAIS, le tournoi annuel des Hebdomadaires de l'Outaouais qui se déroulait ce dernier week-end au Club Montpelier. L'auteur de ces lignes a donc vainement défendu son titre qu'il avait remporté en 1988 en compagnie de YVES "Toto" PARENTEAU. Nul doute que la cause de cette défaite est attribuable à mon nouveau coéquipier, MARIO BOULIANNE. L'an prochain, je jouerai avec Rachel, j'ai plus de chance de reprendre le titre.

Le Rotary aux Expos

Malgré la défaite de nos Zamours, les membres du Club Rotary de Hull ont très apprécié le voyage qu'ils ont effectué au Stade Olympique. Organisateur du périple, GILLES PROULX a tenu à donner une mention spéciale à GASTON LEBEL et MICHEL ALLARD qui ont recruté douze personnes chacun.

Cartier Mignault et le p'tit train

CARTIER MIGNAULT, conseiller dans le district Tétréau, a de nouveau pris la parole devant les membres du Club Rotary. Encore une fois, il a abordé le dossier du train Hull-La Pêche. D'ailleurs, il a invité tous les membres de l'organisme à signer une carte postale demandant au gouvernement du Québec d'accepter de verser la subvention de 2,8 millions de dollars.

Un invité de marque

Le Club Rotary de Hull avait la visite de JEAN BRUNELLE, membre honoraire de l'organisme.

Le président gagne

Le président du club Rotary, ROBERT W. PENNEY, a été plus chanceux que RICHARD LAFLEUR, directeur de O'Keefe.

Effectivement, à l'encontre du M. O'Keefe, le président a tiré son propre billet lors du tirage hebdomadaire moitié-moitié.

Bon anniversaire

EDMOND LANTHIER, ex-président rotarien et professeur au Collège de l'Outaouais fêtait son 55ème anniversaire de naissance le 21 août dernier.

Anniversaire de mariage

MAURICE ST-LAURENT, membre du Club Rotary, et son NICOLE ont célébré au cours du mois d'août leur 15ème anniversaire de mariage.

Un nouveau défi pour Michel Allard

MICHEL ALLARD, membre très actif du Club Rotary, quittera ses fonctions de directeur général

de la corporation du Centre Jules-Desbiens. Il relevera un nouveau défi à titre d'administrateur pour IRIS, le Groupe visuel, anciennement connu sous le nom de les Clinique d'optométries de l'Outaouais. IRIS possède quatre franchises dans la région. Michel avait été engagé il y a cinq ans par les conseillers CARTIER MIGNAULT et feu PIERRE CHOLETE.

Bonne chance

CARTIER MIGNAULT s'est dit heureux mais à la fois déçu de perdre cet ardent travailleur qu'est Michel Allard. "La direction du Centre Jules-Desbiens est bien sûr heureux pour Michel et lui souhaite bonne chance dans ses nouvelles fonctions" a-t-il dit.

100%

L'unique JEAN "John" LAURIN n'a pas manqué une réunion du Club Rotary depuis 30 ans.

Lucien Grenier en France

Le confrère LUCIEN GRENIER est actuellement en France où il a la chance, en compagnie d'un groupe de gens de la région, de visiter les vignobles de nos cousins. Il sera de retour dans l'Outaouais au milieu de septembre. A moins que le directeur des relations publiques de la Maison des Vins décide de voir ce qu'il se fait en Allemagne et en Italie!

Une Maison des vins différente

Suite aux plaintes engendrées par le déménagement de la Maison des Vins, la direction a décidé de donner un nouveau "look" à celle-ci. Ainsi la population aura l'opportunité de découvrir une nouvelle Maison des vins. A ce titre, une conférence de presse doit annoncer le tout.

PIERRE MAHEU coordonne le concours Miss Canada dont les préliminaires prennent leur envol, demain, à l'Hotel chez Henri, situé à Place Aubry.



Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

RACHAT D'OBLIGATIONS PAR ANTICIPATION
EMISSION DE 1 728 000 \$ DATÉE DU 15 OCTOBRE 1972
AU TAUX DE 8% EMISE PAR LA COMMISSION
SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Avis public est par la présente donné qu'à son assemblée régulière tenue le 16 août 1989, le Comité exécutif de la Commission scolaire Outaouais-Hull a approuvé le procès-verbal du tirage au sort de 103 obligations de 1 000 \$ qui seront rachetées par anticipation le 15 octobre 1989.

Les obligations qui seront remboursées au pair, cesseront de porter intérêt le 15 octobre 1989 et portent les numéros suivants:

M0364	M0541	M0606	M0676	M0741	M0874
M0383	M0543	M0610	M0677	M0747	M0901
M0427	M0545	M0611	M0680	M0748	M0918
M0469	M0547	M0614	M0685	M0753	
M0486	M0553	M0615	M0687	M0756	
M0491	M0559	M0619	M0688	M0766	
M0492	M0565	M0623	M0689	M0767	
M0497	M0568	M0626	M0690	M0773	
M0505	M0572	M0629	M0693	M0782	
M0511	M0574	M0631	M0696	M0792	
M0512	M0575	M0645	M0698	M0801	
M0517	M0577	M0646	M0710	M0821	
M0522	M0584	M0650	M0714	M0837	
M0525	M0585	M0664	M0724	M0838	
M0529	M0588	M0667	M0728	M0845	
M0530	M0594	M0669	M0729	M0848	
M0532	M0597	M0671	M0730	M0857	
M0536	M0599	M0672	M0733	M0869	
M0538	M0603	M0674	M0736	M0871	
M0539	M0604	M0675	M0740	M0872	

Donné à Hull, ce 22e jour du mois d'août 1989.

La Directrice générale
Monique Cyr

225 rue Saint-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3 Tél.: 771-4548



Jean-Luc Leclerc quitte le Club Rotary

Les membres du Club Rotary manqueront sûrement le jovial JEAN-LUC LECLERC qui, pour des raisons professionnelles, doit quitter l'organisme. Superviseur pour la compagnie "Superior acceptance", Jean-Luc, dont le bureau sera désormais situé à Laval, aura à développer le marché québécois. ROBERT PENNEY, président du club, lui souhaite la meilleure des chances. (Photo: Martin Godcher)

LE RÉGIONAL
HULL

COGECO

INFORMATION:

Directeur de l'information:
Louis-M. Bergeron
Journalistes:
Martin Godcher
Lucien Grenier
Mario Boulianne
Gaëtan Bisson

Conception graphique:
Stéphane Bélaïr
Yves Grand-Maitre

PUBLICITÉ:

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Danielle Chénier

Photocomposition-
montage:
Multi-Compo

ADMINISTRATION:

Comptabilité:
Julie Parent
Secrétariat, réception:
Annonces classées:
Martine Patry
Denyse Blais
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Impression:
Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution:
Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT

Canada \$52 - 1 an
Étranger \$62 - 1 an

Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

Publié par
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

ACTUALITÉS

Le péquiste Marcel Villeneuve demande un vrai débat

Pour le candidat du Parti Québécois de Hull, Marcel Villeneuve, "une élection est l'occasion privilégiée pour la population de juger le rendement des partis politiques et leurs représentants, soit les candidats". Pour ce faire, il faut donc que les candidats puissent s'exprimer et confronter leurs idées sur le plus grand nombre de tribunes possible.

Ainsi, au cours de la récente élection partielle, le candidat libéral dans le comté de Hull s'est littéralement caché durant la campagne électorale. Il était introuvable. Il a même poussé l'affront jusqu'à refuser de se mesurer au candidat du Parti Québécois dans un débat. "Eh! bien, cette fois-ci, ça ne se passera pas comme ça" de déclarer le candidat Villeneuve.

Marcel Villeneuve reconnaît que le candidat libéral fait preuve d'un grand courage en daignant l'affronter lors d'un mini débat télévisé le 7 septembre prochain, sur les ondes de la télévision de Radio-Canada. Mais cela ne suffit pas. Selon lui, "on ne règle pas quatre (4) ans d'inaction et d'inertie en patinant un petit quart d'heure". L'organisation péquiste a donc entrepris des démarches auprès des autres postes de télévision et de radio afin de permettre aux électeurs de Hull, la vision qu'ils ont de Hull, de l'Outaouais et du Québec. Marcel Villeneuve considérera également toute tribune offerte par des organismes de l'Outaouais.

Ce dernier invite donc vivement les libéraux de Hull à ne pas cacher leur candidat, à le sortir du vestiaire. M. Lesage serait-il un autre John Kehoe?

L'Outaouais n'est pas une société muette, elle mérite des politiciens énergiques qui n'ont pas peur de prendre la parole afin de défendre les intérêts de la population qu'ils représentent.

"Nous devons donc avoir les mains libres et le courage d'exposer nos solutions à ceux et celles que nous voulons représenter" de conclure le candidat péquiste.



Marcel Villeneuve

Robert Lesage ouvert à un débat

Le candidat libéral dans la circonscription de Hull, Robert Lesage, se dit ouvert à toutes demandes du Parti québécois concernant la tenue d'un débat.

Malgré tout, le député a laissé tomber sarcastiquement que le débat de quinze minutes qui devrait avoir lieu à Radio-Canada semblait suffisant pour son adversaire, Marcel Villeneuve, pour dévoiler le bilan ainsi que les objectifs du PQ pour la présente campagne électorale.

Plus sérieusement, Robert Lesage a mentionné que son organisation était ouverte à toutes sortes de confrontations dans la mesure où elles ont lieu selon les règles du jeu.



Robert Lesage

... "Le charme d'un manoir français" ...

Deux Manoirs en construction



Châteaux des Bois

Style et Tradition

Il vous faut visiter Châteaux des Bois, notre enclave privée d'élegants appartements en copropriété enrichis d'une architecture vraiment supérieure et d'intérieurs grandioses, dans l'un des sites les plus attrayants de la région.

Bienvenue à un monde de modes de vie exclusifs. Votre monde à Châteaux des Bois dans Aylmer.



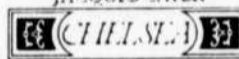
BUREAU DES VENTES OUVERT

Du lun. au jeu., 13h - 20h
Sam. et dim., 12h - 15h

Fermé le samedi

684-4334

JACQUES CAYER



Les prix, dimensions et devis peuvent changer sans préavis. E. et O.E.

RESULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX aylmer inc.

TERRAIN EXCEPTIONNEL - CHELSEA
5 acres, cul-de-sac, pour construction résidentielle.
Vue panoramique des Montagnes Gatineau, d'Ottawa et de Camp Fortune. Terrain rare.
FAITES VITE! \$49,500.
GILLES LETELLIER
827-0951

AYLMER - Split à 3 niveaux, 1950 p.c., 5 c.c., garage attenant, ter. clôturé 60 x 110. Prix \$108,900. Rue Cochrane. (89-280)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER DESCHENES - \$49,900. Très propre. 1 1/2 étage - alum. 3 1/2 pièces, air climatisé central, idéal pour jeunes couples - couples à la retraite! (89-269)
AYLMER - Bung. rénové 7 1/2 pièces, grande cuisine-dinette, foyer, ter. 107 x 115. FAUT VOIR POUR APPRECIER. \$99,500. Angle Ch. Aylmer et Maple Grove. (89-005)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - 243 Du Vallon. Une maison élégante témoin de votre bon goût - 4 c.c., armoires en chêne solide, s. fam., foyer, air climatisé, piscine. (89-157)
AYLMER - 81 Thérien. Const. 1988 - split à 3 niveaux, 6 1/2 pièces, secteur tranquille. Prix \$108,900. (89-106)
RITA BOUCHER 684-4000

TERRAINS
AYLMER - Ter. de 11.13 acres pour futur développement. (89-040)
RUE VANIER - Ter. 85' x 14,090 p.c., zoné 4 logis. (89-057)
LES CEDRES - 3 ter. zoné duplex sur 1re Ave. (89-163)
N.D. DE LA SALETTE - Petite île de 4 acres boisés sur Lac George. (88-316)
RITA BOUCHER 684-4000

GATINEAU - ATTENTION INVESTISSEURS! 12 unités de 3 c.c., construction récente, chauffage électrique, tous loués. (89-281)
ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

AYLMER - PROJET PILON - Bungalow de style Granada, 4 c.c., salle familiale avec foyer. Demandez \$94,900. (89-266)
ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

AYLMER - Ch. Bolevert - Spacieux bungalow, 2140 p.c., grand salon avec foyer, beaucoup de fenêtres. Terrain 1 acre boisé. (89-240)
ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

SECTEUR WYCHWOOD
PROJET 4 SAISONS
Lots avec services, \$29,500. et plus.
(89-155)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER - Ch. Boisvert. Split level, 2400 p.c., 3+1 c.c., s. à m. En plus, petit logis complet au sous-sol. Piscine, galerie, etc. Un acre bien boisé et privé. (89-245)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER - 4 c.c., s. à m., s. fam. et s. de lav. au rez-de-chaussée, bain giratoire, cour exceptionnelle, ter. clôturé. Pour prof. qui aime le luxe et la paix. 2800 p.c. 4 ans seul. VENEZ VOIR! (88-406)
(89-209)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER - Quartier neuf! 2,560 p.c., 4 c.c., s. fam., s. lavage au r.d.c. S-sol pleine grandeur, 2 1/2 s. de b. Un en seul. Vous voulez du luxe? En voici. (89-143)
CLAUDE MAJOR 684-4000

PTE-GATINEAU - Carrefour de la Capitale - 3 c.c., salon, cuisine, salle de lavage au r.d.c. Prix pour vente rapide. Financement 9 3/4%. (89-218)
TOURNAINE - 3 c.c., cuisine-dinette, s-sol très bien fini. Très grand terrain pointe de tarte 8,720 p.c., clôturé. Maison fraîchement repeinte. AU-BAINE - Hypothèque 9 3/4%. (89-056)
CLAUDE MAJOR 684-4000

LUSKVILLE - Plage A. Tremblay - 3 c.c., cuis. neuve (mélamine), salon-f. en pierre, grande s. fam., fin. ext. en vinyle (juillet 89) - 13 pièces au total, garage, piscine, etc. Sect. de choix. (89-264)
CLAUDE MAJOR 684-4000

Consultez-moi pour la vente ou l'achat de votre propriété. Une transaction immobilière, C'EST IMPORTANT!
LOUISE THIVIERGE 684-1222

AYLMER - 70 La Casse. PRIX REDUIT de \$10,000. FAUT VENDRE cette belle maison - grandes pièces. Constr. 88. Tout brique, terrain paysagé. (89-263)
JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

CHOISISSEZ L'UNE DE CES DEUX MAISONS NEUVES!
5 DUBOIS - 2 étages, brique et vinyle, planchers bois franc au r.d.c., tapis au 2e, 3 salles de bains. Taxes approx. \$800. par année. (89-258)
JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

43 WOODS - 2 étages en cèdre, puits de lumière, mezzanine, foyer entre s. à m. et salon, cuisine "Théo Mineau", planchers partout en merisier sélect. (89-209)
JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

AYLMER - 21 Ariel. Maison très coquette! 1 1/2 étage, 3 c.c., complètement rénovée, grandes galeries sur grand terrain, secteur très tranquille. Demandez \$97,500. (89-273)
JUANITA REDONDO et LOUISE THIVIERGE 684-4000

ACTUALITÉS

Le PQ mécontent de la procédure du directeur du scrutin

Telle que l'autorise la loi électorale du Québec, une liste de près de 200 noms de militants péquis-

tes intéressés à devenir recenseurs a été soumise par le comité électoral du Parti Québécois au di-

recteur du scrutin du comté de Hull. De cette liste, seulement 99 militants ont été retenus par le

directeur du scrutin pour effectuer le recensement. Suite aux plaintes émises par un certain

nombre de personnes de cette liste qui n'ont pas été contactées par le directeur du scrutin, le Parti

Québécois du comté de Hull veut faire le point sur la situation:

- tous les noms des personnes ayant exprimé aux membres du comité électoral leur désir de travailler au recensement ont été soumis au directeur du scrutin;

- la liste de ces noms a été remise au directeur du scrutin à l'intérieur des délais prévus;

- un sérieux effort a également été fait pour assigner à chacune des personnes intéressées une

section de vote dans son quartier de résidence; malgré cela, seulement 71 personnes ont été assignées aux sections de vote proposées.

Le comité électoral du Parti Québécois du comté de Hull exprime publiquement son mécontentement envers la procédure utilisée par le directeur de scrutin et veut rassurer ses membres et sympathisants que tous les efforts possibles ont été fournis afin qu'ils soient choisis pour le recensement.

Bouclair

LE SPECIALISTE
DU
COUVRE-FENÊTRES

DÉCORATION

VERTICAUX P.V.C. BOUCLAIR

PRÊTS EN 48 hrs

Disponibles en 3 styles: unis, rayés ou cannelés et en 7 couleurs populaires. Lamelles 3 1/2"

VERTICAUX EN TISSU BOUCLAIR PRÊTS EN 1 SEMAINE

Choix de 23 styles et de plus de 300 couleurs. Lamelles de 3 1/2".

DRAPS DE PERCALE

SÉLECTION COMPLÈTE

ÉPARGNEZ 20%

Avec tout achat de draps de percale de fabricants de renommée, obtenez un rabais de 20% sur tout achat de douillette coordonnée.

• AVEDON • SIERRA VISTA
• "ZIJ" • ANIKA

ÉPARGNEZ DE 20% À 33 1/3%

SÉLECTION DE

TISSUS POUR DRAPERIES, COUVRE- LITS ET DOUILLETES

Imprimés juvéniles, poly/cotons imprimés, cotons glacés "Chic" et dentelles 108" vendues au mètre.

HULL
304 Boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 Boul. Gréber
243-2147



L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

SERVICE À
DOMICILE

gratuit!

745-
4200



EN SOCIÉTÉ

Inscription au CEBO

Le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais (CEBO) tiendra sa période d'inscription les 5 et 6 septembre 1989.

Toute personne désirant consacrer quelques heures par semaine, en soirée, à aider un adulte à apprendre à lire et à écrire, est invitée à se joindre au CEBO. Point n'est besoin de détenir un diplôme d'enseignement.

Les adultes ne sachant ni lire, ni écrire ou encore éprouvant certaines difficultés, sont priés de com-

muniquer avec nous en composant le 771-6556.

Toutes ces personnes intéressées, tuteurs ou apprenants, sont priées de nous téléphoner entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi, ou se rendre aux soirées d'inscription qui auront lieu les 5 et 6 septembre prochain, à l'école secondaire de l'Ile au local 304. (Entrée par le Mail Sportif).

Les cours se donneront les lundi, mardi et mercredi entre 19h00 et 22h00, à l'école secondaire de l'Ile.

Causerie sur le Saint-Esprit

Pour la gloire du Saint-Esprit, causerie sur le Saint-Esprit animée par Yolande van der Leeden de l'Association des Disciples et Apôtres de l'Esprit-Saint et messe du Saint-Esprit animée par le Père Jacques Pilon, c.s.v.

Lieu: Église Notre-Dame-des-Champs, Chemin Mer Bleue, Gloucester, Ontario

Date: jeudi, le 14 septembre 1989

Heures: 7.30 p.m.

Chers parents:

Le Régional vous offre l'opportunité de faire paraître gratuitement la photo de votre nouveau-né.

Il suffit d'apporter une photo de votre nouveau-né chez les marchands participants figurant au bas de l'annonce avec: le nom de l'enfant, la date de naissance, le nom du père et de la mère. De plus, en remettant la photo de votre nouveau-né chez l'un des marchands participants vous recevrez un certificat-cadeau pour une photo couleur 5 x 7 chez le maître photographe Rock Givogue.

Les marchands participants:

- Boutique Florale Michel Jean, 272 boul. St-Joseph • Gripette, 60, rue Bégin • Le Quincailler, 80 Fortier • Pharmacie Roger Larouche, 164, rue Eddy • Pikolo, 365 boul. St-Joseph et au 81 Principale à Aylmer.

BÉBÉ
Les nouveaux-nés





COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS AUX PARENTS

RENTÉE SCOLAIRE LE VENDREDI 1^{ER} SEPTEMBRE 1989

Les autorités de la Commission scolaire Outaouais-Hull (C.S.O.-H.) désirent aviser la population que la rentrée scolaire s'effectuera le 1^{er} septembre dans toutes les écoles de la C.S.O.-H., selon l'horaire établi par le Directeur, la Directrice de chaque école.

Si certains parents n'ont pas reçu le numéro de circuit d'autobus pour leur enfant, prière de communiquer avec le Directeur, la Directrice de l'école concernée.

Monique Cyr
Directrice générale

ÉCOLES DE LA C.S.O.-H.

HULL

• Côte du Nord, M. Paul Surprenant, directeur	771-9773
• Jean-de-Brébeuf, Mme Claire Macauley, directrice	777-9353
• Lac des Fées, M. Gilles Labrosse, directeur	777-6889
• Primaire Mont-Bleu, Mme Marie Bélanger, directrice	777-5921
• Notre-Dame, Mme Sandra Lesage, directrice	777-2818
• Parc de la Montagne, M. Jean-Pierre Legault, directeur	771-8531
• St-Jean-Bosco, M. Pierre Pelchat, directeur	777-8662
• St-Paul, Mme Thérèse Gosselin, directrice	776-5557
• St-Raymond, M. Rémi Barrette, directeur	771-1620
• St-Rédempteur, M. Lucien Gaudreau, directeur	771-8478
• Secondaire de l'Île, M. Gilles Boudria, directeur	771-6126
• Secondaire Mont-Bleu, M. Keith Henderson, directeur	771-7131

LA PÊCHE

La Pêche, Mme Francine Grenier, directrice	456-2940
Ste-Cécile, Mme Francine Grenier, directrice	456-2199
Ste-Thérèse, Mme Francine Grenier, directrice	456-2199
St-Joseph, M. Yvon A Grégoire, directeur	456-2940
Secondaire Des Lacs, M. Georges Singfield, directeur	456-2232

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier Benoit Pilote Caroline Friedman

Le tournoi de golf de l'Hôtel Quality Inn avait lieu le 14 août dernier au Club Kingsway. L'équipe gagnante fut celle de Ben Labelle avec un moins 11. Michel McCarthy, organisateur de l'événement, désire remercier les participants, commanditaires et bénévoles pour la réussite de ce tournoi.

Les inscriptions pour la session d'automne du département d'Education aux adultes de la CSO-H se tiendront du 6 au 8 septembre, à l'école secondaire Mont-Bleu.

Avez-vous déjà vu un python de six tonnes? Lynne de Acrifix vous en fournira les détails!

Venez dîner sans frais sur semaine et rencontrez les aînés satisfaits de la Résidence Frontenac, propriété de Gestion Boless Inc. et Marcel Landry. Pour réservation, demandez Sylvie au 778-2771.

Poly-Trim déménagera dans ses nouveaux locaux au 895 boulevard de la Carrière le premier septembre prochain.

A surveiller dans le CAHIER OUTAOUAIS, le retour en classe du 24 août au 2 septembre aux Galeries de Hull. Des spéciaux et la chance de gagner un ordinateur Amiga 500 ou 500S en certificats-cadeaux.

Bon succès et félicitation à la Boucherie Cholette qui ouvre une succursale à Aylmer.

Nos confrères de la salle des nouvelles, Martin Godcher et le célibataire Mario Boulianne, en ont fait voir de toutes les couleurs avant, pendant et surtout après la partie de golf lors du Tournoi annuel des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS qui se déroulait au Club de golf Montpellier samedi dernier!

Saviez-vous que Richard Champagne, de Mont-Bleu Ford, a quitté le célibat dernièrement?

Pierre Ménard de la Boîte à Grains de Hull adore ses séjours à Québec et ce, pour plusieurs raisons dont...



Jacques Blais Gilles Leblanc Danielle Chénier

EN SOCIÉTÉ

Un steak BBQ pour la Parade des Dix Sous

La Légion royale canadienne, filiale #214 de Wakefield désire inviter la population à venir déguster un steak BBQ à leur filiale, le 9 septembre.

Le repas sera servi de 17h00 à 19h00. Les profits de la soirée iront pour la Parade des Dix Sous du Québec pour handicapés.

Ville de Hull

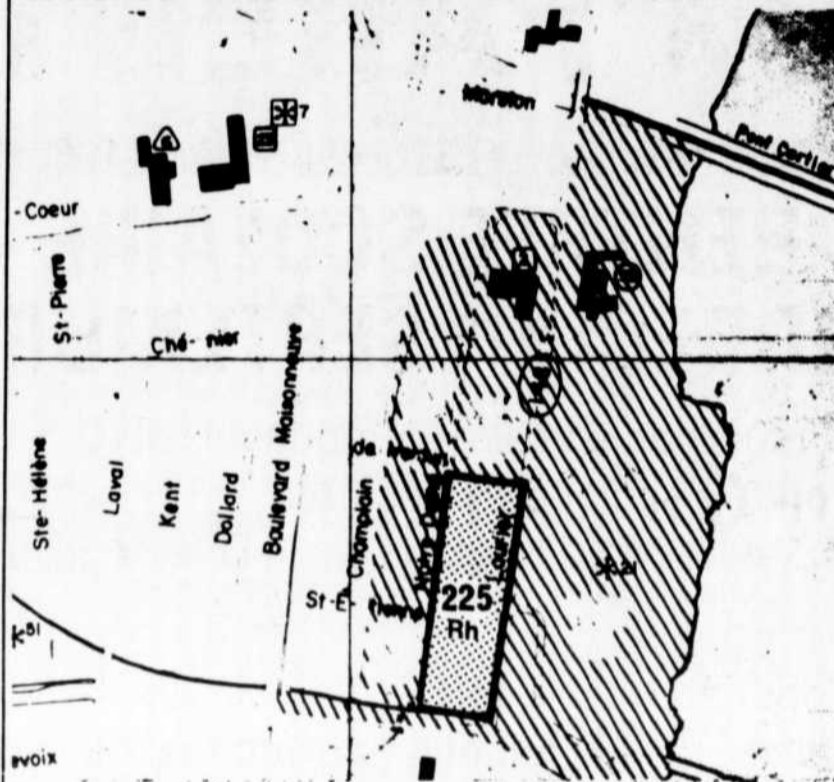


VILLE DE HULL

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC D'UN SCRUTIN RÉFÉRENDAIRE

AUX PERSONNES INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DU SECTEUR DE ZONAGE NUMÉRO 225, SOIT LES ADRESSES CIVIQUES NUMÉROS 202 À 248 NOTRE-DAME, 117 À 163 LAURIER, 153 À 159 ST-ETIENNE ET 54 À 58 DE VERDUN DE LA VILLE DE HULL SUITE À L'ADOPTION DU RÈGLEMENT SUIVANT EN DATE DU 6 JUIN 1989:
RÈGLEMENT NUMÉRO 2089 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 225 AFIN D'AUTORISER LES TERRASSES ET LES CAFÉS-TERRASSES PAR RAPPORT À UN HOTEL. LE PÉRIMÈTRE DE LA ZONE 225 EST INDIQUÉ AU PLAN NUMÉRO 984 CI-DESSOUS:



Zones visées par le projet d'amendement

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 225

RELEVÉ	ÉCHELLE	166 83 0 Mètres 124,5 249
PRÉPARÉ : D. F.	DATE :	PLAN N° : 984
DESSINÉ : M.W.	REFERENCE :	
VÉRIFIÉ :		
APPROUVÉ :		

PRENEZ AVIS que les personnes ci-dessus mentionnées pourront approuver ou désapprouver ce règlement lors d'un scrutin référendaire tenu à cette fin le dimanche 10 septembre 1989.

QUE le texte de la question référendaire est:
"APPROUVEZ-VOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO 2089 intitulé "Règlement modifiant certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 225 afin d'autoriser les terrasses et les cafés-terrasses par rapport à un hôtel?"

QUE le règlement 2089 peut être consulté durant les heures normales de bureau au Bureau du greffier, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

QUE j'établis un bureau de vote le jour de scrutin référendaire à l'endroit suivant:

BUREAU DE VOTE
1
ADRESSE
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

QUE ce bureau sera ouvert et que les votes y seront reçus dimanche le 10 septembre 1989 de 9h à 19h.

Ce bureau sera accessible aux personnes handicapées.
QUE le recensement des votes se fera le 10 septembre 1989 à 19h00 au Bureau du greffier, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
DONNE À HULL, ce 23e jour d'août 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.



Faites carrière comme COIFFEURS / EUSES

Début des cours fin du mois d'août, début du mois de septembre

ACADÉMIE COIFFURE DE L'OUTAOUAIS
663-0077

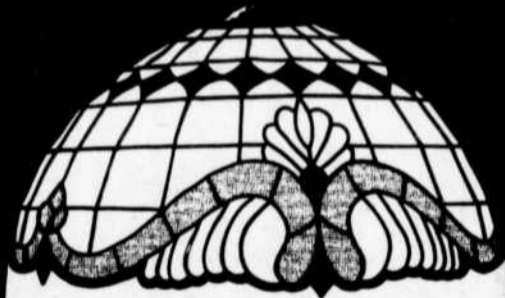
(Les) Balcons G.P. Deckings



Fabrication et installation de rampes intérieures et extérieures en bois de toutes les essences

561-0600

LA VERRIÈRE



COURS DE VITRAIL

- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé
- Rail de plomb
- Gravure sur verre
- Atelier libre
- Grande sélection de verres et d'outils en magasin

Inscrivez-vous maintenant!

PIÈCES FINIES EN MAGASIN (LAMPES, PORTES, ETC.)

141 Ch. de la Savane, Gat.
568-5614

OPINION DE MICHEL LÉGÈRE

MAIRE
DE HULL

"À Hull, ça s'en vient bien!"

Décidément 1989 passera dans la mémoire et dans les annales historiques de Hull pour une grande année. Une année de jubilations et de célébrations qui donnent un petit coup de jeunesse à notre fierté. Ça se prend bien!

Vive le Régiment de Hull

La première célébration que je tiens à souligner est celle du 75^{ème} anniversaire du Régiment de Hull cantonné au Manège de Salaberry, cet édifice situé au coin de St-Joseph et du boulevard Taché. Le Manège militaire incarne à lui seul la présence du régiment dans nos murs. Son architecture gracieuse et imposante s'intègre et s'élève harmonieusement à l'un des coins les plus féériques de notre territoire urbain. Plus qu'une partie de notre décor physique, il sert de point de ralliement aux gens de chez nous qui, à des degrés divers d'activité et d'implication, composent le Régiment. On les retrouve dans toutes les strates et sphères de la vie. "Spot" bien connu des citoyens de Hull et de la région, le Manège militaire sert souvent à des expositions commerciales, à des événements sportifs et à des soirées organisées par des groupes à vocation sociale. Il y va donc du centre d'activités tant civiles que militaires.

D'une certaine façon et d'une façon certaine, le Régiment de Hull est un morceau de nous-mêmes, une pièce authentique de notre spécificité. Je signale en passant que la ville de Hull est la seule ville au Canada qui abrite un régiment baptisé en son nom!

Je souhaite donc vivement que la commémoration de ce 75^{ème} anniversaire soit une occasion profonde de réflexion sur le rôle des forces armées dans notre société et dans le monde d'aujourd'hui assoiffée de PAIX.

La Galerie Montcalm
et l'événement Jean Dallaire

Dans cet étalage d'objets et de réalisations qui font l'orgueil et la fierté des hullois et des hulloises, une place spéciale doit être réservée à l'oeuvre que nous a léguée Jean Dallaire, ce grand peintre hullois de notre siècle (1916-1965) dont le génie créateur lui a valu une renommée internationale. Comme ville et comme société, Hull et le Québec tout entier ont toute une dette de reconnaissance envers cet artiste et son oeuvre. La ville de Hull commencera à acquitter, ne serait-ce que partiellement, cette dette en célébrant la mémoire de Jean Dallaire. Elle présente à la Galerie Montcalm, galerie d'art de la ville de Hull, l'événement Jean Dallaire à la Maison du Citoyen du 6 septembre au 22 octobre 1989. L'exposition elle-même réunira vingt et une oeuvres majeures de grands formats surtout fournis par dix-huit (18) prêteurs: Musées nationaux, galeries d'art et collectionneurs privés. Elle sera inaugurée sous la présidence d'honneur de Mme Marie-

Thérèse Dallaire, ses fils Michel et François et le Père Georges-Henri Lévesque, fondateur de la faculté des sciences sociales de l'Université Laval. Le Père Lévesque a très bien connu et protégé cet artiste hullois. Nous lui en savons gré.

Plusieurs activités d'animation entourent l'exposition: conférences, spectacles de marionnettes, petites et géantes, conçues par Diane Bouchard, d'après les personnages des oeuvres de Dallaire; exposition de la série de gouaches que Dallaire a peintes pour réaliser le film "Félix Leclerc chante Cadet Rousselle"; présentation de la première de ce film par l'Office national du film dans le cadre des célébrations de son cinquantième; présentation de la musique originale intitulée "contes et berceuses pour l'artiste disparu" créée par le compositeur hullois Marius Tremblay pour accompagner l'exposition. La ville de Hull a délibérément choisi d'inscrire l'exposition "Jean Dallaire et la tradition québécoise" dans le cadre et dans la foulée des fêtes d'ouverture du Musée canadien des civilisations.

L'occasion était alléchante. Elle a été saisie avec délectation pour graver dans la mémoire de Hull, de ses citoyens et ses citoyennes le souvenir d'un ambassadeur artistique et culturel unique de notre terroir.

La semaine prochaine: le Musée canadien des civilisations: la rétractation du Time.

École de conduite ST-RAYMOND Driving School

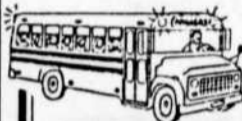


COURS DE CONDUITE

HORAIRE DES COURS

4 septembre: lundi, mercredi, vendredi (soir)
12 septembre: mardi, jeudi (soir), samedi (matin)

LE SERVICE LE PLUS
PROFESSIONNEL
EN VILLE



TRANSPORT GRATUIT
(retour à la maison)
Matériel de classe fourni
sans frais

POUR DES COURS:
PRATIQUES

Dispensés à
• GATINEAU •
HULL • AYLMEY

ARRET

RAAQ20M4

776-4959

684-9377

776-4959

131 RICHER, HULL "sous-sol des Raftsmen"

L'UNIVERSITÉ
DE SHERBROOKE

FORMATION
À DISTANCE
COURS OFFERTS PAR

LE GROUPE
ACCÈS-FORMATION

FORMATION
À DISTANCE

Chaque cours présenté ici vous permet d'améliorer vos connaissances tout en vous donnant droit à 3 crédits universitaires. Le matériel pédagogique est constitué de cassettes vidéo et de documents imprimés.

AVANTAGES

- Aucun déplacement
- Inscription en tout temps
- Coût: 195\$ par cours
- Frais d'inscription déductibles d'impôt
- Cheminement individualisé selon le rythme d'apprentissage de chacun
- Assistance en cas de difficulté (ligne 1-800)
- Crédits universitaires
- Attestation d'études
- Cours axés sur la pratique
- Contacts stimulants (grâce aux cassettes vidéo) avec des chefs de file et des spécialistes expérimentés.

COURS OFFERTS

L'Anglais, une approche naturelle
Méthode audacieuse et efficace

La gestion, une affaire d'entreprise
Pour mieux se préparer à gérer une entreprise ou pour en améliorer la gestion

La gestion des épargnes
Comment gérer votre argent et minimiser vos impôts

La comptabilité, un outil de management
Pour se familiariser avec le langage et les outils comptables

La comptabilité par ordinateur
Pour mieux comprendre le fonctionnement d'un logiciel comptable

Pour plus d'information, communiquer avec votre conseiller:

T.L.S. Outaouais
Germaine Pétrin
643-9039

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

SPÉCIAL

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres:
carte de MEMBRE À VIE:
seulement \$ 5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

OPINION DU LECTEUR

Les élections provinciales: 25 septembre ou 25 décembre?

SECTEUR WYCHWOOD
AYLMER

PHASE 1: **MAINTENANT EN VENTE**

Projet QUATRE-SAISONS

TERRAINS BOISÉS
avec services prêt à construire

VISITEZ DÈS MAINTENANT
Venez nous rencontrer sur le site
OUVERTURE: lundi au vendredi 1hr à 8 hrs
samedi, dimanche 1 hr à 4 hrs

684-2423

En début de campagne électorale, il faut se poser la question à savoir quels seront les cadeaux électoraux que nous donnera le parti Libéral? Nous constatons hélas que malgré cinq députés dont deux minitres, l'Outaouais n'a guère été choyée en projets intéressants pendant le dernier mandat des Libéraux. Pour se développer, une région a besoin de ses élus pour défendre ses dossiers aux plans provincial et fédéral surtout dans une région frontalière comme la nôtre. Malheureusement, nos représentants n'ont pas parlé trop fort lorsqu'est venu le temps de défendre des dossiers comme l'agence spatiale et le ministère des Transports même si cela était du ressort fédéral.

L'Outaouais a toujours été reconnue comme un château fort libéral ce qui pourrait expliquer, en effet, l'inertie du gouvernement à aider notre région. Il est peut-être plus profitable d'aider des régions moins partisans pour augmenter leur cote de popularité. Par contre, les gens de l'Outaouais ne sont pas dupes. Conscients de la situation, ils n'accepteront pas trop longtemps cette problématique et commencent d'ailleurs à démontrer leur mécontentement.

M. Bourassa en bon politicien, tentera sans aucun doute d'apaiser les troupes en offrant un petit cadeau politique à la région de l'Outaouais. Mais cela ne sera pas assez. Les gens de l'Outaouais voudront leur juste part, part qui revient de plein droit à une région pleinement québécoise, à une région qui participe activement à l'avancement de notre société.

À cinq semaines du scrutin nous devons nous demander s'il ne serait pas mieux pour l'avancement

de notre région et son développement d'envoyer à l'Assemblée nationale des députés des deux partis politiques majeurs pour représenter notre région. Ainsi, nous aurions sans aucun doute notre part du gâteau et l'assurance que nos fidèles représentants ne dorment pas lorsque viendra le temps de défendre nos dossiers régionaux.

EN SOCIÉTÉ

Familles d'accueil de réadaptation recherchées

Le Centre de Services Sociaux de l'Outaouais est à la recherche de familles d'accueil pour trois enfants atteints d'autisme. Nous cherchons deux familles pouvant accueillir un enfant sur une base régulière (i.e. jour/nuit et fin de semaine) et une famille de répit qui reçoit un enfant une fin de semaine par mois.

Les familles recherchées:

- ont le goût de relever un défi intéressant;
- sont prêtes à collaborer avec divers organismes;
- désirent apprendre sur l'autisme.

Les familles reconnues recevront une compensation financière en fonction des services demandés.

Si vous êtes intéressé inscrivez-vous à la soirée d'information qui aura lieu le 6 septembre, en contactant Marie Pelletier au 771-6631 ou sans frais interurbain à 1-800-567-6810.

Bouclair

POUR TOUS VOS BESOINS EN COUTURE

La vente se termine le 2 septembre 1989

ÉPARGNEZ 20% À 50%

ÉPARGNEZ 20% Nouveauté "COCKTAIL COLLECTION"
Variété de Jacquards, Hi-twist, imprimés Paisley ton sur ton et Challis. Grande variété de couleurs automnales.
6.39 m à 10.39 m ord. 7.99 m. à 12.99 m

ÉPARGNEZ 20% Sur la FLANELLE DE LAINE et la GABARDINE DE LAINE
150 cm 23.99m. ord. 29.99m.

50% DE RABAIS sur tous les patrons BUTTERICK

33 1/3% DE RABAIS DENTELLES "Suprême" RUBANS "Montréal" FIL KOBAN "J.P. Coats"

SUR UNE VASTE SÉLECTION DE NOUVEAUTÉS AUTOMNALES, DE TISSUS DE BASE ET SUR DES TISSUS DE DRAPERIES ET DE RECOUVREMENT.

HULL, 304 Boul. St-Joseph 776-6202 GATINEAU, 60 Boul. Gréber 243-2147

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!



1 340-564 PERSONNES MONTENT RÉGULIÈREMENT SUR LEURS GRANDS CHEVAUX

Pour tout le monde... pour la vie!

PARTICIPATION

PERFORMAX G.R. Inc. BUREAU de COURTAGE DANS L'OUTAOUAIS

GHYSLAINE PERIARD LANDRY 827-3829

UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DEPUIS 1974
561-3222
poste 130

ROGER BAVAY 827-3812



Charmante propriété moderne d'inspiration anglaise. Grandes pièces. Poss. 4 c.c., foyer, s. à manger bois franc.



CANTLEY Canadienne, plancher bois franc, s. à manger, plantée sur très beau terrain privé peuplé d'arbres matures.



CANTLEY Joli bung. sur grand terrain peuplé d'arbres matures, grand deck avec vue pittoresque.



MONT-BLEU Charmant bung. sur grand terrain double paysager, sur une des plus belle rue du Mont-Bleu. Disponible rapidement.

ACTUALITÉS

Robert LeSage remet le drapeau du Québec au marathonien Michel Careau

Le député Robert LeSage a rencontré l'ultra-marathonien Michel Careau et lui a remis le drapeau du Québec avant que ce dernier ne quitte pour l'Angleterre au début du mois prochain, pour participer à l'épreuve des 6-jours NALGO qui aura lieu à Gateshead du 9 au 15 septembre. En lui confiant le drapeau, le député Robert LeSage, à l'instar du ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Yvon Picotte, a souhaité à l'ultra-marathonien "de remporter de nouveau les honneurs en 1989". L'on se souvient que l'an dernier, du 26 novembre au 2 décembre, dans des conditions climatiques particulièrement difficiles, l'athlète canadien-québécois avait eu le meilleur à la piste du Stade international de Gateshead sur une quinzaine des meilleurs fondeurs de plusieurs pays, en franchissant la distance de 806 kilomètres ou 501 milles.

L'ultra-marathonien Michel Careau, qui aura 49 ans bientôt, possède à son actif plus de 200 courses dont 13 marathons et 40 ultra-marathons et ce, en huit années de compétition. Il détient la majorité des records de longue distance au Canada, plusieurs records nord-américains et trois records mondiaux chez les Maîtres. Parmi ses courses les plus importantes, mentionnons les deuxièmes places aux 5 jours de New York en 1985 et en 1987; la première position à la même épreuve en 1986, une deuxième place aux 1300 milles de New York en 1987; une deuxième position en classe ouverte et une



première chez les Maîtres lors des Championnats mondiaux des 1,000 milles sanctionnés par la Fédération internationale des ultra-marathoniens, New York en mai 1988; une seconde position chez les Messieurs aux 48 heures de Blackpool en novembre 1988 (201 milles 327 verges ou 323

kilomètres 768 mètres); une première place aux 6 Jours de Gateshead lui permettant d'établir un nouveau record du monde des Maîtres sur piste extérieure, par près de 10 milles; une deuxième position ouverte et une première place chez les Maîtres aux 200 kilomètres Denis-

Benjamin Papineau à Papineauville le 23 juillet dernier.

En carrière, l'ultra-marathonien hullois a représenté le Canada avantageusement dans plusieurs pays dont l'Australie, l'Espagne, la Grèce, l'Angleterre et les États-Unis au cours des trois dernières années.

• CHA CHA • MAMBO • VALSE

ÉCOLE DE DANSE CYR

SAMBA • QUICK STEP



Danse sociale et internationale, rock'n roll.

Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. - C.D.T.A. - I.S.T.D.

*Adultes * Enfants (8+) * Gens seuls

Pour inscriptions

GATINEAU / HULL
École de danse Guylain Cyr
770-4794

École de danse Gaëtan et Lucienne
771-2679

ROCK'N ROLL • TANGO • SWING

FOX TROT • RUMBA

DEMANDE No.: 22890804 009G
Office municipal d'habitation de Hull
Hull (Québec)
LOCATEUR-DEMANDEUR
-vs-
JEANNETTE QUESNEL
84-B, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
LOCATEUR-DEFENDEUR

Veillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement. Veillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier. La Régie du logement.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
No 550-02-001558-899
COUR DU QUEBEC (Chambre civile)
PRESENT: Gilles Turcotte, greffier-adjoint.
LANTHIER, CHOUINARD, SAURIOL PHARMACIENS
Partie demanderesse
c.
SYLVAIN BENOIT
Partie défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à SYLVAIN BENOIT de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de SYLVAIN BENOIT.
Hull, Québec
22 août 1989.
Gilles Turcotte, greffier-adjoint.

Psychologie : pour la science en soi, pour la science de soi

Des cours de psychologie chez soi

Un nouveau cours

PSY 2040 Vie quotidienne et santé mentale (3 crédits)

Pour une prise en charge individuelle et collective de la santé mentale

Deux cours de croissance personnelle

PSY 1001 L'individu, son affectivité, sa sexualité (3 crédits)

PSY 2001 Affectivité, sexualité et relations interpersonnelles (3 crédits)

Deux cours de base en psychologie

PSY 3001 Introduction à la psychologie sociale (3 crédits)

PSY 4001 Introduction à la psychologie cognitive (3 crédits)

Pour 79,50 \$ par cours, une documentation abondante et de qualité vous est acheminée à domicile et vous bénéficiez par téléphone de l'aide d'une personne-ressource qui vous est assignée au moment de votre inscription.

Pour vous inscrire ou vous informer, communiquez :

à Québec : (418) 657-2262 ou 1-800-463-4722
à Montréal : (514) 522-3540 ou 1-800-361-6808

ou retournez le coupon-réponse ci-dessous à :
Télé-université, 4835, avenue Christophe-Colomb,
Montréal, H2S 4C2



Université du Québec
Télé-université

JE DESIRE RECEVOIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

3A18

M. Mme

Nom à la naissance

Prénom

Adresse

Code postal

Téléphone

Date de naissance

J'ai complété mes études :

Secondaires

Collégiales

Universitaires

Mes champs d'intérêt sont :

Administration

Bureautique

Communication

Informatique

Français

Langues

Psychologie

Sciences sociales

Sciences

MOLSON OUTAOUAIS

vous souhaite la bienvenue au
FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES
du 1er septembre
au 4 septembre

Viens-t'en à Laurentide!



ACTUALITÉS

Une première dans l'Outaouais Une auberge psychiatrique en construction à Gatineau

par SYLVAIN DUPRAS

**Comptoir
St-Vincent
de Paul Inc.**

Pour tous vos besoins, passez donc nous voir!



Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.

102 rue Eddy,
Hull 776-1068

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

PRENEZ AVIS que Charles Stéphane Eric Patry présentement domicilié au 70 Des Noisetiers, appartement 11, en les cité et district de Hull, province de Québec, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de CHARLES STÉPHANE ÉRIC LAWRENCE.
HULL, le 23 août 1989
Me MICHELINE FAUTEUX,
Procureur du requérant

Au même titre que les autres hôpitaux, l'hôpital psychiatrique Pierre-Janet de Hull souffre d'un congestionnement important.

Certains patients souffrant de dépression ou en situation de crise, entre autres, n'ont d'autres alternatives que de demeurer à l'hôpital Pierre-Janet pour se rétablir de leur traumatisme.

Mais voilà qu'une dame de Gatineau, Rose-Aline Aubé, qui est déjà famille d'accueil en santé mentale depuis 18 mois, vient de décider de créer une auberge psychiatrique afin d'accueillir ces patients.

Cette auberge sera en

fait une maison comprenant deux semi-détachés et qui contiendra 4 chambres pouvant accueillir 8 patients à la fois.

Le projet a été présenté au Conseil des services sociaux de l'Outaouais (CSSO) et il se concrétisera d'ici cet automne puisque la maison est déjà en chantier sur la rue Albanel à Gatineau.

Selon Luc Cadieux, du CSSO, il s'agit d'une première dans l'Outaouais et d'une deuxième au Québec, puisqu'un tel projet est déjà en opération à Saint-Jean-sur-Richelieu.

"Ça décongestionnera l'hôpital Pierre-Janet et ça permettra aux patients concernés de se rétablir dans un milieu naturel, ce qui leur permettra de retrouver leur autonomie plus facilement et plus rapidement. Cette auberge peut être aussi un centre de dépannage complet", de dire M. Cadieux.

Les patients devront être autonomes autant pour la cuisine que pour les menu-travaux. Mme Aubé sera présente pour veiller à la coordination de l'auberge.

C'est d'ailleurs Mme Aubé qui doit investir dans ce projet, environ 200,000\$, pour la construction de l'édifice. Pour sa part, le CSSO dédomagera Mme Aubé pour chaque patient qui y sera

référé.

Depuis qu'elle est famille d'accueil, Mme Aubé dit avoir connu une expérience enrichissante. C'est pourquoi elle a décidé de vendre sa maison pour en construire une nouvelle afin d'abriter l'auberge psychiatrique.

"Ce qui est important,

c'est que cette auberge est construite en plein centre-ville, en milieu urbain, puisqu'il est difficile de recruter des familles d'accueil en milieu urbain. Si l'expérience de cette auberge psychiatrique à Gatineau est concluante, il n'est pas impossible que d'autres voient le jour

dans l'Outaouais", de poursuivre M. Cadieux.

L'auberge psychiatrique devrait ouvrir ses portes le 1er novembre prochain.

Notons que l'Outaouais compte 40 familles d'accueil logeant pas moins de 200 bénéficiaires.



SYLVAIN DUPRAS, La Revue

Gilles Clavel et Luc Cadieux du CSSO entourent Rose-Aline Aubé, instigatrice du projet de construction d'une auberge psychiatrique à Gatineau.

**RÉENGAGÉS
DIVORCÉS
SÉPARÉS**

**FIN DE SEMAINE
"REFLETS
&
LUMIÈRE"**

du 14 au 17 sept. '89

Pour approfondir votre relation de couple dans la foi chrétienne.

Reflets Lumière

PHILIPPE ET GINETTE **771-9633**

Vous êtes divorcés, séparés, vous êtes un couple remarié civilement ou vous vivez avec un conjoint. Vous désirez une expérience de foi personnelle et communautaire, nous pouvons peut-être vous aider.

EN SOCIÉTÉ

Vente annuelle de jouets et d'articles de sport

L'école primaire Mont-Bleu de Hull tien-

dra sa vente annuelle de jouets et d'articles de sport le samedi 23 septembre prochain. Cette vente se tiendra au gymnase de l'école de 10h00 à 13h00 et on pourra s'y procurer des jouets, jeux de société, articles de sports et livres de toutes sortes.

Les profits de cette

vente serviront à l'organisation d'activités parascolaires pour les enfants de l'école Mont-Bleu, sise au 45, Boucher à Hull.

Toute personne intéressée à vendre des objets lors de cette journée est invitée à communiquer avec Lucia Brebanov au 770-9796.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

No DOSSIER: 044627
No COUR: 550-11-000672-89
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

MARLENE CRAIG DE LA VILLE DE HULL DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Avis vous est par la présentes donné que la corporation susmentionnée a fait cession de ses biens auprès du syndic le 16 août 1989,

et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 06 septembre 1989

HEURE: 10h00

ENDROIT: 143-A Promenade du Portage
Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, le 17ième jour d'août 1989.

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull, Québec,
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT HULL
No 550-02-001559-897
COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
PRESENT: Gilles Turcotte, greffier-adjoint.
LANTHIER,
CHOUINARD, SAURIOL
PHARMACIENS
Partie demanderesse
c.
ANNE-MARIE DESBOIS
Partie défenderesse**

ASSIGNATION
ORDRE est donné à ANNE-MARIE DESBOIS de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de ANNE-MARIE DESBOIS.
Hull, Québec
22 août 1989.
Gilles Turcotte,
greffier-adjoint.

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
No: 550-32-0001223-889
LAURIER BEAUDOIN
demandeur(resse)**

**-vs-
GILLES ROCHON &
NORMAND ROCHON
défendeur(resse)**
Le 14ième jour de septembre 1989, à 11:30 heures, au 50 Fortier en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
- 1 Camion Pick-up GMC
- 1 banc de scie "Pittec" #3210 avec extension
- 1 ensemble 3 morceaux pour meubles stéréo et autres outils pour menuiseries

Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi. Daté à Hull, ce 24ième jour de septembre 1989.

EMILE SABOURIN

**ECOLE DE
DANSE
"Reina et Ray"**

827-1561
771-5502
COURS:

Couples adultes:
17 ans et +
danse sociale

Couples: 40 ans et +
danse sociale

Enfants de 9 à 12 ans

Personnes seules
40 ans et +
danse de ligne

Fox Trot - Swing *Valse Cha Cha*

Rock 'n Roll - Disco - Meringue

Membre de la Corporation des Professeurs diplômés en danse sociale du Québec

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE
COURTIER EN PRODUITS ET SERVICES FINANCIERS
MEMBRE DU GROUPE LA LAURENTIENNE

DÉMÉNAGE À COMPTER DU 5 JUIN 1989
dans les locaux de LANDRY BERNARD ASSURANCE
au: 257 Boulevard St-Joseph, suite 201
Hull, Québec J8Y 3X7 Tél.: (819) 776-1100

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE offre une gamme complète de produits et services financiers, tels que RÉER, RÉA, actions et Obligations, Fonds Mutuels, Abris Fiscaux, Certificats de Dépôt, Assurances et prêts hypothécaires, dans l'optique d'une planification financière globale.



HULL ET SES AFFAIRES

Pierre D. Ménard et Dominique Lauriault, propriétaires

"La Boîte à Grains vend de la qualité de vie"

La mode des hippies et des granolas est terminée mais encore aujourd'hui, il reste des vestiges de ce temps où les graines de tournesol étaient la nourriture de demain. Maintenant, les boutiques de "granos" sont devenues des magasins d'alimentation-santé. La Boîte à Grains est beaucoup plus que cela.

par Mario Boulianne

La Boîte à Grains a survécu à cette mode. Elle s'est adaptée aux exigences d'aujourd'hui, évoluée avec le marché et agrandi avec les besoins. Les premiers pas de cette entreprise ont été difficiles pour les deux propriétaires Pierre D.

Ménard et Dominique Lauriault. "La Boîte à Grains est un des trois plus grands magasins du genre au Québec mais cela n'a pas toujours été le cas", de dire Pierre Ménard.

"J'avais le goût de partir en affaires depuis bien des années, de dire Dominique. J'avais déjà tenté l'expérience mais sans succès. Ma rencontre avec Pierre s'est avérée fructueuse et en mars 1980, la Boîte à Grains voyait le jour". C'est sur la rue Saint-Joseph, non loin de l'emplacement actuel, que ce commerce ouvrait ses portes. Avec l'aide de la Caisse d'Entraide, ces deux anciens musiciens jetaient les bases d'un nouveau concept à Hull, l'alimenta-

tion-santé.

Aujourd'hui, l'entreprise embauche dix employés dont trois à temps plein. "Nos employés sont tous formés pour agir en tant que conseiller auprès de la clientèle, d'ajouter Pierre Ménard. Ils sont toujours à la fine pointe avec leur participation à des séminaires sur les nouveaux produits". La Boîte à Grains apporte une attitude plus large face à l'alimentation. Elle se donne un rôle d'éducateur et de vulgarisateur vis à vis le public. "C'est un emploi en même temps qu'une action sociale, de dire Pierre Ménard. Toutes les causes entourant la santé et la qualité de vie nous touchent de près".



Les fruits et légumes biologiques est une spécialité à la Boîte à Grains.

"Chez nous, chaque client reçoit une attention particulière, d'ajouter Dominique. Nous ne sommes pas seulement des vendeurs mais aussi des conseillers". Le service personnalisé et spécialisé est la marque de commerce de la Boîte à Grains. L'entreprise a dû s'ajuster aux changements du marché ainsi que changer une image trop longtemps associée à la marginalité. "Nos nouveaux locaux sont plus attrayant et plus spacieux, d'expliquer Dominique Lauriault, du même coup, notre clientèle s'est élargi et nous avons ainsi gagné en crédibilité". Plusieurs projets trot-

tent dans la tête de ces deux jeunes hommes d'affaires. L'ajout d'autres magasins sous forme de concessions ou autres devrait se concrétiser. De plus, la création d'un restaurant-santé ainsi que leur association avec un professionnel de la santé demeurent dans leurs priorités.

Présentement, la population peut jouir d'un éventail de produits tel les fruits et légumes biologiques ou non, des fruits secs et autres produits naturels. Même des cours de cuisine-santé sont offerts. La Boîte à Grains est située au 129 Saint-Joseph, numéro de téléphone 771-3000.



Pierre D. Ménard et Dominique Lauriault, les deux propriétaires de la Boîte à Grains.

LA BOÎTE
à grain
SANTÉ ALIMENTATION



Village Place
Cartier Hull.

Marcel
Larocque invite
ses clients(es) et
amis(es) à le
consulter au
salon de
coiffure et
esthétique Novy.

dames: 776-1311
hommes: 771-6947
esthétique: 770-7997

LA SANTÉ PAR LA CHIROPATRIQUE...

LA
CLINIQUE
CHIROPATRIQUE
GAMELIN

Dr. Hans Poelman D.C.

35 A Gamelin (coin Berri), Hull
Tél: 595-1319

Dépliants d'information disponibles sur demande

vous voulez
**CESSER de
FUMER**

arrêter maintenant



- Taux de réussite, 85%;
- thérapie ultra-moderne au laser;
- sans douleur, aucun effet secondaire;
- traitement contre les "fringales" inclus;
- suivi du patient non-fumeur;
- thérapeute qualifié;
- bureau permanent à Hull

**LASEROTHÉRAPIE
DU CANADA LC INC**
132, rue Wright, suite 100, Hull

Cessez de fumer maintenant!

Téléphonez 1-800-363-5668

595-3322

Ville de Hull



CONCOURS 89-77

**COMMIS DACTYLO À TEMPS PARTIEL
DIVISION DES ARÉNAS
(Homme ou Femme)**

RÉSUMÉ DES TACHES:

Vendre des billets, répondre au téléphone, dactylographier et effectuer divers travaux du bureau.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Avoir complété un secondaire V.
- Avoir une bonne connaissance de la dactylographie
- Avoir au moins 6 mois d'expérience auprès du public.
- Posséder les qualités personnelles appropriées.
- Être résident de la ville de Hull.

SALAIRE:

7.47\$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL:

Environ 12 à 15 heures par semaine.

Sur semaine: à compter de 16h00

Samedi et dimanche: toute la journée et, au besoin, en soirée

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner au même endroit avant 16h30 le 8 septembre 1989.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.**

Maison du Citoyen
Ville de Hull
Service du personnel
25, rue Laurier
(3e étage)
Hull, Québec
J8Y 3Y0

ÉCONOMIE

Canadie-Vie reçoit la France



Raymond Cholette, directeur régional de Canada-Vie, était l'hôte des représentants de l'Association des directeurs d'assurances de Strasbourg. Il a d'ailleurs profité de l'occasion pour faire visiter le bureau de courtier d'assurance Charlebois-Trépanier. Dans l'ordre, Michel Drouin de Charlebois-Trépanier, Robert Maechel et Jean Botzkowitz de Strasbourg, Gerry Charlebois de Charlebois-Trépanier, et Raymond Cholette.



Lors de leur visite, les représentants de la délégation de l'Association des directeurs d'assurances de Strasbourg ont souper au restaurant Pied de Cochon de Hull. De gauche à droite, Berthold Jacques, Jean Dillmann, Gérard Lemmel, propriétaire du restaurant, Raymond Cholette, directeur régional de Canada-Vie, et Jean-Paul Conrad. (Photos: Gaétan Bisson)

Concours de Sears Suzanne Asselin à Disney World

Dans le cadre d'un concours organisé par Sears intitulé "Appareillez et gagnez", Suzanne Asselin de Hull a mérité un voyage pour quatre personnes à Disney World, Floride. Dans l'ordre, Patrick Asselin, Richard Lacelle, Suzanne Asselin, gagnante, Jean Sénéchal, directeur du magasin Sears aux Galeries de Hull et Erick Asselin. (Photo: Martin Godcher)



TROU NORMAND BRUNCH DU DIMANCHE de 12h00 à 14h30

Moitié prix pour enfants moins de 12 ans

**HOMMAGE
À LA TRAVAILLEUSE AU FOYER**
En passant, vous pourriez
peut-être l'inviter au
TROU NORMAND
en fin de semaine

\$12.95



HÔTEL
DES GOUVERNEURS

Pour réservations
ou renseignements

111, rue Bellehumeur, Gatineau

568-5252

PIANO BAR CHEZ DIANE

381 BOUL. MALONEY
Est. (Plaza Gatineau)

663-8493



Avec
Le retour
De
L'excellent
Minimum

Du
Mercredi au samedi



Du lundi au vendredi "Le Jour" La belle "LiLi"
vous attend avec ses surprises

MOITIÉ PRIX

VALIDE du 5 septembre au 9 septembre 1989

Table d'Hôte

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Vous bénéficiez maintenant de la table d'hôte à
moitié prix 19.95\$ 10.00\$

ENTRECÔTE ET QUEUE DE MORARD

10.00 incluant
petite salade, choix
de dessert, thé ou
café. De 17h à 21h,
du mardi au samedi



MAINTENANT OUVERT

LES GRILLADES DE HULL

« Entrées: »

- Salade Verte
- Salade du Chef
- Salade César
- Soupe à l'oignon gratinée
- Soupe à l'oignon et choux gratinée
- T. V. F.
- Cocktail de crevettes
- Crevettes à l'ail
- Asperges gratinées
- Pain à l'ail
- Saucisses fumées
- Escargots à l'ail
- Pâte de foie ou campagne
- Champignons sautés au beurre

LICENCIÉ

« Jus et Breuvages »

- V.B. tomates - pommes.
- Thé - lait - liqueur douce.

Stationnement à l'arrière

À SUIVRE...

749, boul. St-Joseph, Hull 778-2008

DE LA CAVE AU GRENIER

PAR
LUCIEN GRENIER



La tournée 89 des grands vignobles de France: le Champagne

C'est à partir de ce moment que commencent les travaux propres au Champagne, et qui tous doivent être accomplis dans les limites légales de la Champagne Viticole sous peine de perte de l'appellation.

Dès le début de l'année, les spécialistes de chaque Maison de Champagne goûtent attentivement les vins provenant de différents vignobles champenois. Ils cherchent, par des combinaisons variées de crus différents, malgré la différence de qualité des récoltes, et grâce à des dosages compensés qui s'équilibrent harmonieusement, à élaborer d'une année sur l'autre des types de vins suivis. C'est l'élaboration de la "cuvée", l'une des étapes les plus importantes de la champagnisation. Les négociants et leurs chefs de cave font preuve d'une habileté et d'une habitude de la dégustation telles qu'ils sont

considérés à juste titre comme de véritables artistes. Il faut encore plus de talent et de divination que de science pour prévoir avec certitude ce qu'un mélange de vins donnera en vieillissant.

On "assemble" d'abord des vins d'un même cru ou de crus voisins pour obtenir une "cuvée" homogène; après quoi, on procède au "coupage" ou mélange de crus différents, dans des proportions telles que la délicatesse, la nervosité, la vinosité, l'arôme, la sève, l'élégance et l'aptitude à la conservation soient optima. Ces "mariages" seront répétés à plusieurs reprises après essais, dégustation et confrontation. Ces opérations se font dans d'énormes foudres ou dans des cuves équipées de mélangeurs qui permettent un brassage absolument parfait. Et, mérite des vins de cette contrée, que l'on ne

retrouve nulle part ailleurs, les qualités des uns et des autres se complètent et s'améliorent mutuellement, en une synthèse harmonieuse, pour donner le bouquet inégalable du Champagne. Habituellement et traditionnellement, le Champagne comporte un mélange de vins provenant de raisins noirs et raisins blancs. Il existe cependant des champagnes élaborés à partir de raisins blancs exclusivement; ils portent le nom de Champagne "Blanc de Blancs".

Les Maisons de Champagne font généralement entrer dans leurs cuvées une certaine quantité de vins vieux ou "vins de réserve" provenant de récoltes précédentes de grande qualité. L'addition de vins de réserve donne à la cuvée plus de finesse, de moëlleux, une mousse plus tenace et contribue à améliorer les vins jeunes. Elle permet également

d'assurer l'homogénéité de la production. Chaque négociant parvient ainsi à maintenir une certaine continuité de saveur d'une récolte à l'autre, qualité recherchée par une clientèle qui s'habitue rapidement au goût spécifique d'une certaine marque et exige de la retrouver.

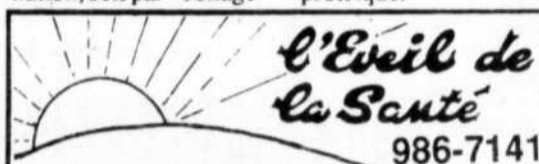
Les très grandes années, les années où la récolte se trouve être d'une qualité particulière, on s'abstient cependant d'incorporer à la cuvée des vins de réserve. Le vin de ces années mérite

en effet de garder toute sa personnalité et sa valeur originale. On a alors un Champagne qui est dit "millésimé". Sur la bouteille s'inscrit l'année de ces vendanges exceptionnelles.

Pour faire du Champagne rosé, on incorpore à la cuvée du vin rouge provenant de la Champagne viticole, à moins qu'on ait réservé à cet effet un vin obtenu rosé dès le pressoir. En tout état de cause, le Champagne rosé demeure une exception. La composition de la cuvée se termine début

mars et l'on procède à la clarification, soit par filtration, soit par "collage"

consistant à ajouter au vin du tannin et une substance protéique.



519 A, rue Principale
Buckingham
(Aux lumières du trafic)

NOUVEAU SERVICE: CLINIQUE DE SANTÉ
Évaluation personnalisée de déficiences nutritives faite à l'ordinateur à un prix qui vous convient.

- Ce que le test vous apprend:
1. Vous révèle plus de 50 changements nutritifs normaux, avec gradation, de doux à modéré, à sérieuses déficiences.
 2. Il évalue l'absorption de nourriture et vos besoins actuels, basé sur votre âge, sexe, pesantier, hauteur, constitution, habitudes, etc...
 3. Il est l'aide le plus valable pour vous faire comprendre vos besoins nutritifs.
 4. Des suggestions spécifiques vous sont offerts sur les quantités en supplément nutritif qui sont inclus dans votre régime journalier.
 5. Présence ou absence de stress est révélée.
 6. Les déficiences d'enzymes sont aisément démontrées.
 7. Les déficiences de protéines sont révélées.
 8. L'intégrité glandulaire du corps est vérifiée.
 9. Ainsi tous les facteurs de vitamines, minéraux, enzymes et protéines, sont résolus dans ce test.

ALIMENTS AU NATUREL BIO
CLINIQUE D'IRRIGATION DU
CÔLON DE BUCKINGHAM

LISE TÊTREAU, PROP.
NATUROPATHE
- HYGIÉNISTE DU CÔLON



EN SOCIÉTÉ

À la recherche de moniteurs de français à temps plein

Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science recherche des moniteurs à temps plein pour organiser des activités communautaires à l'enseignement du français langue seconde, principalement à l'extérieur du Québec. Les candidats doivent avoir terminé au moins des études collégiales.

Les moniteurs exercent leurs fonctions durant l'année scolaire 1989-1990 dans des régions rurales ou semi-urbaines, généralement dans une autre province, à raison de 25 heures par semaine.

Cette opération faite en dehors de la période normale d'inscription, est rendue nécessaire car la banque de candidatures pour des postes de moniteurs à temps plein est épuisée.

Les candidats sont priés d'envoyer leur curriculum vitae et les relevés de notes de leurs études collégiales ou universitaires, ou les deux, le plus tôt possible à l'adresse suivante:
M. André Gagnon
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science
Service des programmes de langue seconde
1033, rue De La Chevrotière,
30e étage
Québec (Québec)
G1R 5K9

CLUB
Le Marquis
131, rue Laurier, Hull
DANSE
pour les personnes seules
30 ans et plus.
Tous les jeudis soirs
SOIRÉE SPÉCIALE
avec prix de présence

HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi 19h30 à 2h00
Dimanche 19h00 à 24h00

Chez Lou, José
Restaurant-Bar
104, rue Eddy, Hull Tél: 777-4467

Nouvelle Ambiance!
Nouveau Personnel!
Nouveau Décor!
Nouvelle Gérance!

ET LES CHANGEMENTS CONTINUENT

MUSIQUE POPULAIRE SÉLECT
AVEC LE GROUPE
MERCREDI AU DIMANCHE

REPAS D'HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES
À partir de: **\$4.50**

HOMMAGE À TOUS LES TRAVAILLEURS ET PARTICULIÈREMENT À NOTRE PERSONNEL

1 ère rangée de gauche à droite: Michel, Mario, Eric, Johanne
Guy, Rolland, rangée du haut à droite: Denis, Gerry, Jean-Yves

COUVREUR ROLLAND BOUDREAU ET FILS LTÉE

45 ans d'expérience

travail garanti

164 D'auvergne
Gatineau
568-0654

1714, chemin Pink
Aylmer
777-0654



C.L.A. Personnel
Service de placement temporaire

**AU SERVICE DE LA PERSONNE
ET DE L'ENTREPRISE**

7771-08330



Carole Joanisse
Présidente



Micheline T. de Coeli
Directrice Générale



Sonia Chartier
Conseillère

84, DUMAS, HULL J8Y 2N3

Bon congé de la Fête du travail!



22, BOUL. MONT-BLEU
HULL

Bur.: **776-1571**



Chef de file



**RICHARD
CHAMPAGNE**
vente / location
membre depuis 3 ans



22, BOUL. MONT-BLEU
HULL

Bur.: **776-1571**
Rés.: **243-5527**



Chef de file



**ANDRÉ
FORTIN**
membre depuis
5 ans



22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571



SHARRON PINKOS
vente / location
Bur.: **776-1571**
Rés.: **457-2260**



22, BOUL. MONT-BLEU
HULL

Bur.: **776-1571**
Rés.: **771-7229**



Chef de file



BERNARD TROTTIER
membre depuis 4 ans

EN PRIMEUR POUR LA FÊTE DU TRAVAIL!
SEULEMENT
3 au choix

**1989
RANGER"S"**
"flambant neuf"

No. de stock: 89-419, 89-467, 89-823

\$8995*



* Plus transport, options. Rabais Ford remis au concessionnaire, plus taxe. Camions légèrement endommagés.

**QUALITÉ
FORD Plus**



Ne manquez pas cette occasion!!

ont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571

les petites ANNONCES

776-2121

VISA

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

1 Avis divers	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis Couvre planchers	181 Amusements
2 Avis légaux	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
3 Convocations	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
4 Remerciement	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
5 Nécrologie	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
6 Perdu	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-cameras
7 Trouvé	LOGEMENT	57 Maisons-mobiles	84 Bâtiments de métaux à vendre	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres Disco-moblie
8 À Donner	30 Logements demandés	58 Service immobilier	LOISIRS	119 Accessoires de camion	143 Marche aux puces	FINANCE	190 Argent demandé
EMPLOIS	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	90 Chalets demandés	120 Machinerie demandée	144 Engins	191 Argent disponible	192 Hypothèques
10 Carrières et professions	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	91 Chalets à louer	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	193 Placements	194 Assurances
11 Personnel de bureau	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	92 Chalets à vendre	122 Machinerie à vendre	146 Fourrures-entreposage	PERSONNEL	200 Messages personnels
12 Personnel technique	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	93 Roulottes - tentes demandées	123 Bateaux demandés	147 Echanges	201 Transport demandé	300 Divers
13 Personnel de vente	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	94 Roulottes - tentes à louer	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	301 Rapport d'impôts	
14 Personnel d'hôtellerie	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	95 Roulottes - tentes à vendre	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes		
15 Personnel d'hôpital	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	96 Centre de villégiature	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers		
16 Personnel de métier	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	97 Camping	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs		
17 Personnel scolaire	39 Service de location	75 Bureaux demandés	98 Sports	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement		
18 Agents-distributeurs	40 À partager	76 Bureaux à louer	VÉHICULES	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités		
19 Aide domestique	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	110 Véhicules tout terrain	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage bois-foyer-poêle		
	50 Terrains demandés		111 Avions	131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE NATURELLEMENT
Supplément alimentaire, protéines, vitamines, Vita-bar, etc.
Démonstration du système d'eau pure Aqua. Service.
CHARLINE: 568-7822
DIANE: 643-2890
MARIE: 777-2347
13-09-89

SHAKLEE

Prenez une assurance santé. Protéines, vitamines et minéraux biologiques.

Réjeanne: 684-7409
Aurilia: 671-3277

06-09

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté. Aline Mercier.
561-3387 06-09

Cure santé et programme alimentaire, garantis à 100%.
561-0792 13-09

Améliorez votre santé avec les produits SHAKLEE

Purificateur d'eau système AQUA.
Marie: 770-0573
Thérèse: 827-3619

8 À DONNER

Deux fournaises et un réservoir eau chaude et à l'huile, idéal pour chalet.
643-3063 30-08

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Coiffeuse demandée, Salon Blue Doll. Demandez Michel.
777-2853 J.N.O.

RÉPARATIONS

- lave-vaisselles
- sècheuses
- laveuses
- poêles

SIGISBERT BRETON ENR.

RÉPARATION À DOMICILE

OUVRAGE GARANTI 568-5460

NOMINATION



Micheline T. de Coeli

Madame Carole Joannis, présidente de C.L.A. PERSONNEL est heureuse d'annoncer la nomination de Micheline T. de Coeli au poste de directrice générale de son service de placement temporaire. Micheline qui occupait le poste de directrice des relations publiques depuis plus d'un an, a su démontrer un intérêt des plus particuliers envers l'entreprise et c'est avec son enthousiasme et son professionnalisme qu'on lui connaît, qu'elle secondera avec fierté la présidente dans son travail.
Félicitations et bonne chance Micheline!



C.L.A. Personnel

84 DUMAS, HULL 771-0830

BESOIN URGENT

De 6 téléphonistes en sollicitation. Salaire de base plus bonus de production. Travail de jour ou de soir. Produit facile à vendre. Ambiance de travail agréable.
Pour entrevue, Caroline: 778-6271

13 PERSONNEL DE VENTE

Formation arrangements floraux artistiques, cours débutant en septembre. Renseignements:
643-2920 30-08

Harmonie Musique: recherche professeurs de piano, orgue et guitare, avec qualifications.
684-7773 30-08

Professeur(e) qualifié(e) bilingue à temps partiel pour pré-maternelle. Appelez Lise Beaupré.
685-1183 30-08

AVON LA RENTRÉE DES CLASSES?
Vendez la splendide gamme des produits Avon, les bijoux superbes et la nouvelle et magnifique lingerie, et soyez à la maison pour le retour des enfants.
663-5385 Gatineau et la région
663-3883 Hull et Aylmer
232-8585 pour l'Outaouais 30-08

URGENT BESOIN

De secrétaires et opérateurs de traitement de texte. Vous êtes bilingue, vous avez un minimum de 35 mots/minutes à la dactylo.

Les Services Kelly, chef de file dans le domaine d'emploi temporaire peuvent vous offrir dès maintenant, des emplois à court terme ou long terme dans le domaine de secrétariat avec, ou sans, traitement de texte.

Si vous êtes à la recherche?

- d'un service personnalisé
- des cours de formations "GRATUITS" sur 23 logiciels
- des avancements possible grâce à votre plan de carrière avant-gardiste
- des salaires adaptés à vos besoins.

Vous êtes la personne que nous recherchons. Appelez-nous sans délai.

DENIS JETTE
778-0327

5 rue Laval, angle Portage, Hull, Québec

KELLY Les Services Kelly Ltée
SERVICES

DANS L'IMMOBILIER, C'EST LA RUÉE VERS L'OR!

Nous recherchons des personnes assez ambitieuses pour aller à la recherche d'or... et en trouver. Vous jouirez de l'appui de toutes les ressources du réseau immobilier le plus puissant au monde, y compris un système de référence pour V.I.P.* et notre programme continu de formation Career Trak™.

Si vous êtes prêt pour les grands défis, découvrez ce que plus

de 5 800 professionnels de CENTURY 21 au Canada ont découvert. Cela pourrait bien être l'occasion en or que vous attendiez.



ACCORD LTÉE
149 rue Principale, Aylmer
684-1220

LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.
N.B. Cours pour l'obtention de votre licence
Début: 15 sept. '89. Information: Dave Tomson 684-1220

14 PERSONNEL D'HÔTELLERIE

Cuisinier(ère), chef d'équipe, et serveur(s) demandés. Restaurant Mikes, Aylmer.
682-3030 30-08

Serveur(euse), cuisinier(ère) expérience pour salle à manger, pour café-terrace à Gatineau.
669-2911 30-08

L'Orée du Bois recherche commis de table (bus boy), temps plein, temps partiel, soir. Appelez entre 12h00 et 16h00 au
827-0332 30-08

16 PERSONNEL DE MÉTIER

Poseur de céramique avec expérience, avec ou sans carte.
770-5079 30-08

19 AIDE-DOMESTIQUE

Ferais travaux ménagers dans maison privée, secteur Gatineau. Références.
663-8351 30-08

Gatineau, vous avez besoin d'aide pour vos travaux ménagers. Je suis disponible. Demandez Rachel.
643-3219 30-08

RECHERCHONS CAISSIERS(ES) Temps partiel avec expérience bancaire si possible



Promenades de l'Outaouais
564-6200
Demandez LIETTE COUSINEAU

Aylmer, gardienne demandée chez moi, avec possibilité d'hébergement
685-9330 30-08

Recherche gardienne de 16h00 à 22h00, pour garder 4 enfants (12-9 1/2-3 ans et 18 mois), du mardi au samedi. Non-fumeuse, exige recus d'impôts. Contactez Manon entre 12h00 et 16h00.
568-5562 30-08

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants le jour. Retenues, en haut de la rue Main. Louise
663-0640 JNO

Garderais enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au
671-0975 JNO

JOIGNEZ-NOUS!

SECRÉTAIRES & OPÉRATEURS D'APPAREILS DE TRAITEMENTS DE TEXTES BILINGUES

- Displaywrite IV
- Wordperfect
- Olivetti ETV
- Decmate
- MacIntosh
- Micom

Découvrez la différence OA
... excellents taux de rémunération
... affectations intéressantes et plus encore

BONI

Les personnes qualifiées* recevront un boni de \$100

* Apportez cette annonce, inscrivez-vous avant le 31 août 1989, et demandez-nous comment!!

"Nous vous épargnerons les recherches"

OA OFFICE ASSISTANCE

155, rue Queen, Ottawa, suite 810

563-7555



Une MAISON à votre goût !!!



ANNONCES CLASSÉES

UNIFAMILIALES

Aylmer, résidence bien construite à 5 min. du Pont Champlain. 3 c.c., 2 s. fam., thermopompe, 3/4 acre en ville. (0451)
Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-4972

Luskville, \$59,500 Bung. 3 c.c., sous-sol, grandes pièces, situé près de la rivière. (184)
Marcel Lamoureux 684-0164



Luskville, Fr. Tremblay, Bung. 3 c.c., foyer, s. à m., s-sol fini, s. fam., véranda, garage, 100' de la plage. (0041)
Hortense et Michelle, 684-4420 ou 778-4972

Aylmer, Wychwood, belle résidence à quelques pieds de la rivière. Grand terrain, foyer, vue magnifique. A qui la chance? (0162)
Hortense P. Roy, 684-2920 ou 778-9954 poste 459

Luskville, bung. 3 c.c., s-sol fini, s. fam. avec foyer, s. de jeux. Garage double, ter. 1 acre paysagé et clôturé. (254)
Marcel Lamoureux 684-0164



Aylmer, Wilfrid Lavigne, propriété impeccable. âgée 2 ans, 3 + 1 c.c., armoires chêne nat., s-sol fini, 2 s. de bains, piscine h.t., clôturé. (0994)
Lucille Gonella Biasolo, 684-4420 ou 778-9954

Foley, complètement rénové. Garage. Lot superbe, clôturé, boisé. Secteur enchanteur. \$6800. comptant. (0257)
Chantal Hervet, 778-9913 poste 67

Aylmer, \$110,000 2 étages, 4 c.c., grande cuisine, s. à manger + 1 app. garçonnière. Centre-ville. (960)
Marcel Lamoureux 684-0164



Aylmer, Parc Champlain, propriété de prestige âgée de 2 ans. 4 c.c. + 1, 4 s. de bain, s-sol fini, garage double. 1 acre. Secteur de prestige. (0737)
Lucille Gonella Biasolo, 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, bung. 3 c.c., sous-sol fini, garage, cour clôturée avec piscine. Secteur paisible. (192)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, 923 ch. Aylmer, superbe propriété, site enchanteur, usage professionnel permis. Vaut une visite. (588)
Danielle Boissonneault, 685-0882 ou 778-4962



Aylmer, Wychwood, belle résidence à quelques pieds de la rivière. Grand terrain, foyer double. Garage. (0162)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 poste 459

149 Berri, \$99,900, 3 c.c., s. fam. avec foyer, tout charme d'autrefois, super propre. (0946)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445

Rue Beauchastel, Limbour 2500 p.c. de prestige et de luxe sur terrain 34982 p.c., unique, const. sup. 1989. (1024)
Suzanne Gauthier 561-2445 ou 561-5222

Ferme Limbour Choix 1585 p.c. ou 1840 p.c. Superbes 2 étages neuves, garantie APCHQ. Informez-vous. (1023)
Suzanne Gauthier 561-2445 ou 561-5222



Touraine, superbe bung., garage, s-sol fini, 3 + 1 c.c., 2 s. de bain, foyer. Faites vite! \$89,900. (0842)
Marc Pageau 561-5222

Touraine, \$119,900, 2 étages, 4 c.c., 3 s. de b., piscine creusée. Grand terrain. Faut voir! (927)
Gaston Pâquet 561-5222



38 Fontainebleau, Touraine. Ne cherchez plus. Bung. 3 c.c., s-sol aménagé, rue tranquille. A voir. (0732)
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222



Limbour. Neuf. 3 c.c., garage, deck, porte patio. Design original. Pas de voisin arrière. (0872)
Chantal Hervet 778-9913 #67



Côte d'Azur. Maison neuve, 2800 p.c., choix de couleurs encore disponible. Rue Roquebrune. Const. Michel Ménard. \$269,900. (0651)
Marc Pageau 561-5222



Côte d'Azur. Bung. à très bon prix!! \$114,500. Garage, foyer, s. à manger, bois franc. Réduit à \$109,900!! (0600)
Marc Pageau 561-5222



Village Côte d'Azur \$135,000. Split de 3 c.c., grande salle familiale, garage 26x18, construction 1987 sup. 1975 p.c. (1010)
Robert Serré 663-4174
Gaston Serré 669-0600



Carrefour. Superbe propriété split avec garage, 2,300 p.c. Très bien décoré, très beau terrain 7,034 p.c. Piscine, grand deck. A voir. (1012)
Louise Morneau, Claude Gagnon - 561-5222

Carrefour, \$99,600. 3 c.c., air climatisé. Piscine creusée. Super propre. Faites vite! (0935)
Gaston Pâquet 561-5222



94 Bocage. Maison 24 x 46, 3 c.c., s-sol fini avec foyer, 2 s. de bains. Inclus 5 app. ménagers. \$89,900. (808)
Robert F. Leduc 561-5222

Carrefour, \$99,900. Split 1195 p.c., 3 c.c., 1 1/2 s. de b. Garage 10 x 26. Secteur recherché. Elle est pour vous! (0834)
Gaston Pâquet 561-5222



Carrefour. Back split, 3 c.c., sous-sol fini, piscine. Remise. Cour clôturée. Possession immédiate. (899)
Gaston Serré 669-0600
Robert Serré 663-4174



Carrefour, \$89,900. Bung. façade brique, intérieur impeccable. Boisées et portes coloniales. Poss. imm. (0792)
Robert Serré 663-4174
Gaston Serré 669-0600

46 Moreau, Pte-Gat. 2 étages, 3 c.c., 6,961 p.c. URGENT! (0721)
Gaby 561-3222 code 463



Carrefour, \$87,900. 3 + 1 c.c., back split. Chauff. Afelec, s. fam., 2 s. de bains. Très propre. (1014)
Carole Strasbourg 568-4005



Pour professionnel. Superbe résidence de 6,500 p.c., 2 piscines. Multitude d'extras. (0916)
Michel De Lorme, 561-5222



Construit avec soin. Bung. design moderne, grandes pièces. Autoroute 50 et boul. Lorrain. (0912)
Claudette Béland 561-5222



580 Lortie. 3 c.c., piscine près d'une école et parc. Rénovations valeur \$8,000. Faut voir. \$79,900. (917)
Robert F. Leduc 561-2445

223 de la Vérendrye, split 3 c.c., parquetterie. Garage int., près écoles. Impeccable. (0629)
René La Salle 778-9913



Gatineau. Neuf split-level, cuisine exceptionnelle. Concept ouvert. C'est à voir. (0845)
Muriel Durocher 561-2445



Gatineau, \$87,900. 3 + 1 c.c., secteur très paisible. Plancher bois franc, garage. A voir. (0696)
Carole Strasbourg 568-4005

Rue Lasalle. Idéal pour bricoleur. Tout brique, 3 c.c., secteur tranquille. Grand terrain. (0849)
Denis R. Labrecque 561-5222



Ouvert aux visiteurs. Dimanche le 27 août de 13h à 16h. Jardins du Haut Plateau. Direct. Montée Paiement. (0693)
Carole Strasbourg 568-4005



Gatineau. \$69,900. Poss. immédiate. 3 c.c., piscine. Grande cuisine. Urgent. (765)
561-5222

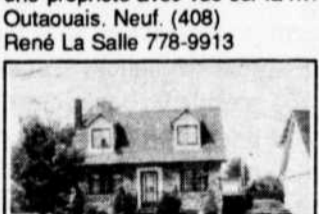
15 Paradis. 2 étages, 3 c.c., s. fam., 2 s. de bains, garage + revenu au sous-sol. Grand terrain. (0901)
Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445



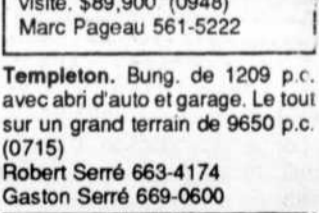
Gatineau. \$69,900. Rénové 1986. Poss. immédiate, 2 c.c. + poss. logis sous-sol. Pas de voisin à l'arrière. (874)
Chantal Hervet 771-6661



Templeton. \$87,900. A qui la chance? Super canadienne, terrain 8,263 p.c. Aucune offre raisonnable refusée. (0925)
Louise Morneau 561-5222



Superbe occasion d'appartenir une propriété avec vue sur la riv. Outaouais. Neuf. (408)
René La Salle 778-9913



Templeton. Superbe 2 étages, 3 c.c., clôturé, terrassement Pavé. Super propre. Vaut une visite. \$89,900 (0948)
Marc Pageau 561-5222

Templeton. Unifamiliale vinyle, 4 c.c., armoires mélamine et cèdre. Super propre. (0932)
Roger Villeneuve 561-5222

927 Bel Air. Réduit. 2 étages, 3 c.c. + 1, s. fam., s. à manger. \$85,500. Aubaine. Libre maintenant. (0614)
Gisèle Hubert, 561-5222 ou 561-2445



Templeton. Charmante petite maison avec bois franc. Très propre. A seulement \$72,900. Faites vite. (0677)
Muriel Durocher 561-5222



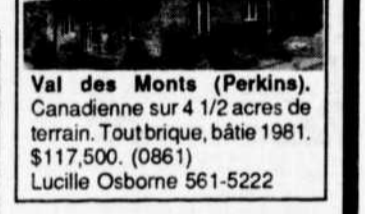
Rue Faubert. Concept unique. Grand terrain. Garage, 3 c.c., s. à manger. Beaucoup d'extras. Puits de lumière. (1006)
Denis R. Labrecque 561-5222

Lac St-Pierre (25,629 p.c.) Unifamiliale sur le lac St-Pierre (48 x 23). Au bord de l'eau. (0673)
Chantal Beauchamp 771-6661 code 473, Gaby 771-6661 code 463



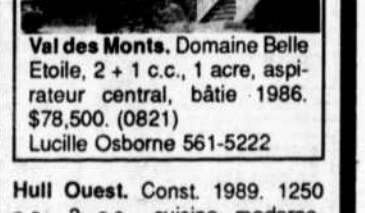
Perkins 2 étages. 1,300 p.c. + garage 20 x 20. 2 acres de terrain. La campagne à seul. 15 min. de la ville. \$115,000. (724)
Robert F. Leduc 561-5222

Lac Ste-Marie. Unif. 2 étages, 2 c.c. A quelques minutes du Mont Ste-Marie. \$40,000. (0794)
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222



Val des Monts (Perkins). Canadienne sur 4 1/2 acres de terrain. Tout brique, bâtie 1981. \$117,500. (0861)
Lucille Osborne 561-5222

Campbell's Bay, rue Lunam. Secteur de choix. Superbe bungalow, 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, terrain clôturé, paysagé. Inclus lave-vaiss., plaque, four. \$67,000 (700)
Danielle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962
Hortense P. Roy 778-9954



Val des Monts. Domaine Belle Etoile, 2 + 1 c.c., 1 acre, aspirateur central, bâtie 1986. \$78,500. (0821)
Lucille Osborne 561-5222

Hull Ouest. Const. 1989. 1250 p.c., 3 c.c., cuisine moderne, plancher chêne à la grandeur. Situé sur 1/2 acre. (637)
Marcel Lamoureux 684-0164

Immeubles

G.R. LAUZON



Une MAISON à votre goût !!!

Immeubles

G.R. LAUZON



ANNONCES CLASSÉES

Farm Point Croissant. Bung. 3 + 1 c.c., salon, s. fam., s. m., grand ter. clôturé. Poss. de revenu avec la grande remise. (0698)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 poste 459

Mont-Laurier. 1.02 acre avec unifamiliale seul sur un lac. Quel rêve! (0879)
René 778-9913 poste 202, Gaby 778-9913 poste 463

DUPLEX/TRIPLEX

Duplex 69 St-Onge. 2 c.c., 1 c.c., solarium, garage int. Belle vue. Secteur tranquille. (0851)
René La Salle 778-9913

Gatineau \$141,000. Bung. triplex toutbrique. En excellente condition sur un grand terrain privé. (998)
Robert Serré 663-4174
Gaston Serré 669-0600

52-54 Glaude. 3 logis 3 c.c., 2 c.c. (601)
Gérald Chartrand 243-6555 ou 561-2445

Boul. du Progrès. 2 - 3 c.c., piscine, grand deck. Près des Promenades. Idéal prop. occupant. (0902)
Pierre Lake 561-5222

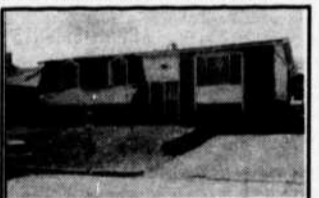


Gatineau. 3 logis de 2 c.c., brique et vinyle. Tous loués. Revenus \$17,100. (1176)
Roger Villeneuve 561-5222

647 Watt. Triplex, belle apparence, beau secteur, bon revenu. Balance de prix de vente possible. \$126,000. (0881)
Pierre Charron 778-9913

Triplex. 3 c.c., bon revenu, bon pour investisseur. (0575)
Irène Foucault 778-9913

Gatineau. Triplex proprio occupant. Spacieux, extra. Garage. \$189,900. (300)
P.A. Charbonneau 561-5222



Templeton \$88,900. 2 logis de 3 c.c., plancher parquetterie. Grand terrain avec remise. Très grand terrain. (0299)
Louise Momeau 561-5222 ou Claude Gagnon 561-5222



Duplex à Buckingham. Tout brique. 2 - 2 c.c., bâti en 1986. 1 garage. Beaucoup d'extras. \$105,000. (809)
Robert F. Leduc 561-2445

JUMEEE/RANGÉE



Maison-Jardin 1525 p.c., 3 c.c., garage, int. concept ouvert. Près du golf Le Dome. \$85,900. (0878)
René La Salle 778-9913



Aylmer-Parc. \$60,000. Occupation immédiate, 3 c.c., près du centre-ville et écoles. (0981)
Nicole Keeley 684-4837

43 Loiret, Touraine. A louer ou à vendre. 3 c.c., poss. 1er sept. \$525. ou \$550. (0781)
Nicole L. Cliche 561-2445

Le Baron, \$66,500. 3 c.c., 1 1/2 s. de b., pisc. h.t. 21'. Prop. super propre. Terrain 35' x 126'. Possession rapide. (0839)
Gaston Pâquet 561-5222

31 Laramée. Semi-détaché, 4 c.c., très bien situé. (979)
Gérald Chartrand, 243-6555 ou 561-2445



\$79,900. Jardins Haut Plateau. Autoroute 50 et Montée Paiement. Une aubaine. (0862)
Claudette Béland 561-5222



Gatineau. Semi-détaché neuf, brique et vinyle, 3 c.c. C'est à voir. \$79,900. (0422)
Nicole L. Cliche 561-2445
Roger Villeneuve 561-5222

Seulement \$55,500. Logez-vous à bon prix! 4 c.c., cour clôturée. (1041)
Irène Foucault 778-9913



Gatineau, \$82,700. Très grand semi, 1,400 p.c., 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, très éclairé, secteur paisible. (387)
Claude Gagnon 561-5222



Gatineau, \$68,000. Près du centre-ville. Joli condo, 3 c.c., très bien entretenu. (0972)
Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222



Gatineau, semi 3 c.c., grandes pièces, bien éclairé, deck & piscine, s-sol fini avec goût. Impeccable! (0918)
René La Salle 778-9913

CONDOS

Aylmer, maison en rangée, grandes pièces, bien éclairées, 3 c.c., s. fam., vue sur la rivière, excellent achat. (0713)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

Hull, condo 2 c.c., foyer, 2 portes patio, loué \$558 par mois, valeur \$72,000, prix demandé \$62,000. (324)
Marcel Lamoureux 684-0164

Hull, \$61,900. Rez-de-chaussée 2 c.c., 5 appareils ménagers, stationnement en face. (0738)
Nicole Keeley 684-4837



Hull, condo luxueux, 2 c.c., foyer, s. à manger avec porte patio, deux stationnements, bien insonorisé. (0928)
René La Salle 778-9913

Limbou, 2 c.c., à plein pied, baie vitrée, qualité supérieure, décoration de luxe. (986)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

69 Bellemeur #4, Pte-Gatineau. Condo de luxe, 2 c.c., foyer, s. à dîner, garage. Cause maladie, prendrait échange. (1291)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Gatineau, \$59,900. Condo 3 étages, 3 s. de bains, 3 c.c. Aubaine! (0802)
Irène Foucault 778-9913

MAISONS-MOBILES

Gatineau, \$12,500. Maison-mobile à être transporter, armoires en mélamine, baie window. (0908)
Irène Foucault 778-9913



Parc Riviera, prix réduit! 2 c.c., très grand remise, très propre. (0749)
Muriel Durocher 561-2445

1762 boul. Maloney, Templeton. Maison-mobile 3 c.c., four encastré, plaque chauffante, garage pour faire body work. (0461)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

FERME

Oslo, ferme 224 acres, maison 6 c.c. en brique, style Victorien, bonne grange et garage. (198)
Marcel Lamoureux 684-0164

TERRAINS

Gatineau, rue Stéphane. 2 terrains situés près de la rue Maria, services de la ville à venir. Faites une offre! (0417)
Hortense P. Roy 684-4420 ou 778-9954 c. 459

Templeton, \$27,300. Très beau terrain boisé dans un secteur très en demande. (1047)
Ginette Trépanier 561-5222

Lac Rhéaume, \$39,500. 1.25 acre, situé dans une baie, 35 km du centre-ville de Gatineau, quai et passerelle. (0947)
Lucille Osborne 561-5222

Aylmer, \$15,500. 1 acre boisé prêt à construire, 150' sur Pink et 300' sur Chapleau. (0775)
Nicole Keeley 684-4837

Pontiac, Kerr Cres. 1 acre plat prêt à construire, 16,000, zonage agricole en arrière du terrain. (449)
Nicole Keeley 684-4837

Cantley, terrain prêt à construire, très beaux arbres, secteur tranquille, 1 acre à prix abordable. (0993)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou Hortense P. Roy 778-9954 c. 459

Route 301, Lady Smith, Ch. Tubman. Terrain 300 acres, zone blanche, bien boisé, électricité et téléphone sur place. (0399)
Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459

Cantley, terrain 2 acres, prêt à bâtir, beau boisé, cul de sac, maisons environnantes de qualité. (0873)
René La Salle 778-9913

Route 307, 89,369 p.c., 830 pi. sur la 307 à St-Pierre de Wakefield, puits et fosse. (0741)
Gaby 778-9913 c. 463

Lac Fisher, près de Masham, 180 acres, 95% boisé, zonage résidentiel, 80,000 p.c., idéal chasse. (0536)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Masham, \$13,000 chacun. Deux terrains prêts à bâtir, près de la batteuse, belle vue sur la rivière. (0631)
René La Salle 778-9913

CHALET

Lac Paquin (La Truite). Bungalow, 2 étages, sur le bord de l'eau, un acre. (0929)
Gaby 778-9913 c. 463 ou René 778-9913 c. 202

\$27,500. Chalet hivernisé, 1 acre, sur le lac, 2 ans, véranda avec vue sur le lac Léveillé.
René La Salle 778-9913

Lac des Îles. Chalet split 4 saisons, 3 c.c., s. fam., porte patio, foyer, vue sur le lac et montagnes. Prix réaliste. (1038)
Hortense 684-4420 ou Michelle 778-4972

Kennedy Road, Luskville. Chalet 2 c.c., s. toilette & eau chaude, vue magnifique sur la rivière, routes ouvertes 4 saisons. (0893)
Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-9954

Sparling Lake. 2 chalets sur le bord de l'eau, à environ 20 km de Shawville, tout meublés, accès l'hiver. À voir! (910)
Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962

Lac Gervais (Bel Air). Chalet tout meublé, 90' sur le lac, toit 1989, véranda 1988. Prix réaliste. (0412)
Hortense P. Roy 684-4420 ou 778-9954 c. 459

Val-des-Bois, \$39,900. Chalet sur le bord de la rivière, 2 c.c., hivernisé, très bien situé. (0343)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Haute Gatineau. Superbe domaine privé d'un acre, sur grand lac. Ce dont tu as toujours rêvé! (0879)
René La Salle 778-9913

Denholm. Chalet & bungalow, 120' façade chacun sur le bord du lac. C'est à voir! (0772)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou Roger Villeneuve 561-5222

Choix de plusieurs chalets sur le bord du lac, à partir de \$18,500, à 45 min. des Promenades. (343, 345)(0771-0772)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou Roger Villeneuve 561-5222

Lac Sinclair, \$58,000. Chalet 3 c.c., hivernisé, grandes fenêtres panoramiques. À voir! (0771)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Lac Cayamant, \$79,900. Super propre, 3 + 1 c.c., 100' F. sur le lac, site enchanteur. À ne pas manquer! (0820)
Gaston Pâquet 561-5222

COMMERCES

Restaurant, clientèle établie, bonne réputation, excellent chiffre d'affaires, belle occasion! (0648)
René La Salle 778-9913

Attention mécanicien! Garage commercial avec compresseur neuf, sur 1 acre. Prix demandé moins cher qu'un loyer! (427)
Marcel Lamoureux 684-0164

Gatineau, à louer. 400 p.c. et 500 p.c. aménagés dans édifice professionnel, centre-ville. (520)
P.A. Charbonneau 561-2445

Gatineau, 5 logis: \$136,000; 7 logis, commercial: \$275,000. Bâtisse commerciale, 13,000 p.c.: \$650,000. (141)
P.A. Charbonneau 561-5222



Dépanneur + pâtisserie + gérance pompe à essence. Avenir assuré! (0922)
Michel DeLorme 561-5222

Route 105, Kazabazua. Restaurant + salon-bar tout rénové, bon chiffre d'affaires. Informez-vous! (0785)
Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Portage. Assume les hypothèques! 3 espaces commerciaux + 1 app. de 2 c.c., terrain 1 acre. (0091)
Marcel Lamoureux 684-0164

INVESTISSEMENTS

Hull, 12,318 p.c. avec trois bâtiments à revenus, près édifice Vincent Massé. Occasion unique! (0943)
René La Salle 778-9913

Aylmer, 6 logis, 2 c.c., connection laveuse-sécheuse, tous loués, const. 1987, situé près des services. (646)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, 4 logis, 2 c.c., connection laveuse-sécheuse, tous loués, const. 1988, situé près de la Marina. (645)
Marcel Lamoureux 684-0164

Gatineau, 6 logis, 3 c.c., neuf, 1,175 p.c., près de tout, baux garantis. (284)
P.A. Charbonneau 561-5222

GATINEAU

144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL

450, boul. St-Joseph
771-6661

AYLMER

195, rue Principale
684-4420

BUCKINGHAM

642, rue Principale
986-1230

ÉCOLE SPÉCIALISÉE

Depuis 10 ans à Ottawa Career Canada aide des personnes comme vous à réaliser leur rêve!

COURS EN ASSISTANCE DENTAIRE (radiologie...)

Reconnu par la commission H.A.R.P.

AUTRES COURS

- Administrative Health co-ordinator
- Medical office & laboratory assistant
- Travel Careers
- Hotel/Restaurants operations & management

Cours enseignés en anglais

CAREER CANADA COLLEGE Inscription pour le 5 septembre acceptée - Nombre limité. Agissez maintenant! Composez **523-8355**
2315 RIVERSIDE DR. OTTAWA K1H 7X6 (Billings Bridge Plaza)

• Possibilité d'aide financière
• Aide au placement

Vous songez à une carrière en immobilier mercredi, le 30 août '89

SOIRÉE D'INFORMATION

Tout ce que vous devez savoir sur le métier d'agent immobilier (agents licenciés, bienvenus à cette soirée).

Pour plus de renseignements et réservation:

GATINEAU 663-1222	PTE-GATINEAU 561-0223
AYLMER 684-2260	HULL 770-9221



****ATTENTION****
Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderai enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647 JNO

Maman garderai enfants de 2 ans et plus, et dîneurs, secteur St René, prix à discuter. Contactez Brigitte.
643-3752 JNO

Garderai enfants, Montée Paiement, Perkins, Val des Monts. Mme Charette
671-1328 JNO

Aylmer, rue St Laurent. Garderai bébé du lundi au vendredi.
685-1234 20-12-89

Offrez à votre enfant la possibilité de s'épanouir pleinement dans une atmosphère familiale douce et chaleureuse. En haut du boul. Labrosse 2 ans à 5 ans. Bilingue. Non fumeuse. Pour plus d'information contactez Diane a
669-3233 JNO

Garderai enfants, 2 ans et plus, le jour (rue Héty). Gatineau. Monique
663-5834 J.N.O.

ATTENTION GARDERIE L'ÉVEIL DU TOUT-PETIT
Garderie privée et pré-maternelle qui favorise le développement de l'intelligence, de la motricité, du langage et de la socialisation par l'intermédiaire de jeux et d'activités choisies. Pour tous renseignements contactez le:
684-9049 Aylmer 30-08

Nouveau pour septembre 89, enseignement Montessori à la maison à partir de 6-18 mois, 5 jours, 8h00 à 17h00. Inscription immédiate, places limitées.
778-3312 27-09

Cantley, Garderie des Amis, atmosphère familiale, places disponibles, âge pré-scolaire et scolaire.
Michèle: 777-5883 Monique: 827-4461 06-09

Maman garderai enfants de 1 an et plus, près de l'école du Progrès, bons soins, propre, expérience, références.
561-7058 06-09

Maman bilingue de 2 enfants garderai enfants, tout âge, chez moi, Pointe-Gatineau, secteur Le Coteau. Gisèle.
568-8031 30-08

Templeton, garderai enfants 3 ans et plus, dîneurs bienvenus, près de l'école St-Jude. Johanne.
643-5816 13-09

Garderai enfants chez moi, dîners chauds, bienvenue aux dîneurs, près de l'école Lavigne. Lyne.
663-8487 06-09

Garderai enfants de 2 à 5 ans, secteur Le Baron, près de l'école Du Progrès.
561-3361 30-08

Garderai enfants de 0 à 4 ans.
776-1013 30-08

Maman de 2 enfants garderai petits amis(es), cour cloturée, repas chauds, salle de jeux.
663-6213 06-09

Maman bilingue garderai enfants, 3 ans et plus, dîneurs bienvenus, près de l'école Sablonnière, bons repas et bonnes références.
669-2053 30-08

Garderai enfants chez moi, 2 ans et plus et dîneurs, du lundi au vendredi, près école de La Montée.
663-1726 30-08

Aylmer, pour écoliers, bons dîners chauds, journées pédagogiques, près de l'école Lanthier, St Marks, Aylmer Elementary, avec recus d'impôts.
684-6911 30-08

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Jardin d'enfance, monitrice garderai enfants de 16 mois à 5 ans, programmes structurés, jeux éducatifs, bonne nutrition, expérience, recus d'impôts.
Jo-Ann: 778-6504 (jour) 770-7695 (soir) 30-08

Pointe-Gatineau, maman d'un garçon garderai enfants de 2 ans et plus, rue St-Jean Baptiste, repas chauds.
568-0472 30-08

Chemin Cook, mère de famille fiable, avec expérience, garderai enfants, tout âge.
684-2771 30-08

Garderai enfants handicapés, formation et expérience.
986-8581 20-09

Educatrice professionnelle qualifiée, garderai enfants, repas et goûters nutritifs, activités planifiées, temps plein ou partiel. Touraine.
243-4047 30-08

Garderai enfants de 1 à 5 ans, lundi au vendredi, secteur Manoir des Trembles. Lorraine.
595-1451 06-09

Garderai enfants le jour, chez moi, cour cloturée, repas, collations. Bienvenue aux dîneurs, secteur Du Progrès.
561-3727 06-09

Mini garderie, ouverture 1er septembre, expérience, lundi au vendredi, 7h00 à 18h00, 2 à 5 ans.
685-1478 30-08

Mini garderie devant école Ste-Maria Goretti, pour enfants de 4 mois à la fin du primaire. Dîneurs bienvenus, programmes éducatifs, expérience en garderie. A partir du 1er août. Janick.
663-8136 ou 669-3199 30-08

Infirmière vous offre le service de garde pour vos enfants, en tout temps.
281-5328 13-09

Gatineau, Jardin d'enfance pour 16 mois et plus, programmes éducatifs, menus équilibrés, recus d'impôts. Claudine.
643-5855 ou 827-2356 30-08

Mini garderie, programmes éducatifs, déjeuners, dîners compris, 2 adultes responsables. Une visite s'impose. Faites vite, quelques places disponibles.
684-9989 30-08

Projet La Sablonnière, garderai enfants du lundi au vendredi.
643-2640 30-08

Maman non-fumeuse garderai enfants de tout âge, secteur Mont-Bleu.
778-7886 30-08

Garderai fillette de 3 ans et plus, pour tenir compagnie à ma fille. Secteur Côte d'Azur, rue Rayol.
568-3835 30-08

Aylmer, Lavigne, près école Vieux Verger, maman garderai bébés et enfants de tout âge.
682-0782 30-08

Dame bilingue garderai enfants chez moi, près des Promenades Outaouais. Références.
568-0251 13-09

Attention! Attention!
Nouvelle garderie en milieu familial à Cantley, activités intérieures, extérieures très intéressantes, alimentation saine, non-fumeur, recus d'impôts.
827-4344 ou 770-9949 06-09

Secteur Archambault, près de l'école Le Triplet, garderai enfants le jour, avec expérience.
561-2791 06-09

Garderai chez moi, enfants 2 ans et plus, à quelques pas de l'école Le Coteau. Bienvenue aux dîneurs.
568-8810 13-09

AVIS DE RECHERCHE
Dans secteur St-Rosaire, garderai enfants de 0 à 5 ans, et âge scolaire. Diplôme en cardio-bébé et cours en garderie, 16 ans d'expérience. Donne recus d'impôts. Lou-Lou.
561-2575 06-09

Templeton, garderai enfants de tout âge, du lundi au vendredi, très bons soins. Bienvenue aux dîneurs.
663-9749 30-08

23 COURS PRIVÉS
Anglais de base à Gatineau, enfants de 8 à 10 ans. Adultes, professeur 25 ans d'expérience.
Soir: 568-0094 ou Jour: 561-3222 Code 302 30-08

Piano, guitare classique, théorie ou solfège, pour débutants de tout âge ou amateurs plus avancés.
684-9605 30-08

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théories classique et populaire adaptées à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 04-10

25 EMPLOI DIVERS
Camelots demandés pour secteur de la rue Cholette, Pherrien, Boucher, Froment. Secteur rue Fréchette et Corbeil. Contactez M. Normand Pilon.
663-4860 J.N.O.
Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clément au:
684-0097 ou 663-4860 J.N.O.
Coiffeur(se) demandé(e).
Lise jour: 561-1317 Nicole soir: 568-6472 J.N.O.

24 EMPLOI DEMANDÉ

OFFRE D'EMPLOI

NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT (NIGHT CLEANER)

À TEMPS PLEIN POUR RÉGION DE HULL - OTTAWA SALAIRE DE BASE PLUS BONUS = 6.25

Pour plus d'information, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 au
727-0413

25 EMPLOI DIVERS

UNE IMPORTANTE COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE recherche MÉCANICIEN D'ENTRETIEN (MILLRIGHT) avec expérience

- Une préférence sera accordée à un candidat qui a des bases de machiniste et qui peut faire de la lecture de plans.
- Connaissance en hydraulique.
- Salaire selon la convention collective.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Roger Desjardins ou de faire parvenir leur curriculum vitae avant le **1er septembre 1989** à:

SOCIÉTÉ TREE GESTION INC.

418, Avenue du Golf
GATINEAU, QUÉBEC J8P 6K2
663-8410

Coiffeuse pour salon unisexe à Buckingham. Salaire de base + commission. Appelez:
Jour: **986-6152**
Soir: **986-8242 JNO**

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin? Téléphonez Jean-Paul Gratton.
568-3212 30-08

OFFRE D'EMPLOI
La Garderie L'Éveil du tout-petit recherche un éducateur(trice), temps partiel, maximum 10 heures / semaine. Contactez le:
684-9049 Aylmer 30-08
Aide-cuisinier à temps partiel ou permanent, pour petit restaurant, avec ou sans expérience.
685-0733 ou 682-5004 06-09

Personnes demandées pour entretien ménager, au centre-ville d'Ottawa, de 17h00 à 21h30.
233-2126 30-08

Salon occupé demande coiffeuse pour hommes, pas de travail le soir.
684-2025 06-09
Cuisinier demandé avec expérience pour casse-croûte, temps plein, temps partiel.
684-8384 30-08

ABSOLUMENT RENTABLE
Nouveau marché, quelque soit votre région, devenez financièrement indépendant. Route distributrice, capital requis, hâtez-vous, soyez votre propre patron. Informations: JBL Canada.
Québec: (418) 871-8666
Montréal: (514) 731-2550
13-09

32 MAISONS À LOUER

MAISON À LOUER
libre le 1er octobre 1989. Bungalow, 3 c.c., chauffage électrique, \$570.00/mois, grand terrain, Perkins à 35 minutes d'Ottawa. Après 5h00.
671-2004 J.N.O.

Haut de bungalow, près boul. Gréber, semi meublé si désiré, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, 1er novembre, \$600.00/mois. Après 16h00.
243-0642 30-08

33 APPARTEMENTS À LOUER

Hull, rue Normand, garçonnière, poêle, réfrigérateur, semi sous-sol, non chauffée, non éclairée.
770-5297 771-4849 30-08

Hull, rue Normand, 2 c.c., non chauffés et non éclairés, à partir de \$400.
770-5297 ou 771-4849 30-08

TASSE APPARTEMENTS

Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résidant
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028 568-9842 243-3290


4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
568-3475 243-1971 568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-7975 243-7785

178 Chemin de La Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-8118 1 mois gratuit Réparti sur le premier bail 401

LES JARDINS Radisson

BUREAU OUVERT
du lundi au vendredi
9h00 à 21h00
samedi et dimanche
11h00 à 17h00



1 mois de loyer GRATUIT

12 mois de TÉLÉCÂBLE GRATUIT

PLUS INCLUS

Chauffage, éclairage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, court de tennis, club d'âge d'or

PLUS

12 mois de stationnement GRATUIT

NOUVEAUX LOCATAIRES SEULEMENT SOUS CERTAINES CONDITIONS

1 c.c. et 2 c.c.
771-7441

2 Radisson, suite 106, Hull

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton.

Appartements de qualité supérieure. Redécoré.

Incluant:

- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

-près centre d'achat
-arrêt d'autobus à la porte
-taux à partir de \$410.00
-réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS: 778-3103

PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH.

SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

SECTEUR HULL garçonnière

1 c.c., - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieur, salle de lavage.

10% réduction (âge d'or)
(Pour nouveau locataire seulement)

à partir de **\$346⁰⁰** par mois tous renouvelés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES

420, boul. Cité des Jeunes, Hull - 771-4299

SECTEUR HULL

Garçonnière, 1-2-3 chambres à coucher,

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, stationnement intérieur, extérieur, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard 770-9700 **55 Bédard 770-9720**

SECTEUR HULL

2 1/2 à 4 1/2

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, piscine extérieure.

Près de centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau

200 Cité des jeunes 770-9730

LE NORMANDIE

240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

777-9261

Gatineau, 2 c.c., bien insonorisé, \$400/mois, non chauffé, non éclairé, buanderie. **561-5055 30-08**

2 c.c., \$435/mois, chauffé, éclairé, tranquille. **568-7776 06-09**

3 1/2 pièces, \$350, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur non compris, 482 boul. Labrosse. **663-5604 30-08**

2 c.c., prises laveuse et sècheuse, \$410/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er septembre. **663-4104 30-08**

124 Montclair, Hull, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$365/mois. Après 18h00. **568-6300 30-08**

Secteur Limbour, 2 c.c., stationnement, remise, pas chauffé, ni éclairé, \$390/mois, 1er octobre. Après 18h00. **568-1321 30-08**

Hull, près université, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, \$360. **643-1832 30-08**

Deschênes, 2 c.c., frais peint, prises laveuse et sècheuse, eau chaude fournie, \$420/mois. **770-6835 20-09**

Templeton, appartements neufs, 1 c.c., et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. À partir de \$420/mois. **724-9472 20-09**

Gatineau, sous-sol 1 c.c., salon, cuisine, \$350/mois, libre immédiatement. Après 17h00. **561-5352 06-09**

Gatineau, 450 Notre-Dame, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$350/mois. **986-8701 30-08**

1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises laveuse et sècheuse, très propre, 1er octobre. Templeton, \$355. **663-4899 30-08**

Gatineau, près de Main, 2 c.c., \$400/mois, chauffé. **595-6935 ou 561-3222 code 393 30-08**

Gatineau, 1 c.c., pas chauffé, poêle, réfrigérateur, \$275. **663-4848 30-08**

46 boul. Lorrain, 2 c.c., chauffé, éclairé, \$500, 1er octobre. **669-1763 ou 663-4957 30-08**

Gatineau, petit 1 c.c., renové, très propre, salon, cuisine, stationnement, \$295, pas chauffé, ni éclairé. **771-4171 30-08**

POINTE-GATINEAU

170 de la Savane, 1 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, stationnement. **568-7443 27-09**

Gatineau, 31 Campeau, 2 c.c., sous-sol renové, poêle, réfrigérateur, laveuse/sècheuse, déshumidificateur, chauffé, éclairé, \$425.00/mois, libre immédiatement ou 1er octobre. Après 18h00. **830-9919 06-09**

GATINEAU, 1 c.c., grandes pièces, triplex neuf, prises laveuse et sècheuse, stationnement double, pas chauffé, ni éclairé, libre. **643-2447 30-08**

Gatineau, 2 c.c., 2ième étage, \$385, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, 1er septembre. **737-5706 ou 669-3339 30-08**

2e étage, 2 c.c., salon, cuisine, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, chauffé, éclairé, \$425/mois. **663-1639 30-08**

2 c.c., 405 Notre-Dame, chauffé, \$375/mois, libre 1er octobre, appareils ménagers non inclus. 9h00 à 18h00. **663-5663 30-08**

Hull, 2 c.c., rue Graham, non chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, \$370/mois. **643-1832 06-09**

Gatineau, grande 1 c.c., poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse et sècheuse, près de l'autoroute 50, \$355/mois. **561-7037 30-08**

Sous-louer, 2 c.c., 649 boul. Labrosse, #1, \$435/mois, pas chauffé, ni éclairé, remise, stationnement. **663-5235 30-08**

Logis de 2 c.c., prises laveuse et sècheuse, grand stationnement. **281-5192 30-08**

Hull, centre-ville, neuf, 1 c.c., chauffé, éclairé, câblevision, poêle, réfrigérateur, stores, \$540/mois. **595-1940 13-09**

Templeton, 3 c.c., neuf, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, \$505. **663-3002 30-08**

Duplex, semi sous-sol, 3 c.c., salle de lavage, \$500/mois, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h00. **663-9162 30-08**

Gatineau, près de l'hôpital de Gatineau, meublé, air conditionné, télévision payante, chauffé, éclairé, 1 c.c., \$375.00/mois. Après 17h00. **643-2549 06-09**

Pointe-Gatineau, rue St-Louis, 1 c.c., \$330.00, 2 c.c., \$420.00, pas chauffés, pas éclairés, 1er septembre. **561-6398 30-08**

Gatineau, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, \$440/mois, libre immédiatement, rue Watt. **643-2672 20-09**

Templeton, 2 logis de 2 c.c., très grands appartements, pas d'animaux, \$475/mois, pas chauffés, ni éclairés, prêts à partir du 1er octobre. Après 18h00. **663-4542 25-10**

Appartement 3 1/2 pièces, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, \$395.00/mois. Après 17h00. **776-5885 30-08**

Une grande chambre, stationnement, chauffé, poêle, frigidaire, \$350.00/mois, immédiatement Hull, Mutchmore. **776-2305 J.N.O.**

Gatineau, 1 c.c., poêle, réfrigérateur inclus, prises laveuse et sècheuse, secteur Main La Vérendrye. **643-2247 ou 643-4955 30-08**

Condos 2 c.c., balcon, patio, très propres, tapis. Pour plus d'informations, Claude après 19h00. **561-9438 30-08**

Gatineau, 2 - 2 c.c., chauffés, \$475 et \$425, libres immédiatement. Marc. **782-4365 ou 521-5662 30-08**

Logis 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, couple d'adultes, libre 1er septembre, stationnement. **568-9879 30-08**

Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, appareils, haut de duplex, entrée privée, central, non-fumeur, \$370.00/mois. **643-3915 06-09**

Gatineau 651 Notre-Dame, 2 c.c., chauffé, eau chaude fournie, \$450/mois. **568-8528 30-08**

\$380.00/mois, 3 1/2 pièces, chauffé, cuisinière et réfrigérateur fournis, eau chaude, stationnement, buanderie, entrée privée, 255 rue North est #3. **568-0854 ou 663-4093 27-08**

34 APPARTEMENTS MEUBLES

Logis à louer, Plaisance, 1 c.c., meublé, libre 1er septembre, entrée double, tranquille et bien situé. **643-2541 ou 427-5176 28-08**

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée. **Jean Cadieux: 771-4503 Charles Bélair: 830-2757 30-08**

Gatineau, garçonnière, près St-René et St-Marc, libre 1er septembre. Pour rendez-vous. **986-5859 30-08**

Gatineau, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$350/mois. Informations: **561-0178 30-08**

Pointe-Gatineau, garçonnière, éclairée, chauffée, frais peinte, \$295/mois. **663-7679 ou laissez message: 778-4346 30-08**

Hull, 3 1/2, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, libre, personne tranquille, stationnement, \$350.00/mois. **777-8918 ou 459-1319 30-08**

36 CHAMBRES A LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension. **561-4766 JNO**

Près Promenades et hôpital de Gatineau, étudiante ou jeune fille, non-fumeuse, accès à toute la maison, \$275.00/mois. **561-6754 30-08**

Corn Main et St-René, propre, stationnement, entrée privée, possibilité de cuisiner, \$50/semaine. **669-0983 30-08**

Pointe-Gatineau, \$225/mois, meublé, accès à tout. **561-2638 06-09**

40 A PARTAGER

Val Tétreau, une personne non-fumeuse, idéal pour étudiant(e), \$200 + électricité et téléphone. Richard. **770-2901 30-08**

52 TERRAINS A VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. **671-2975 JNO**

65 30 LOTS 60' X 100' avec services rue pavée 2 logis par terrain Boul. St-René, Gatineau à partir de \$19,600. 777-5204

Terrains à vendre, 1 acre et plus, Secteur Val des Monts. **568-8674** après 18h00. Financement disponible, \$10,000. **JNO**

Val des-Monts, terrains boisés 1 acre, 6e rang, près du boulevard Lorrain, 3 1/2 milles de l'autoroute 50. **663-8972 30-08**

Terrain un acre, près d'un lac, boisé, Cantley, \$25,000. I.T.C.L. **827-4997 30-08**

Gatineau, 14.5 acres, à l'est du boul. Labrosse et à la fin du boul. La Vérendrye. **722-9837 ou 729-4292 06-09**

Gatineau, boul. Lorrain, terrains de différentes grandeurs à vendre. **(613) 446-4137 04-10**

1 acre, Montée Paiement, secteur Perkins, \$12,000. Après 17h00. **827-4073 06-09**

1 acre, Buckingham, près polyvalente, centre d'achat, boisé, 1 1/2 mille autoroute, nouveau développement, bien situé. **986-6204 30-08**

Lot superbe, près de la Marina d'Aylmer, avec vue sur rivière. **684-4766 30-08**

Gatineau, terrain semi boisé, 1 acre, surplombe la rivière La Blanche, \$11,800.00. Après 18h00. **663-9537 06-09**

Val-des-Monts, superbe terrain 3.20 acres, lac Letourneau, \$39,000, rivière Fort-Coulonge, 1 acre, excellent pour plage, pêche, camping, \$5,000. **561-1272 06-09**

54 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À VENDRE
Angers, maison québécoise, 3 c.c., portes en pin, cheminée, grandes galeries avant et arrière. Demande \$78,000.00. **986-3004 J.N.O.**

Duplex commercial à vendre par propriétaire, 2 de 2 c.c., complètement renové, centre de Hull. **770-3180 30-08**

231, Fortin, vente privée: Maison neuve 2 étages, 1,400 pi. ca., planchers bois franc, 3 c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, aspirateur central, porte française, garage et grand terrain de 86' x 176', prix \$102,000.00. **986-5620 30-08**

Doit vendre: Gatineau quadrex, 1er octobre, 3 c.c., 2 salles de bains, très propre. **643-2120 30-08**

VENTE PRIVÉE

2, Desjardins, Buckingham, secteur St-Luc, Maison 1,632 p.c., tout briques, Garage, terrain 12,769 p.c., 2 s. de bain, 3 c.c., armoires chêne, poêle et four encastrés. Doit vendre cause transfert. \$103,000.00

Soir: (819) 986-1238
Jour: (819) 986-5083
Jour: (613) 236-9984

Century 21

MACINTYRE INC. OLD CHELSEA

827-3112 457-1743

BON INVESTISSEMENT! - Maison permanente de 2 c.c. sur 25 acres subdivisible au lac McGregor. Construit en 1988, beaucoup d'extra \$300,000.00

HULL - Triplex très bien entretenu. Localisé sur un très beau boul. 3 c.c. Quelques min. du centre-ville. \$195,000

ESTELLE CHÉNIER 457-1743

Hull Ouest, superbe 2 étages de luxe, 2,800 pi. ca., garage double, tout briques. Faut voir! \$235,000 (négociable). **827-4944 30-08**

Aylmer (Wychwood), 2 constructions neuves, 2 étages, garage, sous-sol fini, planchers de bois franc, 3 c.c., patio. Intérêt de 9 3/4%. Vente privée. **684-6168 ou 685-1220 06-09**

Gatineau, super semi-détaché, 1370 pi. ca., 3 c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, paysager, occupation septembre, super prix, \$74,800. **568-3989 ou 986-7969 06-09**

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

Gatineau, joli bungalow 4 c.c., air climatisé central, piscine, sous-sol fini, tapis neuf, \$79,500 (négociable). Après 16h00. **663-4295 30-08**

AYLMER

Propriété impeccable et tranquille, \$132,000. 122 De Normandie, 9,500 pi. ca., 2 étages, 1984, 2,200 pi. ca. habitables, 4 c.c., salle familiale, salle à dîner, salon + sous-sol fini, très éclairé, 3 1/2 salles de bains, garage, foyer, deck. **685-1325 30-08**

VENTE PRIVÉE HULL PARC DE LA MONTAGNE

Bungalow en briques, entièrement renové, 2 c.c., plus 1 c.c., au sous-sol, sous-sol fini, cuisine avec armoires en chêne, puits de lumière, système d'alarme, piscine creusée, près des écoles et services, secteur tranquille, \$120,000. **770-2376 J.N.O.**

AYLMER, 50 Ch. Cochrane, maison ouverte dimanche, de 11h00 à 15h00, jolie maison 2 c.c., sous-sol fini, grand terrain clôturé, piscine / deck neufs, garage, \$87,500 (négociable). **684-7484 30-08**

Duplex, 121 Nicolet, Hull, rapporte \$9,300 annuellement, prix \$71,900. **669-0983 30-08**

Parc de la Montagne, Hull, 4 c.c., sous-sol fini, grand terrain, tranquille, \$109,000.00. **776-4316 30-08**

Templeton, vaut une visite. Semi-détaché, construction neuve, 12,000 pi. ca., \$70,000. **568-8626 06-09**

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000. **986-5182 JNO**

Angers, maison neuve, style moderne, beaucoup d'extra. Faut voir! **Jour: 663-3945 ou Soir: 986-1244 J.N.O.**

Val-Tétreau, semi-détaché à vendre, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, beau terrain, sans voisins à l'arrière. Construction de 3 ans, \$119,500 non négociable, pas d'agent. Après 17h00. **595-0700 J.N.O.**

Municipalité La Pêche, sur le lac Bell. Extérieur en cèdre, fenêtres neuves, 2 c.c., (11 x 10, 15 x 13), garage, satellite, terrain 17,500 pi. ca., quelques minutes terrain de golf, ski alpin, ski fond. Plusieurs extra, \$74,500. Faut voir! Raymond Poirier. **459-2387 J.N.O.**



LES IMMEUBLES
UNIS INC.
COURTIER

Pat Scantland agent Immobilier 778-5000

CONDO GATINEAU

- 1 ière et 2ième hypothèque assumer par propriétaire
- 10% intérêt pour 2 ans pour balance du prix de vente
- 2 000.00 comptant
- Toute offre sérieuse sera considérée
- Offre valide jusqu'au 1er septembre 1989

FAUT VENDRE



Gatineau, bungalow 3 c.c., armoires chêne, plaque chauffante, four encastré, s/familiale, foyer, terrain 100' X 200', secteur agréable

Claire Prévost
593-5333



A VENDRE

Semi-détaché neuf
\$58,500



737 rue Chartrand

3 c.à.c. secteur résidentiel
2 étages, 20'X28' Louer avec
abri d'auto option d'achat
terrain 35'X200' **986-2941**

OUVERT LE DIMANCHE ou sur RENDEZ-VOUS construction unique



QUALITÉ SUPÉRIEURE
1,420 pi. ca., 3 c.c.,
1 1/2 salle de bains,
intérieur colonial, sous-
sol, garage

1239, rue Pasteur en face du 1166
boul. Maloney E. (Tapis R.N.)
Disponible immédiatement!



669-5047

827-3957

Buckingham, vente privée: Masson de style Loyaliste, 3 c.c., 3 salles de bains, (bain tourbillon), salon, salle à manger, boudoir, cuisine moderne, (Jenn Air, four encastré, lave-vaisselle), serre, aspirateur central, foyer combustion lente, planchers en érable, portes françaises, patio, terrain paysager et clôturé 60' x 135', prix demandé \$123,500.00
986-9725 ou 766-2661
30-08

Aylmer, Jardin Lavigne, construction 1987, 4 c.c., grande cuisine, salle à dîner, salle familiale, brique et Canexel, garage double, \$146,900
682-0528
30-08

Angers, joli bungalow, 1 an, 2 c.c., aspirateur central, micro-ondes encastré, autres extra. Ça vaut une visite! 43 Beaujolos, Angers, \$79,900
281-0281 13-09

Réduit, Hull, 16 de la Coupole, semi-détaché 3 c.c., piscine creusée, entrée interlock, etc... Faites une offre. I.T.C.L.
827-4997
30-08

VENTE PRIVÉE, CÔTE D'AZUR

Construction récente, secteur exclusif (rue Beausoleil) Financement 93/4%, un an, frais de notaire inclus.
561-5415 ou 663-6805
30-08

Gatineau, coin Cypress et Campco, 1 1/2 étage, 4 c.c., 1,144 pi. ca., \$60,000.
663-0058
30-08

Hull, bungalow, terrain paysager, 45,382 pi. ca., circulation locale, 2 garages, \$209,000.
771-0215
30-08

\$1,900 paiement initial seulement, achetez quadrex, Gatineau, 3 c.c., tapis, cour, stationnement. Bon crédit essentiel.
737-3390
30-08

Gatineau, grand split level, 4 c.c., 2 salles de bains, foyer, piscine creusée, \$124,500.
643-1021
30-08

Clodel



\$79,900.00

499 BURNS - Bungalow 3 c.c., four encastré, Jenn Air, piscine hors-terre. Secteur tranquille.



\$96,900.00

28 LARCHER - Bungalow 3 chambres, construction printemps 89. Faut voir!



\$119,900.00

CHEMIN DE LA MONTAGNE - Superbe bungalow, garage double, près terrain de golf. À ne pas manquer!



\$94,900.00

SECTEUR CARREFOUR - Occupation immédiate. Québécoise, 3 chambres, armoires en chêne, clôturée, remise.

\$65,000.00

GATINEAU

Près de la C.I.P.

2 étages,

garage.

Faites une offre!



\$99,000.00

1,469' CAR. - Ch. du Cheval Blanc. Maison neuve, 2 grandes ch. à coucher, garage et plus. Incroyable!

\$71,900.00

Condo à palier.

unité de bout

à l'étage supérieur.

Faites une offre!

DUPLEX - HULL

Achetez avec peu

dé comptant!

Joli bungalow

au 152 Boul. Riel

avec revenu au sous-sol.

Il faut vendre!

FERME LIMBOUR

Semi-détaché. Votre chance d'acheter une maison neuve avec foyer, porte patio au sous-sol et le terrassement fait au complet!

Bureau des ventes au coin Le Baudy/Cannes.

Les Immeubles

CLODEL Ltée, courtier

JACQUES ALARY, DANIELLE LAFRENIÈRE

243-7620

56 CONDOMINIUMS

Condo à partager, 2 c.c., près de l'hôpital, 5 appareils ménagers, chauffé et éclairé, \$280/mois. Après 6h00.
243-6071
J.N.O.

57 MAISONS-MOBILES

Perkins, maison mobile à louer, 1 c.c., 1er septembre. Références demandées.
Soir: 457-1940
30-08
1976 Montagnard, 3 c.c., demande \$31,000.
663-7154
30-08

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Temps plein ou partiel. Possibilité de \$375 à \$1,125/semaine. Recherchons personnes sérieuses dans votre région, 25 ans et plus. Donnons formation.
1-800-361-5096 ou
1-514-328-7116 27-06-90

HULL - GATINEAU ET REGION

Commerce facile d'opération, une demi-journée par semaine, \$400.00 et plus de revenus. Financement bancaire à 100%.
1-800-567-9439
INFORMATIONS
24 HEURES
30-08

Espace à louer pour une esthétique, dans un salon de coiffure renommé. Claude.
561-1317
25-10

LOCAUX COMMERCIAUX

Zoné bureau, commerce, entrepôt. 561-6679
Pagette: 561-3222, code Z3

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE

Bâtisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603
08-11-89

ESPACE COMMERCIAL À LOUER

5 000 pi. ca.
1er plancher
275, boul. St-Joseph, Hull
777-5204

91 CHALET À LOUER

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., s. de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450
Mont Ste-Marie: 467-2583
JNO

Centre professionnel Bureaux à louer

- meublés
- chauffés
- éclairés
- stationnements
- services offerts
- réception
- secrétariat
- service d'appel

595-0139 (entre 9 et 16hres)

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

643-1050 663-3675

865 boul. Maloney est
4,100 p.c., idéal pour magasin de sport, librairie 800 p.c. et 1,400 p.c. salon de coiffure, etc...

825 boul. Maloney est
880 p.c. pour tout genre de commerce sauf restaurant

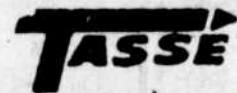
315 NOTRE-DAME, GATINEAU
NOUVEAU CENTRE
11 boutiques de 600 p.c., chaque prêt pour octobre.

Centre d'achat TEMPLETON

Idéal pour clinique dentaire, optométriste, articles de sports, pharmacie ou bureau de poste.

Entre 9h00 et 17h00

568-5151



LOCAUX À LOUER

BUREAUX ET MAGASINS

de 375 pi.² à 1500 pi.²

161 boul. St-René Ouest, Gatineau

Pour renseignements
SUZANNE CHARBONNEAU

776-3171

46 St-Raymond, Hull, rez-de-chaussée, environ 2000 pi. ca., et premier étage, environ 900 pi. ca., air climatisé. Denis ou Michel.
776-3162
30-08

Magog, Cantons de l'Est, luxueux chalet près des lacs, golf et équitation, 4 c.c., bain tourbillon.
1 (514) 465-0712 ou
1-843-7722
J.N.O.

79 ENTREPÔT À LOUER

Entrepôt commercial à louer, 32' x 62', \$400.00 par mois.
986-5663
JNO

Gracefield, chalets équipés ou chambres et pension, lac privé, semaine ou fins de semaine, à partir de \$175/semaine.
(819) 463-2091
30-08

Wakefield, lac privé, 3 c.c., foyer, pêche, chasse, etc... \$425/semaine, \$195/week-end.
Soir: 671-0777
20-09

92 CHALET À VENDRE

Luskville 75 x 210, sur la rivière, entièrement meublé, hivernisé, 30 minutes centre-ville de Hull, \$35,000. Après 17h00.
770-0848
J.N.O.

Vinton sur la rivière, meublé, hivernisé, 2 c.c. Après 17h00.
731-0961
30-08

Lac des Loups, très privé, 1 1/2 acre boisé, vue panoramique, accès au lac.
(819) 456-4195
30-08

Montpellier, Lac Beaulieu, terrain 75 x 200, 3 c.c., meublé, chalet en bois rond, \$25,000.00.
663-3117
06-09

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

1976 tente roulotte "Lionel", très propre, \$1,600.
986-5086
30-08

Tente roulotte 1973 Confort, couche 4 adultes, toit dur, toile très bonne condition, demande \$950.00.
771-1272
30-08

15 pieds, relate à neuf, poêle, réfrigérateur, extra légère, prix \$2,500.00.

Jour: 663-1271 ou
Soir: 643-2677
30-08

Attention campeurs ROULOTTES

-modèles UNIK
-35 pieds longueur
-excellente condition
-un seul propriétaire
\$14,500 (777-5204)

97 CAMPING

PRIX RÉDUIT
Roulotte 23', avec cuisine moderne rajoutée, grandes fenêtres plus remise en bois, comprend tous les accessoires. Lac Escalier, Camping Tom. Demande \$11,000 ou meilleure offre.
741-6575
30-08

98 SPORTS

Banc d'exercice "York" plus poids 150 livres, \$95.
684-0494
30-08

!!! HOCKEY !!!
Joueur assidu aimerait joindre ligue ou équipe amicale. Louis.
561-4828
30-08

114 AUTOMOBILES À VENDRE

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au: **771-7999**
ou après 6 hres
561-3222
JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946
JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 243-4837
JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 663-6117
JNO

1984 Fiero blanche, tout équipée, 72,000 km., bonne condition. Après 4h00.
663-9878
J.N.O.

Grand Lemans 1979, 4 portes. Téléphonnez après 18h00.
561-8949
30-08

Autos usagées à partir de \$500. Lachapelle, Pontiac, Buick. Guy ou Jacques.
778-3111
30-08

1980 Camaro Z-28, reconditionnée à neuf, modifiée d'un bout à l'autre. Faut voir. Toute offre sera considérée. Demandez Serge.
561-3437
30-08

VOITURES USAGÉES

#0510A
RABBIT 1983
manuel, bas millage très propre
\$4,395

#0840A
NISSAN 1987 PICK UP
4 x 4 k-cab xe 59,000 km
\$11,995

#0510A
CAMARO 1984
blanc, automatique
\$6,495

#0770A
TOYOTA CELICA SUPRA
GTS 1985
bas millage, faut voir
\$14,995

#0790A
TOYOTA TERCEL 1985
5 vitesses, 72,000 km, bleu
\$6,995

#235A
HONDA ACCORD EXI 1986
53,000 km, auto., 4 portes
\$13,995

#0405A
HONDA PRELUDE 1985
automatique, gris
SPECIAL \$9,995

#0445A
JETTA 1985
5 vitesses, très propre
\$7,995

#0215A
BRONCO II XLT 4x4 1985
automatique, tout équipé
\$11,995

#0800A
CHEVROLET SPRINT
5 vitesses, rouge, 45,000 km
\$5,995

#0400A
HONDA PRELUDE
SPÉCIALE ÉDITION 1987
Blanche, comme neuve. Faut voir!
\$13,995

CURTIEN
HONDA
814, boul. Maloney O.
Gat., Qué. 568-4646

SÉLECTION D'AUTOS de \$1 000 à \$2 000
Appelez au **770-7887**

1985 Ford Tempo, 1983 Citation.
770-2097 ou 226-6570
30-08

AUBAINE
Motorisée, moteur 440, 25' avec chambre, 40,000 milles, classe A, \$18,500.
663-8768 **30-08**

1982 Dodge Omni, bonne condition, \$250 ou meilleure offre ou échange. Après 16h30.
776-6260 **20-09**

1984 Pontiac 6000 LE, prix livre rouge, \$6,700, maintenant \$5,400.
770-4997 **30-08**

Dodge Challenger 1983 auto sport, demande \$500.00 ou meilleure offre.
561-9502 **J.N.O.**

1985 Honda Accord EX, tout équipée, or, très bonne condition. Après 17h30.
777-4393 **30-08**

1983 Mustang L, automatique, bon état, peinture un an, radio AM/FM cassettes "Blau Punk", \$3,000.
561-2363 **30-08**

1986 Camaro Z-28, moteur 305, 5 vitesses, couleur jaune et gris, 59,000 km., demande \$13,000. Alain après 16h00.
561-4498 **20-09**

Firebird 1985, manuelle, 5 vitesses, 6 cylindres, radio AM/FM stéréo, cassettes, très propre, demande \$7,000.00.
663-7809 ou bureau: 561-0210 **27-09**

1985 Dodge Aries, très bonne condition, un propriétaire femme, 4 cylindres, 4 portes, rouge, \$4,300.
568-2810 **30-08**

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 **JNO**

Van Volks Camper 1978, \$5,950.00.
827-2520 **J.N.O.**

1981 Chrysler Cordoba, 90,000 km., très bonne condition, une propriétaire, \$3,500 (négociable).
561-4872 **30-08**

1982 Toyota Corolla familiale, 4 portes, automatique.
684-3143 **30-08**

Mustang 1980, très bonne condition.
561-4925 **27-09**

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES SPÉCIAL
Alternateurs, démarreurs et batteries au calcium au prix du gros.
R. Cormier
44 Bellevue, Gatineau
643-2323 **JNO**

M.B.C. système, vente et reconditionnement, batteries avec garantie, à très bon prix.
(819) 281-1033 **06-09**

118 CAMIONS À VENDRE
1980 Ford F-100, moteur neuf, 429, manuel au plancher, 4 vitesses, avec 2 silencieux, avons fait au-dessus de \$2,000.00 de réparations demande \$4,000.00 ou meilleure offre.
643-2702 **J.N.O.**

1988 Chevrolet Sportside 4 x 4, rouge, automatique, 25,000 km., volant inclinable, essuie-glaces intermédiaires, radio AM/FM cassettes, 4 haut-parleurs, un an d'usage.
663-6965 **30-08**

Dodge Van 1974, équipé pour camping, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 ou 663-7285 **J.N.O.**

Chevy Van 1979, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 ou 663-7285 **J.N.O.**

1979 Chevrolet, 3/4 de tonne, boîte Fibrobec, demande \$1,600. Téléphonez au:
778-6520 **J.N.O.**

1988 JEEP SAHARA ÉDITION, complètement équipé, avec toit rigide et toit mou, 6 cylindres, 4 x 4, 5 vitesses, comme neuf. Faut voir! \$17,500 négociable.
568-6458 **27-09**

1979 Jeep International Scout II, 4 x 4, remis à neuf, moteur très bonne condition, \$3,500 (ferme). Après 18h00.
1 (819) 986-1071 **J.N.O.**

1986 Bronco II, 4 x 4, manuel, très bonne condition, vente rapide, \$7,950.
745-2623 ou 663-7957 **30-08**

Dodge Ramcharger 1979, 318 po. cu., 112,000 km., bonne condition, \$1,600.00.
669-1865 **30-08**

Mazda 1987, 4 x 4 Club Cab, manuel, 5 vitesses, modèle B2,600, 2,6 litres, très bas millage, garantie juin 1992 ou 100,000 km. prix à discuter. Informations Nicole.
663-7931 **30-08**

Camion Dodge 1988, 4 x 4, très bonne condition. Après 17h00.
685-1439 **30-08**

119 ACCESSOIRES DE CAMION
Pelle à neige de 7', en métal, \$1,000 ferme.
427-8104 **J.N.O.**

125 BATEAUX À VENDRE
Bateau Searay 1979, 23 pieds, tout équipé, en parfaite condition, moteur 10, 230 forces. Prix demandé \$25,000.
663-1524 **30-08**

Voilier de 24 pieds, peinture extérieure, coussins et tapis intérieurs relaits à neuf, Spinaker, grande voile neuve, noeudmètre, profondimètre, radio, bers neufs. A la Marina d'Aylmer, qui paye pour la saison. Prix demandé, \$16,500.00. Communiquez avec Guy.
561-1516 ou 771-4193 **30-08**

Voo-Doo Boat, moteur 60 forces, 12 1/2 pieds, 250 livres, 2 mois d'usage, très bonne condition, prix à discuter. Demandez Sylvie Gauthier.
(819) 986-6077 **27-09**

128 MOTONEIGES À VENDRE
1985 Formula SS, très propre, \$2,500.
986-5086 **30-08**

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE
Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 **JNO**

CR 80, 1986, excellente condition, \$1,000.
986-8242 **JNO**

Moto Yamaha Héritage 1982, 400cc, \$795.00. Après 6h00.
568-0912 **J.N.O.**

1986, deux moto-cross, RM125 et YZ80, très bon état. Prix à discuter.
568-2558 ou 669-1625 (soir) **30-08**

1982 Maxime 550, très bonne condition, bas millage. Lucien.
243-4114 **30-08**

132 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES
Accessoires de moto: casque, sacs, moto Honda 250. Demandez Guy.
561-1516 **J.N.O.**

140 DIVERS DEMANDÉS
Achèterais coffre de cèdre.
684-0494 **30-08**

Recherche carabine 30-06 ou 270 Remington pompe.
561-4054 **30-08**

141 DIVERS À LOUER
FLAMANTS EN PARTY
Flamants sur votre gazon pour toutes occasions. Après 14h00.
684-5295 **30-08**

142 DIVERS À VENDRE
AUBAINE!
Divan-lit, \$175.00; table + 4 chaises, \$50.00; bureau d'étudiant avec rangement, \$50.00.
595-2156 laissez message **J.N.O.**

Porte de garage à vendre, 7 large x 8' haut, isolée, et une porte de cèdre pleine avec fenêtre.
671-1328 **J.N.O.**

C. & C. meubles de parterre et remises en bois, balançoires, tables, etc. Livraison possible 1/2 mille, route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours, de 8h00 a.m. à 9h00 p.m.
C. & C. Customized lawn furnitures in wood, sheds. Delivery possible 1/2 mile, route 309, North, Buckingham. Open 7 days a week 8h00 a.m. to 9h00 p.m.
(819) 986-7638 **25-09**

A bas prix, haie de cèdres (plants de cèdres à \$1.00 chacun).
986-5568 **30-08**

Livres "The Good Cook" par Life Magazine, 27 volumes, \$10.00 chacun ou \$200 pour le tout. Pour informations après 6h00.
561-7934 **J.N.O.**

Ameublement 105, Chelsea (Arvisais). Appareils ménagers, équipement de restaurant, vente d'écoulement de maison, barils plastique de toutes grandeurs.
627-3312 **06-09**

Scie radiale 10" "Rockwell", demande \$650.
663-1467 **30-08**

M.J.M Tack Shop
Équipement de chevaux western anglais
Micheline McIntyre, prop.
R.R. 3, Lac Long, Mayo, Qc
986-1488

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.
"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité
55, Archambault
Gatineau, Qc.

Deck 24' pour piscine, \$250; 2 portes (bos), \$25; fenêtre thermos, 58 x 84, \$200.
663-2730 **30-08**

Table de ping pong 5 x 9, \$40; table "Woods", 9 x 9, \$40; meuble pour machine à coudre, \$10; peaux de moutons, \$10 chacune; tableau d'écolier, 4 x 6, \$10.
684-0494 **30-08**

Table au Lazer "JVC" (compact disk player), un an d'usage, \$300.00 (ferme).
663-5515 **J.N.O.**

Table de ping-pong, bonne condition, \$75.
568-7594 **30-08**

Remorque tout usage avec support à bateau, 4 x 8, \$600.00. Entre 16h00 et 19h00.
568-8367 **30-08**

Remorque 5 x 8, place pour deux, 4 roues, \$300.00. 57 rue Etienne-Brûlé.
561-1612 **06-09**

Porte d'aluminium complète, blanche, excellent état. Après 17h00.
643-2549 **03-09**

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150. ou meilleure offre. Après 17 heures.
568-8963 **JNO**

A vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter.
Jour: 234-0331
Soir: 561-9865 **JNO**

Imprimante au laser HP Laserjet +, 300 points à la ligne, haute qualité, utilisé 12,000 feuilles, durée de vie 300,000 feuilles, \$2,500 à discuter. Demandez Serge.
983-2725 ou 1-800-567-6898 **J.N.O.**

145 VÊTEMENTS À VENDRE
Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour 663-0307 soir **JNO**

Robe de mariée en satin et dentelle, grande taille 10-11, avec accessoires, \$400.
568-5028 **30-08**

Très bel ensemble de baptême blanc, en laine fine, \$65, et artisanale robe rose bébé, en laine fine \$25.00.
663-0183 **30-08**

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE
Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)
457-4762 **JNO**

CLAUDETTE FOURRURE
Réparation, remodelage, chapeaux, etc... 20 ans d'expérience, ouvrage garanti. Gatineau, Hull, Limbour.
827-2968 **18-10**

149 BICYCLETTES
Bicyclette pour garçon, 12 vitesses, roues 26, \$75.00.
561-6429 **J.N.O.**

150 APPAREILS MÉNAGERS
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 **JNO**

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 **JNO**

Appareils et meubles à vendre.
770-2097 **30-08**

Étudiant, poêle, réfrigérateur, congélateur, \$100.00 chacun. Après 18h00.
776-0094 **30-08**

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garanties. Achetons appareils usagés. Service et réparations à domicile.
744-7610 **04-10**

Cuisinière amande, porte noire, utilisée 2 ans, autonettoyant, payée \$985 demande \$650 ou meilleure offre.
643-4968 **30-08**

152 AMEUBLEMENT ATTENTION!
Mobilier de salon sofa et chaise, couleur rouille, 2 tables en érable, style Colonial Poxton, très propre. Contactez après 18h00.
663-1497 **JNO**

Ensemble de chambre à coucher, très bonne condition, valeur \$700 pour seulement \$250. Après 18h00.
568-2931 **J.N.O.**

ENSEMBLES MATELAS
De la manufacture, à partir de \$139 (39"), \$189 (54"), \$249 (60"), incluant pattes de lit, livraison gratuite, de 9h00 à 17h00.
663-9687 **06-09**

Mobilier de chambre à coucher usagé, \$150.00. Entre 17h00 et 19h00.
643-2503 **30-08**

Mobilier de chambre, érable colonial, commode, table chevet, bureau travail, chaise, miroir, lit.
684-0815 **30-08**

Deux causeuses (Love Seat) pêche, \$175 la paire.
684-4986 **30-08**

Mobilier de salon, couleur rouille, 2 tables en pin, 2 lampes, style colonial.
568-3017 **30-08**

Téléviseur 20" couleur, \$300. Orgue "Kawai", \$1,200.
643-2478 **30-08**

Ensemble de salon 3' morceaux, \$250.00; divan-lit neuf, \$350.00. Après 17h00.
643-2322 **30-08**

Ensemble de cuisine à vendre, très bonne condition, 6 chaises, une table, \$250.00.
243-4035 **30-08**

AUBAINES
Meubles usagés
Claude et Robert
Nous récupérons, achetons et vendons des meubles de tout genre.
Poêles, frigidaire, laveuses, sècheuses etc...
SERVICE DE LIVRAISON
93 Eddy, Hull 776-4109

153 ANTIQUITÉS
Salle à dîner (9 morceaux), noyer "Hestler, style Jacobean" 1920, valeur \$4,100 demande \$2,000.
561-3616 **30-08**

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$43.00 avec ordre minimum.
613-830-1488 **833-0226 JNO**

155 MATÉRIAUX
Fenêtre thermos à battants, un ouvrant, 4' x 4', extérieur fini vinyle blanc.
684-0493 **J.N.O.**

PALETTES DE BOIS À DONNER, 4' X 4', EN ÉPINETTE ET BOIS FRANC. SE PRÉSENTER AU: 444 BOUL. ST-RENE EST GATINEAU, EN ARRIÈRE DANS LA COUR. 30-08

Economisez jusqu'à 50%! Vente avant inventaire, 1 million à liquider. Bois d'épinette, 2 x 4 x 8, \$1.09, 2 x 6 x 8, \$1.49, 2 x 8, \$0.33 pied, 2 x 10, \$0.44 pi. Asperite 7/16, \$5.99, 5/8, \$8.99. Plywood 1/2, \$12.95, 5/8, \$14.50. Bois traité 2 x 4 x 8, \$1.95, 4 x 8, \$5.50. Méla-mine, \$16.95. Plancher chêne, \$0.79 pi. ca. Black Joe, \$4.57. Nous livrons \$\$\$ Le spécialiste des bas prix. Matériaux Masson.
1 (819) 986-5720 **30-08**

157 ARTISANAT
Tri-Chem Broderie liquide sur tissus! Catalogue. Renseignements sans obligation.
777-9681 **30-08**

161 ANIMAUX À VENDRE
Chatons, pur sang blanc, 3 mâles, enregistrés et vaccinés, demande \$325, chaque.
281-0306 **JNO**

Toy caniche. Renseignements.
770-0754 **30-08**

Cage et deux pinsons, \$85.00 tout compris, accessoires et nourriture.
663-0183 **30-08**

163 SOINS POUR ANIMAUX
Cours de dressage pour chiens, toutes races. Le soir.
Yvon: 595-9412
Hélène: 778-3588
Louise: 663-8149 **13-09**

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 **JNO**

S.M.S.
Machines à coudre, réparation de toutes les marques, plusieurs pièces "Kenmore" et autres, travail professionnel et garanti depuis 1955.
771-1301 ou 777-7593
BOB BEAUDOIN **25-09**

O.K. BOB
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience.
771-1301 ou 777-7593
20-09

171 JARDINAGE
BON, BEAU, PAS CHER!
Denis Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc. Appelez au:
595-5977 ou
Pagette: 778-9363
J.N.O.

Cèdres à vendre, pour haies 24 pouces à 12 pieds de hauteur, installation et garantie un an, taille de haies, émondage d'arbres.
663-6504 **25-10**

Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter.
Pour informations, France
457-2243 457-9060
JNO

173 SALONS DE BEAUTÉ
Rénovation, peinture intérieure et extérieure, révertement extérieur.
Après 18h00.
643-5295 **JNO**

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur.
Lavage de tapis.
663-2994 **JNO**

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.
Après 18h00.
643-5295 **JNO**

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur.
Lavage de tapis.
663-2994 **JNO**

LE ROI DE LA RÉNOVATION
Spécialité tout genre de révetement extérieur, portes, fenêtres, toitures, balcons, finition de sous-sol. Estimation gratuite.
Jour: 776-0049 ou
Soir: 643-1367 **27-09**

Maçonnerie, brique, pierre, blocs, réparation de foyer et cheminée, etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.
663-8997 **06-09**

Ferai peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contacter Etienne au:
776-6230 ou
778-4702 (pagette)
JNO

COMPTABILITÉ
Feras comptabilité, temps partiel, expérience et références. Claude.
643-5296 ou
593-7922 (pagette)
30-08

Tireur de joints, 22 ans d'expérience, plafonds décoratifs uniques, estimation gratuite, satisfaction garantie.
Pagette: 778-9558 **30-06**

Plomberie: réparation et installation lave-vaisselle, réservoir eau chaude, 35 ans d'expérience.
568-8712 **30-08**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'ŒUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc.
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 **30-08**

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience.
663-8351 **06-09**

COMPTABILITÉ À DES PRIX DE PME
Pour petites et moyennes entreprises, 20 ans d'expérience. Appelez Jocelyne après 17h00.
663-1458 **01-11**

MAÇONNERIE DE TOUT GENRE
Réparation cheminée, brique, bloc, joints, sand finish, pierre, stucco, fondations et solage. Estimation gratuite.
663-3552 Gatineau
06-09

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
Briques - Blocs - Pierres.
Estimation gratuite
Paul: 663-9633
J-Marc: 663-8350
JNO

Spécialiste en rénovations extérieures, vinyle, Color Lock, corniches, portes, fenêtres, gouttières, toitures. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
643-1052 **04-10**

LAVARET INC.
Armoire de cuisine et vanité de chambre de bain.
643-4802 **06-09**

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec YVON au:
685-1439 **30-08**

FIEZ-VOUS À DES EXPERTS

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull



LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
Spécialiste en chauffage électrique et climatisation

ESTIMATION GRATUITE

568-4034

685-0864



FABRI-QUAIS 643-2624

- Quais de bois traité
- Quais d'aluminium
- Radeaux de baignade
- Caisson de flotaison

Ronald Gagnon

• Expert en rénovation

- Menuiserie
- Électricité
- Plomberie
- Céramique

20 ans d'expérience
Travail garanti
561-4721 • 568-8712

NOVICO

QUINCAILLERIE GATINEAU LTEE

• Location d'outils • Chasse et pêche
Vente et réparations de petits moteurs

SERVICE DE VITRERIE
- Miroir - Vitres de table
- Réparation de fenêtres
- Réparation de moustiquaires

46, Chemin de la Savane, Gat. 508-8533
Jerry et Ronald Brennan

Rénovation intérieure, résidentielle,
estimation gratuite. Luc
778-2313 30-08

Rédaction de C.V., techniques d'en-
treuves, services professionnels,
tarifs compétitifs, prix spéciaux
pour étudiants.
243-8752 30-08

Peintre avec expérience, ferait peinture
intérieure/extérieure à bon prix.
669-2972 30-08

Peinture, lavage de vitres, tapis,
coupe haies, très bonnes références.
Après 17h00.
684-0886 30-08

23 ans d'expérience pour vous servir
Ferais ouvrage de menuiserie
de tous les genres: patio, clôture,
aluminium, etc.
568-2135 ou 643-3585
20-09

Couperais arbres, taillerais cèdres
avec assurance, nettoyage de
cours; aussi défrichage de lots de
bois.
568-4206 30-08

PEINTRE avec carte de métier 15
ans d'expérience. Meilleur prix.
Références. Estimation gratuite.
663-6965 20-09

Déménagement léger, nettoyage de
cour, etc. Pour informations Jean-
Paul.
568-7394 20-09

JERRY MCALLISTER
EXCAVATION,
TERRASSEMENT,
RÉPARATION DE FON-
DATION ET TUYAUX
D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 JNO

Peinture automobile,
estimation gratuite, service
à domicile, travail de qualité
Guy: 457-4762 JNO

Avenir par cartes et
tarots. Anciennement
de Gatineau, déménagée
à Hull. Monique.
777-2972 06-09

Recherche personne pour passer
quelques mois en Floride, à partir
de novembre.
568-9879 06-09

Recherche compagnon retraité pour
passer quelques mois en Floride à
partir de novembre.
663-1510 06-09

INTER-UNION 770-7207

Le seul service profes-
sionnel de rencontres
sérieuses pour toutes
personnes désireuses de
partager une vie à deux.

Lundi et vendredi: 10h à 18h
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

201 TRANSPORT DEMANDÉ

Transport demandé de Gatineau
(près de rue Achbar) aux Terrasses
la Chaudière, 8h00 à 16h00.
663-0030 30-08

300 DIVERS

Avenir par les cartes. Pour rendez-
vous, appelez après 17h00.
770-6662 JNO

Besoin d'argent! Achetons votre
vieux or au meilleur prix. Bijouterie
Trudel, 396, Principale Bucking-
ham.
986-2100 12-09

MADAME, MONSIEUR, DÉSIREZ-VOUS CHANGER VOTRE EXISTENCE?

Tel que vous faire plus
d'amis(es), tout en faisant
plus d'argent, conduire
une voiture de l'année,
une semaine de vacances
en voyageant à travers
le monde, tout frais payés,
des cadeaux de toute beauté
à volonté. Croyez-le
ou non, je le vis
présentement et j'aimerais
vous le faire connaître
aussi. VOIR, C'EST
CROIRE! Pour informations
contactez Marjolaine Gagnon
ou Jacques Descaigne.
986-6465 30-08

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.

Prix très raisonnable.
Estimation gratuite.
Lundi au samedi.
Appelez Peter.
663-4071 ou 663-8864
JNO

Film vidéo pour toutes
occasions, baptême, shower,
noce, première communion,
etc.
643-3819 663-7264
663-6249 JNO

Services avec camion, résidentiel
ou commercial, débarras d'objets
non voulus, voyages au dépôt, au
transport d'objets lourds. Autres
travaux au besoin.
684-4148 20-09

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, avec camion.
663-4868 JNO

DÉMÉNAGEMENT

Camions 14 et 16 pieds, boîtes fer-
mées. Estimation gratuite, local et
longue distance. Bon tarif. Marc.
724-8714 (laissez message)
J.N.O.

183 MUSIQUE

À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

Guitare "base" Ibanez et amplifica-
teur de marque "Trainer", comme
neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 JNO

Orgue à vendre de marque "Ace
Tone", 2 claviers. Tél. après 17h00.
777-6314 JNO

Piano Casiotone M.T. 240 stéréo,
comme neuf, \$220.00.
663-2881 30-08

Orgue Lowrey Genne 44, propre et
en bonne condition.
1-986-6104 30-08

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis
dans les cartes et les lignes de la
main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Voulez-vous vous faire lire
aux cartes ou dans une tasse
de thé. Informations:
Marie: 986-5729 JNO

AMOUREUX DU NORD, album
de photos avec liste de noms, des-
criptions, téléphones, hommes,
femmes (de toute tendance). Ins-
cription gratuite aux dames.
6620-5 Cachée, St-Damien
JOK 2E0 (514) 835-3820
01-09-89

SPORTS

Les mini-Dauphins: bâtir la relève

Le Club de natation les
Dauphins du Hull-Volant
offre aux enfants de cinq
ans et plus un programme
de natation adapté aux
aptitudes et au rythme de
chacun.

par Mario Boulianne

Les mini-Dauphins est
le nouveau nom d'un
programme adapté pour
la population en général.
Ce programme consiste
en l'apprentissage des
quatre styles de nage de
compétition soit le style
libre, la brasse, le dos et le
papillon.

L'évolution du nageur

dans ce programme se fait
selon son rythme et un
système de récompense
au mérite y est incorporé.
Puisque le but des Dau-
phins est de développer
des athlètes capable de
performer sur la scène
régionale autant que
provinciale ou nationale,
les mini-Dauphins sont
en somme la relève pour
ce Club. "Sans dénigrer
ce qui se fait ailleurs, notre
programme est essen-
tiellement adapté à celui ou
celle qui veut de la nata-
tion sa discipline sportive,
de mentionner François
Côté directeur des Dau-
phins. Les cours de sécu-

rité aquatique telle la res-
piration artificielle ne font
pas partie du program-
me".

Le programme des
mini-Dauphins est divisé
en trois groupes soit le
groupe bronze, argent et
or. Dans ces trois groupes,
un choix d'horaire est
offert pour accommoder les
familles où les activités
sont nombreuses. Toutes
les séances de cours et
d'entraînement sont
données à la piscine de
l'école secondaire De l'Île
à raison de deux ou trois
séances de 45 minutes par
semaine.

"Avec ce programme,

nous voulons rejoindre la
masse, de continuer
François Côté. Du même
coup, nous voulons bâtir
une relève puisqu'un suivi
est assuré à toutes les
étapes du programme".

Les inscriptions des
mini-Dauphins auront
lieu au bloc sportif de
l'école secondaire De l'Île
les mardi et mercredi 5 et
6 septembre de 16h30 à
20h00. Pour plus d'infor-
mations concernant ce
programme et les autres
activités des Dauphins,
contacter Jocelyn Fili-
atrault au 684-8390 ou
Bernard Caron au 770-
0108.

Le nouvel exécutif des cinq quilles

L'exécutif de l'Associa-
tion des cinq quilles du
Québec pour la saison
89-90. A l'avant, le 1er
vice-président Pit
Plante. A l'arrière, de
gauche à droite, Yvain
Brazeau, directeur tech-
nique, Yvon Dubuc,
trésorier, Pierre Grat-
ton, 2ième vice-prési-
dent, Pierre Durand,
président, Géraldine
Lafontaine, président
sortante, et le secrétaire
Jean-Pierre Roy.



C'EST

PAYANT

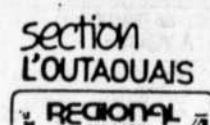
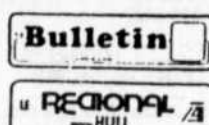


LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

DEVIENS CAMELOT!

Composez le:

HULL 776-1063
AYLMER 684-1231



SPORTS

Circuit provincial de la coupe Lite

Du volleyball en duo pour tous les goûts

Les deux dernières étapes de la coupe Lite de volleyball extérieur se disputeront au parc Jacques-Cartier à Hull, les 2 et 3 septembre.

par Mario Boulianne

Ce genre de compétition à saveur estivale et californienne prend de plus en plus d'expansion au Québec et le circuit provincial de la coupe Lite est le seul circuit du genre qui existe au Québec. Le volleyball extérieur met aux prises deux équipes de deux participants qui dis-

putent des matches de un ou deux sets selon le nombre d'équipes inscrites.

Le circuit s'est donc arrêté à Hull pour y disputer ses deux dernières tranches. Le samedi 2 septembre sera réservé aux épreuves de classe ouverte, A et B masculines et féminines. La journée du dimanche 3 septembre mettra aux prises les formations mixtes. Deux équipes championnes seront alors proclamées et les finales se joueront le dimanche à compter de 12h00.

Plusieurs grands noms de ce sport seront

présents lors de ces compétitions dont Glenn Hoag de Gatineau. Glenn fut pendant huit ans membre de l'équipe nationale de volleyball et a maintenant son statut de professionnel. Il évolue sur le circuit européen.

Organisé par l'Association de volleyball extérieur de Québec et

sanctionné par la Fédération québécoise de volleyball, ce tournoi n'apas de limite d'inscription. Toutes les équipes qui veulent y participer peuvent le faire en s'inscrivant avant 18h00 le vendredi 1er septembre au 778-0672 ou se présenter le matin de l'une ou l'autre des compétitions.



L'Atelier danse

CAROLE BROUARD

- Pour Garçon et filles
- Enfants - Adultes
- Adolescents

Venez vous détendre

Cours offerts:

- ✓ Classes de Jazz
- ✓ Ballet classique
- ✓ Classes de pointes
- ✓ Broadway
- ✓ Ateliers Chorégraphique
- ✓ Créativité; enfants 4 et 5 an.
- ✓ Pré Ballet 5 ans
- ✓ Claquette

Dates d'inscriptions:

29-30-31- Août '89

Heures: de 18h à 20h

(les classes débutent le mardi 5 septembre)

de permis du Ministère de l'éducation cp 0420

- Gagnante des 5 premières places au FESTIVAL KIWANIS '88
- Gagnante du concours TALENT SEARCH C.J.O.H. '88
- Gagnante du concours HOMEGROWN CAFÉ C.J.O.H. '89

pour information
663-0820

320, Gauthier,
Gatineau

(après 16h00) 568-4240

VENTE DE SILENCIEUX DU MOIS D'AOÛT*

EXEMPLES

GM: Fait sur la plupart des voitures 1980-87. Celebrity, 6000, Skylark, Citation, Omega, Phoenix..... **\$57⁵⁵**

FORD: Fait sur la plupart des voitures 1979-87. Ford, Mercury, Lincoln..... **\$54²⁵**

CHRYSLER: Fait sur la plupart des voitures 1981-87. Le Baron, Aries, K-Car, Reliant..... **\$30⁹⁰**

Garantie à vie National Carline sur les pièces spécialement construites pour votre auto. Installation et inspection gratuites. Notre spécialité tuyau sur mesure, cataliseur neuf et reconditionné à de très bons prix. * Se termine le 9 septembre

CUSTOM MUFFLER
SECURITE EN PREMIER

5 CENTRES DE SÉCURITÉ **CARLINE**

135 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
865 ST-LAURENT
1688 CARLING
890 BANK
81 BOUL. GRÉBER, GATINEAU

777-5915
749-2242
722-0540
236-8968
568-0880

VISA
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
de 8h à 18h
Samedi
8h à 21h

SPORTS

Deuxième club de patinage artistique à Hull: la ville n'en appuiera qu'un seul!

Le 17 mai dernier, un vent de changement soufflait sur le Club de patinage artistique de Hull alors qu'il se donnait un nouveau comité exécutif. Seulement un membre de l'ancien comité a su résister à la vague et parmi les victimes figurent l'ancienne présidente Joce-

lyne Carle.

par Mario Boulianne

Suite à sa défaite, madame Carle a quitté le Club en claquant la porte et a tout de suite jeté les bases d'un deuxième club de patinage artistique réservé à l'élite de ce sport

et ce, avec l'appui d'un groupe de parents.

Mis soudainement devant les faits, les membres du nouveau comité du Club hullois ont mis un certain temps avant de réagir à la manoeuvre de Jocelyne Carle. "Nous avons été pris par surprise, d'avouer le président

Jacques Sabourin, mais nous nous sommes ressaisis et avons soumis le problème au Conseil municipal".

Le Conseil municipal a donc formé un comité spécial qui a comme mandat d'évaluer la situation et soumettre ses recommandations au Conseil. Ce comité, présidé par le conseiller Claude Bonhomme, a basé ses réflexions sur différents points soit le dédoublement des services et la rentabilité de chacun. "Nous offrons déjà les services de développement de l'élite, d'expliquer Jacques Sabourin, alors pourquoi mettre sur pied un nouveau Club qui offre des services déjà existants".

Ces arguments ont semblé plaire au comité spécial puisque celui-ci recommandera à la ville d'appuyer seulement un Club soit celui de monsieur Sabourin. La position du service des Loisirs de la ville de Hull est claire. "La ville ne peut appuyer un autre club surtout si celui-ci opère essentiellement une structure de développement, de mentionner le directeur du service des loisirs Gilbert Séguin.

Travailler avec une autre association ne ferait que dédoubler le problème".

Selon les voies officielles de la municipalité, tout le litige repose sur un conflit de personnalité entre l'association régionale et madame Carle.

"L'action entreprise par l'ancienne présidente est un geste de frustration", de dire Pierre Blanchard membre du Club hullois. Le comité exécutif du Club de patinage artistique de Hull est élu par les parents dont les enfants en font parties. Donc, lors du fameux vote du 17 mai, madame Carle n'a pas reçu la confiance

de ces mêmes parents. "Cette situation s'explique facilement, d'ajouter Pierre Blanchard, depuis que madame Carle est à la barre du Club, celui-ci allait nul part et à cela s'ajoutait un déficit inquiétant".

"Je me soumet entièrement à la décision de la ville, de dire Jocelyne Carle. Il ne servirait à rien de défoncer des portes au détriment des jeunes". Malgré tout, madame Carle se dit déçu de la nouvelle orientation du Club. "Le nouveau con-

seil veut en faire un club de loisirs, ajoute-t-elle. Nos deux entraîneurs de haut calibre, Josée Picard et Eric Gillis, ont quitté le club pour cette raison. J'ai bien peur que notre élite soit obligé d'aller s'entraîner ailleurs".

Malgré tout, le litige est officiellement terminé et les patineurs et patineuses pourront pratiquer leur sport en toute quiétude. Les inscriptions pour le Club de patinage artistique de Hull auront lieu les 11 et 12 septembre, à l'aréna Sabourin.



L'ACADÉMIE DE MUSIQUE DE HULL

Nous sommes déménagés, Place du Parc Riel, 455, boul. Riel, angle Cité des Jeunes, (anciennement 139 boul. St-Joseph, Hull)

Les cours de musique débutent le 5 septembre 1989.

Inscrivez-vous maintenant!

- Piano • Orgue • Guitare • Violon • Chant
- Instrument à vent

Cours privés pour tous les âges!

776-9966

GRANDE VENTE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



Viki

VIKI VOUS OFFRE, CET AUTOMNE SES NOUVEAUX COORDONNÉS, FAITES VOTRE CHOIX PARMI LES NOUVELLES COULEURS

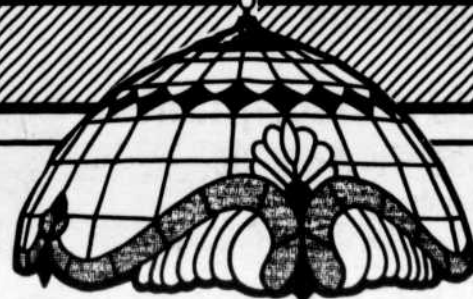
- AUBERGINE
- VERT FORÊT
- NATUREL
- OLIVE...

PRIX SPÉCIAL POUR LE RETOUR EN CLASSE

14.99\$ à 59.99\$

Régulier: 20.00\$ à 75.00\$

PLACE DU VITRAIL



- COURS DE VITRAIL • ATELIER LIBRE
- GRAVURE SUR VERRE
- RESIDENTIEL - COMMERCIAL
- GRANDE SÉLECTION DE VERRES ET D'OUTILS EN MAGASIN
- FABRICATION ET RÉPARATION DE LAMPES ET VITRAUX

OUVERT DE 9H00 À 21H00 DU LUNDI AU SAMEDI

225-2 BOUL. LA GAPPE, GATINEAU

243-8591

EN PROLONGATION

PAR

MARIO BOULIANNE



Les Hebdomadaires au golf

Samedi dernier, tous les employés des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS étaient invités au Club de golf Montpellier pour la journée de golf des Hebdomadaires. Cette journée a été mise au point par FRANCOIS LEMERY, du journal de la REVUE DE LA PETITE NATION. Au terme de ce tournoi de type Florida, c'est le quatuor formé de LINE CHARETTE, RACHEL BERGERON, JOCELYNE BLAIS et l'inimitable GILLES BLAIS. Selon ce qui m'a été possible d'apprendre, il semblerait que Gilles ait joué tous ces coups de départs à partir de la distance des femmes. Un protêt a d'ailleurs été logé à la haute direction des Hebdomadaires à ce sujet.

Le "forsome" formé de JACQUES BLAIS, NADA, MICHEL BLAIS et GAIL ont donné un bref aperçu de ce que peut être une réunion de famille chez les Blais. Il y a pas eu deux minutes de silence pendant le parcours de dix-huit trous.

Un des plus beaux quatuors de la journée était sans aucun doute celui formé de LOUIS M. BERGERON, MARTIN GODCHER, ISABELLE GAUTHIER et MARIO BOULIANNE. Ces quatre dignes représentants du RÉGIONAL ont réussi un excellent parcours de 83. N'eût été de ma magnifique contribution, je crains que la journée de golf se serait transformé en une abomination effroyable!

La soirée a été à l'image de la journée. Une réussite. Les invités ont eu droit à toutes sortes de frasques de la part de quelques énergumènes sans gêne. Nous avons même eu droit à la visite de l'homme invisible puisqu'un des invités a eu la drôle d'idée de s'entourer le visage de papier de toilette!

Le directeur des ventes de la REVUE de Gatineau, ROBERT LOYER, a connu une dure journée sur le parcours de Montpellier. Un des bâtons qu'il a le plus utilisé s'est une scie à chaîne. Robert est allé si souvent dans le bois qu'il tracé un nouveau parcours!

**Michel Careau
en Angleterre**

L'Ultra-marathonien MICHEL CAREAU participe aux 6 Jours NALGO 1989 qui se déroulent au stade international de Gateshead en Angleterre. Michel fait partie d'un groupe d'athlètes de plusieurs pays. Cette épreuve sera disputée le 9 septembre.

Y aura-t-il un Mérite Sportif hullois?

Le processus préparatoire du Mérite Sportif hullois est interrompu depuis un certain temps. Il semble que plusieurs personnes oeuvrant au sein de ce comité ont démissionné, bloquant ainsi les préparatifs. Selon certaines personnes du service des Loisirs de la ville de Hull, il y aura bel et bien un Mérite Sportif. Une réunion à ce sujet aura lieu le 6 septembre prochain et ils m'ont assuré que l'événement se tiendra et ce, au mois d'octobre.

Classique Lévesque, Beaubien, Geoffrion

La huitième édition de la Classique de tennis double mixte Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc. se tenait en fin de semaine dernière à la Sporthèque de Hull. La grande finale de la classe A a été remportée par TED THOMPSON et JENNIFER KALNITSKY par le compte de 6-2 et 6-2. Ils affrontaient le duo formé de GUYLAINE et SIMON CADORET de la Sporthèque. Les champions défendants, JOHN SAVONE et MARTINE GUERIN, n'ont pu fran-

chir les demi-finales puisque le couple Cadoret les ont éliminés par la marque de 3-6, 6-2 et 6-3.

En finale de la classe B, MICHEL DALPE-CHARRON et PATRICIA MARKS, établis favoris de cette classe, ont été à la hauteur de leur réputation en enlevant le titre par la marque de 7-6 et 6-1 devant ALLAN MCDONALD et ELLENHEIDE. Ce tournoi a réalisé en collaboration avec Gold Boutique, Pecco's et Sports 4. GINETTE COUSINEAU, de la Sporthèque, a remporté un voyage d'une valeur de 1 000\$.



Alain Poirier, professionnel à la Sporthèque, accompagne les gangants du A Jennifer Kalnitski et Ted Thompson ainsi que les champions de la classe B, Patricia Marks et Michel Dalpé-Charron.



Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées, à l'Administrateur finances et administration, Travaux Publics-Canada 901 Cap Diamant, chambre 266, 2ième étage Gare Maritime Champlain, Anse au Foulon, QUÉBEC, P.Q. G1K 4KJ et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, (Téléphone 648-3142 sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES

Appel d'Offres 392-138-1 POUR GARDE COTIÈRE CANADIENNE - Modifications au débarcadère ouest du quai - ST-JOSEPH DE LA RIVE, Comté Charlevoix, Qué.

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux de l'Association de la Construction de Québec, Montréal, Rimouski, Jonquière, Trois-Rivières et Hull, aux bureaux du ministère des Travaux Publics du Canada à Montréal et Rimouski, et ainsi qu'au bureau de poste de St-Joseph de la Rive.

Date limite: le mercredi 20 SEPTEMBRE 1989
Dépôt: \$50.00

Informations générales: Tél.: (418) 648-3142
Informations techniques: Tél.: (418) 648-3049

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



Au service de la Sclérose en plaques

La deuxième édition du Tournoi de golf Sports Renaud Ruest au profit de l'Association régionale de la Sclérose en plaques a rapporté 1 000\$ dans les coffres de l'Association. Près de 80 golfeurs s'étaient donné rendez-vous au Club de golf Edelweiss le 30 juin dernier. Raymond Renaud, Gérard Brouillette président de l'Association et Daniel Ruest sont déjà prêt pour l'an prochain.

VENTE DE PRÉ-CONSTRUCTION MAINTENANT CHEZ TURPIN!

PLUS DE 100 VOITURES ET CAMIONS EN INVENTAIRE

AUCUN ATTRAPE-NIGAUD, AUCUN SEMBLANT DE CADEAU, SEULEMENT DES BONS PRIX!

TOUT PRIX CLAIREMENT INDIQUÉ SUR LES PARE-BRISE DE CHAQUE VÉHICULE

SATISFACTION GARANTIE OU ÉCHANGE POUR UN AUTRE VÉHICULE DE VOTRE CHOIX!*

FAITES AFFAIRE AVEC NOUS!

# STOCK	MODÈLE	DESCRIPTION	KM
#47363A	1984 Pontiac Phoenix	4 portes, aut.	65,000 km
#47271A	1984 Pontiac Firebird	6 cyl., auto.	56,000 km
#46925A	1985 Oldsmobile Calais	2 portes, auto.	54,000 km
#46236A	1985 Pontiac Firebird	6 cyl., toit ouvrant	48,000 km
#47500A	1986 Buick Skyhawk	4 portes, auto.	68,000 km
#47016A	1986 Buick Skyhawk	2 portes, auto.	38,000 km
#48267	1986 Pontiac Grand AM	4 portes, auto.	69,000 km
#47487A	1987 Pontiac Firefly	3 cyl. auto.	32,000 km
#46700A	1987 Pontiac Sunbird	familiale, auto.	48,000 km
#48240A	1988 Passport Optima	4 portes, auto.	17,000 km
#47011A	1984 Pontiac 6000	4 portes, 6 cyl.	82,000 km
#48210	1984 Wolkswagon GTI	2 portes, 5 vitesses	96,000 km
#47420A	1986 Chevrolet Cavalier	4 portes, manuelle	88,000 km
#47448A	1986 Dodge Aries	familiale, auto.	144,000 km
#46906A	1986 Buick Skyhawk Ltd	4 portes, auto.	80,000 km
#48045	1988 Suzuki Samurais	4x4	160,000 km
#48189	1988 GMC S15 PU.	4 cyl., auto.	190,000 km
#47423A	1986 GMC Vandura	8 cyl., auto.	67,000 km
#48273	1985 GMC Suburban	8 cyl., auto.	47,000 km
#47024A	1987 Buick Skyhawk	2 portes, auto.	45,000 km

GARANTIE DE 12 MOIS/20,000 KM INCLUS SUR LES VÉHICULES QUI SE QUALIFIENT.

VENDEZ AVEC NOUS

JOIGNEZ UNE ÉQUIPE DE VENTE PROFESSIONNELLE!

Postes pour personnes intéressées à un engagement de longue durée.

TURPIN OFFRE:

- entraînement complet par des membres qualifiés de notre personnel
- milieu d'affaires professionnel
- plan de vacances et de bénéfices marginaux
- salaire garanti + commissions

Seuls les gens avec un plan de carrière doivent faire demande.

Contactez:

Madame Jacqueline Wilson,
département Ressources humaines 728-1901.

*En deça de 7 jours et attendu que l'odomètre n'enregistre pas plus de 1,000 km depuis la date de livraison et essentiellement dans le même état que lors de la livraison.

VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION DE QUALITÉ

Turpin
PONTIAC BUICK LTD

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES EN INVENTAIRE

1666 AVE. CÂRLING, OTTAWA, ONT. 728-1901

SPORTS

Gilbert Coderre: un double important

Des séries excitantes dans la ligue de balle-lente Molson

Gilbert Coderre a produit deux points à l'aide d'un double en fin de cinquième manche et le Skyline Fitness Club a défait le Renaud Ruest Sport 5 à 4.

par Gaétan Bisson

La demi-finale entre ces deux équipes est

maintenant égale à une victoire de chaque côté.

Du côté du Renaud, Benoit Filiatrault a connu un bon match avec trois simples et un but volé. Michel Coderre du Skyline et Mario St-Pierre du Renaud ont été les lanceurs de décision.

Une performance de

trois coups sûrs et autant de points produits de Denis Maurice avait permis au Renaud Ruest Sport de remporter la première partie de cette série, 9 à 7.

Marc Phillion s'était signalé pour le Skyline avec trois coups sûrs et un point produit.

Le Garage Moderne a remporté le deuxième

match de la demi-finale qui l'oppose au Duguay Sport, 7 à 6, pour ainsi niveler la série une partie à une.

Roch Charbonneau du Garage Moderne a produit le point égalisateur et le point de la victoire, en fin de sixième manche. Ses coéquipiers, Pierre Poirier et Serge Sauvé,

ont tous deux connu un match de deux coups sûrs. Alain Benoit a produit quatre des six points du Duguay.

Martin Godcher a mérité la victoire, tandis que Gaston Parent a subi la défaite.

Au premier match, le Duguay Sport avait pris la mesure du Garage Moderne 5 à 2.

Jean Ménard et Jean Harper avait dirigé l'offensive des gagnants avec chacun deux coups sûrs. Benoit Pilote des perdants a frappé en lieu sûr à ses deux présences officielles au marbre.

Gaston Parent a inscrit la victoire à sa fiche. Martin Godcher a encaissé le revers.

Les demi-finales se poursuivent ce soir, à compter de 19h00, au parc Desjardins.



CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
Pharmacien
TOUT POUR LES DIABÉTIQUES
LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île
15, RUE
STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 20h00
Samedi 9h à 15h
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, Hull 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE REGIONAL
BENOIT PILOTE

Jean-Jacques Galarneau
COURTIER D'ASSURANCES
776-1288
VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENTIEL - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

NOTAIRE

ANTONIO MANCA, D.I.G., L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
151 BOUL. GREBER
GATINEAU, QUE. **568-4322**
J8T 6G6

DENTISTES
Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-être
et assurances
256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Martin Gagnéux
Dr. Claude Hamelin
Dr. Johanne Brosseau
Francine Larocque, denturologiste
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE
4 GEORGES
BILLODEAU
suite 100
angle Mont-Bleu
Hull, (Québec)
777-DENT-3368
GATINEAU
CARRE GREBER
365 boul. Gréber
suite 305
568-DENT-3368
153 PROMENADE
DU PORTAGE
Hull, Québec
777-7092

DR. GUY TAILLON
B.A. D.D.S.
Chirurgien dentiste
Urgences acceptées
OUVERT
MARDI ET JEUDI SOIRS
15 GAMELIN
Bureau 503, Hull J8Y 1V4 Tél.: 771-4763

Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
ASSURANCE
Automobile -
résidentiel - commercial
164 Promenade
du Portage, Hull
595-4880
Brian T. De Coell
C.D.A. ASS.

COMPTABLE

Lesvesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptable agréés / Chartered Accountants
HULL GATINEAU
975, boul. St-Joseph, 430, boul. de l'Hôpital,
suite 201 88V 177, 568-4234
J8Z 1W8, 771-7381
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélaie, C.A. Guy E. Ché, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE REGIONAL
GILLES LEBLANC

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
LE REGIONAL
DANIELLE CHÉNIER

SYNDICS

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON Inc.
Syndic de faillite, gestionnaire
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur
15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-0633
144 boul. de l'Hôpital, Suite 400
Gatineau, Qué. J8T 7S7
Tél.: (819) 243-5588

Gestion Santé Sécurité Outaouais
209, boul. Gamelin, bureau 206 Hull, Qc. J8Y 1W2
Sylvia Huard
Directrice générale à la consultation
Tél.: (819) 770-1056
/Page: 1-800-361-1430 Poste: 9638

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE
LYNF CÔTÉ
JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL
COUNSEL:
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS
Michel Pharand 166, rue Wellington
Francine R. Pharand- 166, rue Wellington
Robillard Hull, Québec
Guy Bélanger J8X 2J4
Francine Leblanc 771-7781
Joan Archer Coumoyer Télécopieur / Fax
771-0608

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL.: (819) 778-1870

BÉLEC, LETELLIER
AVOCATS
Yves Letellier
Jacques Tessier
Nicole Gibeault
Françoise Boisin
Michel Bélec
Guy Régimbal
Raymond Bélec
David Robinson
Denis Joanis
Nerio De Candido
Patsy Bouthillette
139 boul. de l'Hôpital, Suite 127
Gatineau J8T 8A3
243-7293

SPORTS

Coupe Espoir du Québec

Une deuxième position pour l'Aqua-polo

L'Aqua-polo de Hull a remporté la deuxième position lors de la compétition de water-polo Coupe Espoir "benjamin" du Québec qui a eu lieu à St-Léonard.

Le St-Laurent a terminé avec une fiche parfaite de six victoires

aucune défaite et a ainsi remporté les grands honneurs de cette rencontre qui réunissait seize formations provenant des différentes régions du Québec.

Le club hullois était représenté par trois équipes à cette com-

pétition et c'est l'équipe dirigée par l'entraîneur Jean-Pierre Gosselin qui a mérité cette deuxième position terminant avec une fiche de cinq victoires et une défaite. Cette équipe était formée de jeunes âgés de 13 ans.

L'équipe de l'en-

traîneur Sylvain Boyer, jeunes de 11 ans, s'est accaparée de la septième position et celle de Geneviève Carisse, jeunes de 12 ans, a terminé au onzième échelon.

Ligue de touch-football Molson

Le Greg Landry: champion

Le Greg Landry a remporté une dixième partie en autant de matchs cette saison en défaisant les Saints 21 à 12, et s'est ainsi assuré le championnat de la saison régulière de la Ligue de touch-football Molson.

par Gaëtan Bisson

Il devance le Duguay Sport par six points avec seulement deux matchs à jouer au calendrier régulier.

Des touchés de Gilles

Pilon, Jeff Connely et de Richard Chevrier, en première demie, ont procuré une avance de 21 à 0 au Greg Landry.

Les deux premiers touchés ont été le résultat de passes du quart Alain Landry et le troisième d'une passe du quart substitué André St-Jacques.

En deuxième demie, les Saints ont bien tenté de remontée la pente mais se sont heurtés à une solide défensive. Ils ont tout de même réussi deux touchés soit ceux d'Alain

Duguay et de Mario Soarès qui ont complété des passes du quart Joe Soarès.

A la défensive, Marc Bénard et Gilles Piché du Landry ont intercepté deux passes du quart Joe Soarès qui lui a réussi un larcin aux dépens du quart André St-Jacques.

L'autre match au programme s'est terminé par un pointage de 1 à 0 en faveur des Raiders qui ont remporté la partie par défaut face à l'École de conduite J et R.

Au classement le Greg Landry (10-0) occupe le premier rang suivi du Duguay Sport (7-3), Saints (4-7), Raiders (3-7) et du J et R (2-7).

Gilles Pilon du Greg Landry domine les pointeurs de la ligue avec 48 points, soit deux de plus que Jacques Carbonneau du Duguay Sport.

Ligue de balle-molle Val Tétréau
Fromage Anco:
champion des séries

Le Fromage Anco a défait le Léo Danis Transport 5 à 3, lundi dernier, et remporte ainsi la finale de la Ligue de balle-molle Val Tétréau quatre parties à deux.

Guy Monfils du Fromage Anco a produit le point de la victoire à la quatrième manche, à l'aide d'un double, ce qui lui a valu le titre de joueur offensif de cette partie. Yvon Belley a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs et autant de points produits.

Raymond Monfils qui a réussi quatre retraits sur trois prises a inscrit la victoire à son dossier, tandis que la défaite a été à celui de Richard Legault. Il s'agissait de la première défaite de la saison de Richard Legault.

La soirée de fin de saison de la ligue aura lieu le 23 septembre, au chalet St-Jean Bosco.

KIBEC
AUTOMOBILE INC.

UNE GARANTIE
CHRYSLER
C'est rassurant!

NICOLE LÉVEILLÉ
Conseillère en vente et location

812, boul. Maloney ouest, Gatineau, Qc. Tél: 508-1414 Fax: 663-8159

SERGE TROUJET
COURTIER en ASSURANCE

31 rue Laprade, Gatineau
Qué. J8P 6N9
663-9706

Assurance Auto, résidentielle, commerciale et vie

COTATIONS PAR TÉLÉPHONE

SAM'S ATELIER DE DÉBOSELAGE
ET PEINTURE

30 Valcourt, local 3, 4 Pte-Gatineau

SPÉCIAL
25% de rabais
sur prix
régulier

243-5413

Ville de Hull



VILLE DE NULL

APPEL D'OFFRES

Le Bureau du greffier de la Ville recevra jusqu'à 13h00, le lundi 11 septembre 1989 des offres pour des:

"SERVICES DE CONSULTATIONS PSYCHOLOGIQUES DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS"

Sont admis à présenter des offres les firmes de psychologues ayant leur place d'affaires située à Hull et dont les psychologues détiennent un permis de pratique de la Corporation des psychologues du Québec.

Chaque offre de services devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée à la ville de Hull, a/s du Greffier, 25, rue Laurier, 3ième étage, C.P. 1970, succursale "B", Hull (Québec) J8X 3Y9 et porter l'indication suivante:

"SERVICES DE CONSULTATIONS PSYCHOLOGIQUES DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS"

Seules les firmes qui auront fait parvenir leur offre sur les formulaires fournis à cette fin seront considérées.

L'ouverture des offres de services se fera en présence de toute personne intéressée à 13h30 le 11 septembre 1989 à la salle du Comité exécutif à la maison du Citoyen, 25, rue Laurier. La ville de Hull ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au Service du personnel, 25, rue Laurier, 3ième étage, Hull (Québec).

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.
DONNE A HULL, ce 23 août 1989.

SPÉCIAL "RENTÉE SCOLAIRE"



Pourquoi vous contenter d'une copie?
ACHETEZ L'ORIGINAL
T-SHIRT VUARNET ADULTE & JUNIOR

à partir de

\$15.99



PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 boul. Maloney ouest, Gatineau, Qué.

243-3603

PERSONNES
AIMENT NAGER
AU CANADA

576 6018
576 6019
576 6020

Pour tout l'après-midi
pour la vie!

LE COIN DES SPORTIFS

PAR
GAËTAN BISSON

FRANCIS CANUEL (atome), **MARC LECAVALIER** (moustique) et **STEPHANE PROULX** (bantam) représenteront l'Association du baseball amateur de Hull lors de la grande finale de la compétition "Course sur les buts Provigo-Expos" qui aura lieu le 16 septembre, au Stade Olympique.

La soirée de fin de saison de la Ligue de balle-molle St-Rédempteur aura lieu le vendredi 15 septembre, au Centre Eugène-Sauvageau.

DAN RUEST organise une excursion pour le premier match de **GUY LAFLEUR** dans l'uniforme des Nordiques de Québec au forum de Montréal, soit le mercredi le 29 novembre.

Le coût est de 50\$ par personne ce qui inclut un billet et le transport par autobus nolisé. Les personnes intéressées communiquent avec Daniel au 778-3855 ou au 663-1399.

Une nouvelle ligue de quilles pour les joueurs de 200 et plus verra le jour la saison prochaine. Les parties auront lieu tous les mardis soirs, à 19h00, à la nouvelle salle de quilles Le Carrefour de Gatineau. Les personnes intéressées communiquent soit avec **JACQUES GUINDON** au 568-6799 ou avec **JULES DURAND** au 643-4535.

L'excellent frappeur du Léo Danis Transport, **MICHEL BEUCAIRE**, n'a pu participer à la sixième et dernière partie de la finale de la Ligue de balle-molle Val Tétréau. Match que son équipe a perdu 5 à 3 face au Fromage Anco.

Le BGP Construction mené à l'attaque par les vétérans **LEO POIRIER**, **Bob Petersen** et **Claude Lafleur** a causé une certaine surprise en éliminant le Tapis Ville-neuve, en trois matchs consécutifs, en quart de finale de la Ligue de

balle-molle Sportifs O'Keefe.

Léo Poirier, **Ronald Dompierre** et **Ben Gauthier** sont toujours à la recherche de leur partenaire de golf **GUILLAUME MALETTE**. Guillaume a oublié de se présenter, un samedi matin, au terrain de golf Champlain.

Le porte-couleurs du Sun Life de la Ligue de hockey Molson Outaouais, **MARC-ANDRE FAUELLE**, unira sa destinée à celle de **Martine Thomas**, samedi le 2 septembre. A cette occasion, il y aura une soirée à la salle Riviera de Gatineau.

Si les performances des canassons de mon bon ami **GUY AMYOT** ne s'améliorent pas, il nous promet un bon steak de cheval au local des Braves du Coin.

L'Aéroparc a vaincu l'Ultramar à deux reprises, lundi dernier, pour ainsi remporter la demi-finale de la Ligue de balle-lente féminine St-Jean Bosco.

Au premier match, l'Aéroparc a enregistré un gain de 2 à 1. **JULIE SCHRYER** du Ultramar a été la vedette offensive de ce match avec trois coups sûrs en autant de présences au marbre. Elle a également produit le seul point de son équipe. Du côté du Aéroparc, **Monique Chartrand** a bien fait avec un triple et un simple.

CAROLINE BEAUDOIN, lanceur du Aéroparc, et **Diane Marcoux**, troisième-but du Ultramar, ont connu un fort match défensivement.

MADELEINE LAFRENIERE a produit deux points à l'aide d'un triple et l'Aéroparc Restaurant a gagné le deuxième match, 10 à 8.

MARTINE BEAUCHAMP a été la meilleure du Ultramar avec un triple et un simple.

Caroline Beaudoin a remporté son deuxième match de la soirée.

L'Aéroparc affrontera le Chelsea Auto Wreckers, champion de la saison régulière, dans

la série finale trois de cinq. Les matchs ont lieu, le lundi soir, au parc St-Jean Bosco.

ANDRE COUET des As d'Aylmer a été sélectionné sur l'équipe toutes étoiles lors du championnat canadien de balle-lente qui a eu lieu en Colombie-Britannique.

Les hommes de **Robert Gauthier** et **Daniel Vinet** qui en étaient à une première présence à un championnat canadien ont bien fait en remportant quatre victoires en ronde préliminaire.

En fin de semaine prochaine les As participeront au tournoi international de balle-lente de St-Hyacinthe. A cet occasion, l'excellent frappeur **ROBERT FOURNIER** se joindra au As.

Les **CLAUDE BERNIQUEZ** et **LUC CHAMBERLAND** brillaient par leur absence et le Ferplus Duguay Sport a baissé pavillon 11 à 5 face à formation du Chez Henry, en ronde préliminaire du Festival.

DENIS MAURICE du Renaud était à prendre avec des pinces après la défaite des siens face au Skyline Fitness Club. Denis n'aurait pas digéré certaines décisions des officiels.

JEAN HARPER effectue le trajet Montréal-Hull afin de participer aux matchs du Duguay Sport de la Ligue de balle-lente Molson.

YVES BELANGER est toujours à la recherche d'équipes de balle-lente de classe "C" pour le tournoi de l'équipe Charley Rock qui aura lieu, du 8 au 10 septembre, au parc Moussette de Hull.

Les personnes intéressées communiquent soit avec **Yves** au 770-1416 ou avec **Marc Foley** au 741-8072.

La formation du Champlain Décoration de l'entraîneur-joueur, **RICHARD DANIS**, sera de nouveau une équipe à surveiller dans

la division Coors de la Ligue de hockey Molson Outaouais.

A ses deux premières parties hors-concours le Champlain a eu raison du Lacroix Sport et du Pete's Garage.

Les **MARC GAUTHIER**, **BEN GRAVEL**, **LUC CHARBONNEAU**, **GILLES CHARETTE** portent les couleurs du Champlain.

GERRY LIBERTY, vice-président de l'Association des maîtres quilleurs du Québec, invite tous les membres de l'association ainsi que ceux qui voudraient se joindre au circuit des maîtres quilleurs pour la prochaine saison, à une soirée d'information qui aura lieu ce soir, à compter de 19h00, à la salle de quilles Anik.

Afin d'être admissible au circuit, les hommes doivent avoir une moyenne supérieure à 225 et les femmes une moyenne supérieure à 200.

Pour de plus amples informations on communique soit avec **Gerry** au 663-9567 ou avec **Claude Lagacé** au 243-8217.

Le premier tournoi du Circuit des maîtres quilleurs du Québec est prévu pour le dimanche 17 septembre, à la salle de quilles Anik.

GUY LEFEBVRE, vice-président de la LHMO, a assisté mardi dernier au match Dodgers-Expos de la loge de nos amours. Les Expos ont fait plaisir à Guy en remportant la victoire.

RICHARD ST-CYR a remporté les honneurs du tournoi de golf des Braves du Coin qui a eu lieu au terrain de golf Champlain. Il a terminé avec une carte de 85.

En deuxième position, nous retrouvons **Richard Desjardins** avec 86. Il était suivi de **Henri Hopson** qui a roulé un 88.

Léo Martin et **Bob Charbonneau** ont failli remporter le titre du golfleur le plus honnête.

L'équipe de **BOB CHARBONNEAU**

qui était formé de **Pierre Barrette**, **Roger Paradis**, **Raymond Nadeau** et de **Pierre Cyr** a remporté les honneurs du tournoi de dards qui a eu lieu dans le cadre de la semaine d'activités de l'Association Braves du Coin.

Elle a eu raison de celle de **Pierre Laframboise**.

PIERRE LASSALLE et **PIERRE OUELLETTE** ont tous deux réussi le plus haut simple avec un pointage de 140. **Claude Paradis** et **Jean-Pierre Desmarais** ont terminé le plus de parties avec trois.

L'équipe de **LUCILLE QUINN** a eu raison de celle de **Denise Lavoie** en finale du tournoi de sacs de sable des Braves du Coin.

PEDRO PACHECO a réussi le plus haut carreau chez les hommes et **DIANE LACHAPPELLE** chez les dames. **Pierre Hickey** et **Marie Lanthier** ont joué les plus hauts simples. Les plus hauts doubles ont été l'oeuvre de **Rolly Lepage** et de **Jeannine Malo**.

CLAUDE PARADIS, farouche partisan des Hawks de Chicago, s'ennuie du monde sportif depuis qu'il a quitté son rôle de publiciste des Braves du Coin.

AIME CHARRON recherche des quilleurs et des quilleuses pour évoluer dans la Ligue de quilles du mercredi soir de la salle de quilles Anik.

Les parties ont lieu

GANTS DE HOCKEY
MODEL 2200
\$127.77
DUGUAY SPORT
400 boul. TACHÉ, HULL 771-3512

tous les mercredis à 21h00.

Les personnes intéressées communiquent soit avec **Aimé** au 776-1286 ou avec **Louis Gauthier** au 663-7950.

CONRAD DION est à la recherche de personnes intéressées à jouer dans la nouvelle ligue de quilles "Les aînés de Val Tétréau". Les parties auront lieu tous les jeudis, en après-midi, à la salle de quilles de Val Tétréau. Pour information, on communique avec **Conrad** au 771-2981.

PIERRE POIRIER du Garage Moderne et **RICHARD CANTIN** dominant les frappeurs de la Ligue de balle-lente Molson lors des séries de fin de saison avec tous deux une moyenne de .833. **MICHEL CODERRE** possède la meilleure moyenne chez les lanceurs avec 2.00 points alloués par match.

Le **Gauthier Micro Service** a remporté les deux premiers matchs de la finale de la Ligue de balle-molle St-Rédempteur qui l'oppose à la Caisse Popu-

laire de l'île.

Yves Alie et **Serge Bertrand** ont tous deux réussi trois coups sûrs et le **Gauthier** a gagné la première partie 17 à 16. **Mario Laurin** a été le meilleur de la Caisse avec deux doubles et autant de points produits. Il a également reçu un but sur balles.

Réjean Hardy a mérité la victoire, tandis que **Mario Laurin** a subi la défaite.

Le **Gauthier** a écrasé la Caisse de l'île, au second match, en remportant une victoire de 13 à 2.

Marc Bisson du **Gauthier** a été la vedette offensive de cette partie avec deux doubles, un simple et trois points produits. Ses coéquipiers **Michel Bégin**, trois coups sûrs, et **Pierre Landry**, deux doubles, se sont également signalés lors de cette rencontre. **Bob Sabourin** et **Pierre Larouche** ont tous deux frappé en lieu sûr à deux reprises pour les perdants.

Roger Cousineau du **Gauthier** et **André Fortin** de la Caisse ont été les lanceurs de décision.

La finale se poursuit ce soir, à compter de 19h30, au parc St-Rédempteur.



Une trentaine de joueurs ont participé au tournoi de golf des Braves du Coin qui a été remporté par **Richard "Ti-Mousse" St-Cyr**. De gauche à droite, **Michel Cyr** des Braves du Coin, **Richard Desjardins** et **Henri Hopson** qui ont terminé respectivement deuxième et troisième, et **Raymond Nadeau** le responsable du tournoi.

Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES

HULL: lun., mar., merc., 9h20 a.m. à 5h30 p.m.
 Jeu., ven., 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
 sam., 9h00 a.m. à 5h00 p.m.
 PTE-GATINEAU: lun., mar., merc., 9h00 a.m. à 5h30 p.m.
 Jeu., ven., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
 sam., 9h00 à 5h00 p.m.
 Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

1/2 Prix CHANDAILS EN ACRYLIQUE POUR DAMES

4.99

COL ARRONDIE.
 CHOIX DE COULEURS.
 P.M.G.
 REG. 9.99



BOTTES DE TRAVAIL POUR HOMMES

\$35

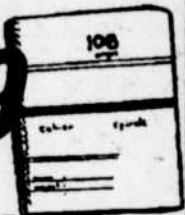


100% CUIR AVEC SEMELLES RESISTANT A L'HUILE ET A L'ACIDE. HAVANES. POINTURES 6-12. APPROUVEES PAR L'ACNOR.

FOURNITURES SCOLAIRE a meilleur prix

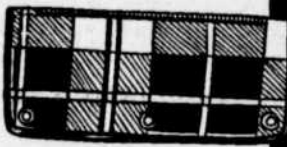
CAHIERS A SPIRALE 3 SUJETS

1.99



ETUI A CRAYONS

49¢



RUBAN CELLO

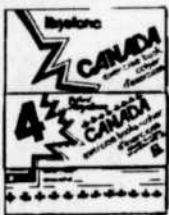
29¢



CAHIERS DE TRAVAUX DE MARQUE CANADA

32 PAGES CH. PQT. DE 4

79¢



CARTABLES EN VINYLE 1 POUCE À 3 ANNEAUX

CHOIX DE COULEURS.

1.09



ENSEMBLE DE JOGGING POUR GARÇONS ET FILLES 4-6X

6.44

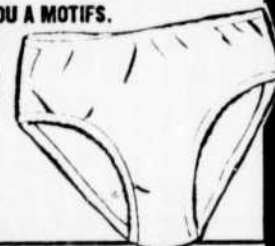
PREMIERE QUALITE. BELLES COULEURS A CONTRASTE. STYLES A LA MODE.



CALECONS BIKINIS OU REGULIERS POUR FILLES

STYLE BIKINI OU REGULIER. BLANC OU A MOTIFS.

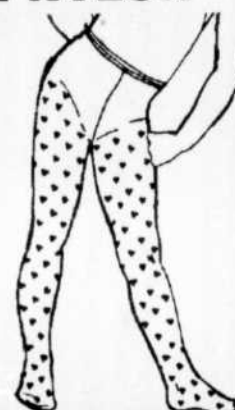
99¢



COLLANTS EN NYLON POUR FILLES

CHOIX DE MOTIFS OU COULEURS. GRANDEUR 1-3, 4-6, 7-9, 12-14

1.79



AVEC CE COUPON

PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN BOITE DE 150



59¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 SEPT.

SUPER COUPON

ENS. 8 PIECES DE MATHÉMATIQUE



COMPRED COMPAS, REGLE ET PLUS.

99¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 SEPT.

SOULIERS TOUT-ALLER POUR DAMES

NOIR OU TAUPE. POINTURES 5-10

\$12



AVEC CE COUPON

CINTRES EN PLASTIQUE CHOIX DE COULEURS



3/39¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 SEPT.

AVEC CE COUPON

FIXATIF A CHEVEUX FINAL NET DE CLAIROL



2.33

225 ml

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 SEPT.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 2 SEPTEMBRE
 200 BOUL. ST. - JOSEPH HULL 55 GREBER GATINEAU



EMBELLISSEZ L'EXTÉRIEUR DE VOTRE DEMEURE!

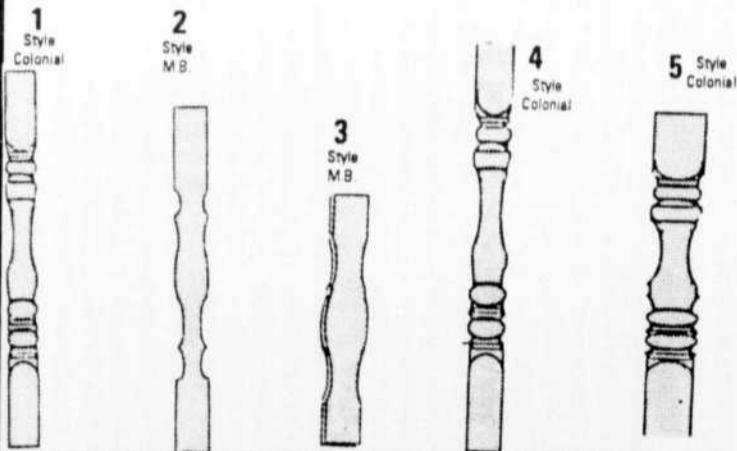
BONNE FÊTE DU TRAVAIL À TOUS!

**VEZ VISITER
NOTRE SALLE DE MONTRE,
NOUS AVONS UN VASTE
CHOIX EN INVENTAIRE
POUR VOS PROJETS**



**MacMillan Bloedel
Building Materials**

POTEAUX DE CÈDRE CLAIR DÉCORATIFS

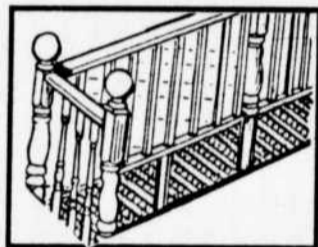


- 1- 2" X 2" X 3'0" cèdre clair **3.69\$** le mcx
- 2- 2" X 2" X 3'0" cèdre clair **3.06\$** le mcx
- 3- 1" X 4" X 36" cèdre clair **2.81\$** le mcx
- 4- 4" X 4" X 9'0" cèdre clair **43.75\$** le mcx
- 5- 4" X 4" X 4'0" cèdre clair **25.38\$** le mcx

TREILLIS EN CÈDRE

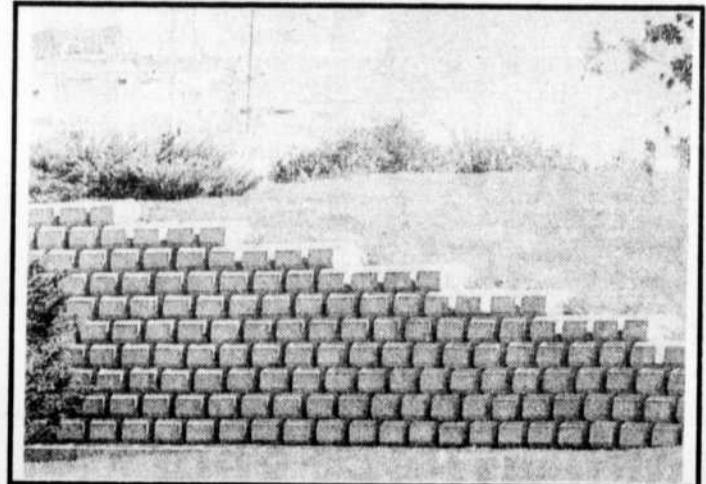
OUVERTURE 2 3/4"

- 1'0" x 8'0": **\$5.25**
- 2'0" x 8'0": **\$9.88**
- 4'0" x 8'0": **\$19.75**



**PAVÉ UNI, BLOC UNITALUS,
PAVÉ HÉRITAGE, ETC...
EN INVENTAIRE**

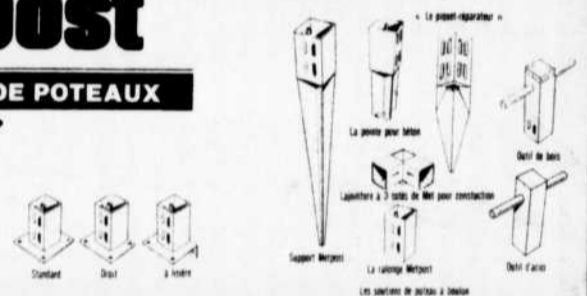
Vérifiez nos prix!!!



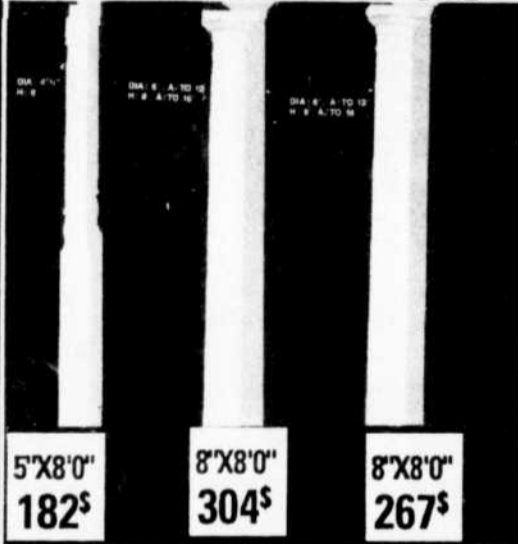
metpost

LES SUPPORTS DE POTEAUX

**EN
INVENTAIRE!**



COLONNES EN BOIS LAMPADAIRE CANNELÉE UNIE



5"X8'0"
182\$

8"X8'0"
304\$

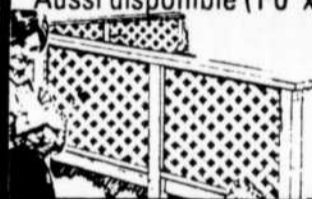
8"X8'0"
267\$

AUTRES DIMENSIONS DISPONIBLES SUR DEMANDE

TREILLIS TRAITÉ (ouverture 2 3/4")

4'0" x 8'0" : **9.88\$**

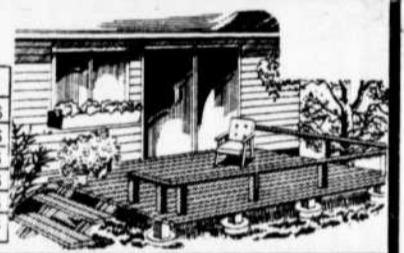
Aussi disponible (1'0" x 8'0") (2'0" x 8'0")



OUVERTURE 3/4"
INTIMITE
4'0" x 8'0"
28.88\$

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION

	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4"	2.88\$	3.80\$	4.56\$	5.32\$	6.08\$
2" x 6"	4.56\$	5.70\$	6.84\$	7.98\$	9.12\$
2" x 8"	6.48\$	8.10\$	9.72\$	11.34\$	12.96\$
1" x 6"	2.64\$	3.30\$	3.96\$	4.62\$	5.28\$
4" x 4"	5.92\$	8.00\$	9.60\$	11.20\$	12.80\$
6" x 6"	15.76\$	19.70\$	23.64\$	27.58\$	31.52\$



BARREAUX 2" X 2" EN BOIS TRAITÉ (coins arrondis)

- 36" - **1.13\$** chacun
- 42" - **1.24\$** chacun
- 48" - **1.38\$** chacun



Wolmanized

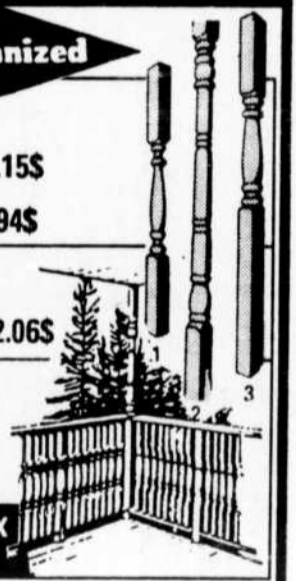
**POTEAUX
FUSEAU**
2 3/8" X 2 3/8" X 3'0" : **6.15\$**

1 5/8" X 1 5/8" X 3'0" : **3.94\$**

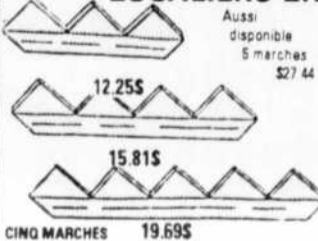
**POTEAUX
VERANDA**
3 1/2" X 3 1/2" X 8'0" : **42.06\$**

**POTEAUX
NOYEAU**
3 1/2" X 3 1/2" X 4'0" :
21.56\$

**POTEAUX DE FUSEAUX
EXTÉRIEUR**



ESCALIERS EN BOIS TRAITÉ



12.25\$

15.81\$

CINQ MARCHES 19.69\$

Aussi disponible
5 marches 27.44

CONTRE-PLAQUE TRAITÉ 4'0" X 8'0"

- 1/2" - **34.14\$**
- 5/8" - **42.60\$**
- 3/4" - **49.14\$**

AGENT HYDROFUGE

"RAIN COAT"
pour le bois traité
sous pression
4 litres
transparent

21.39\$



PRÉSERVATIF POUR COUPE D'EXTRÉMITÉ

4 litres
VERT

19.50\$



- 1-Notre service ne se compare pas
- 2-Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3-Notre qualité est exceptionnelle

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841

• GRAND STATIONNEMENT



• À TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS
HULL - AYLMEY - GATINEAU - OTTAWA